



**ДОКЛАД  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 11 (A/6311/Rev.1)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 11 (A/6311/Rev.1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*Нью-Йорк • 1966*

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

# СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
СОКРАЩЕНИЯ . . . . .		vi
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1—10	1
<i>Глава</i>		
I. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИНТЕРЕСАХ БЕЖЕНЦЕВ		
А. Общие замечания . . . . .	11—12	3
В. Сотрудничество с правительствами и местными властями . . .	13—14	3
С. Сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями . . . . .	15—21	4
Д. Отношения с добровольными организациями и другими неправи- тельственными организациями, оказывающими помощь бе- женцам . . . . .	22—24	5
Е. Присуждение медали Нансена за 1965 год . . . . .	25—27	6
II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА		
А. Общие замечания . . . . .	28—35	6
В. Межправительственные правовые акты . . . . .	36—45	7
Конвенция 1951 года о статусе беженцев . . . . .	37—40	8
Соглашение, касающееся беженцев-моряков . . . . .	41	8
Европейское соглашение об отмене виз для беженцев . . . . .	42	8
Другие правовые акты, касающиеся положения беженцев . . .	43—45	9
С. Вопрос о праве убежища . . . . .	46—53	9
Межправительственные мероприятия . . . . .	47—50	9
Мероприятия отдельных стран . . . . .	51—53	10
Д. Признание статуса беженцев . . . . .	54—55	10
Е. Национальное законодательство и двусторонние соглашения, особо касающиеся беженцев . . . . .	56—61	10
Г. Расширение прав беженцев в рамках региональных правовых актов . . . . .	62—68	11
Организация Африканского единства: проект Конвенции о ста- тусе беженцев в Африке . . . . .	62—64	11
Европейский совет . . . . .	65	12
Европейское экономическое сообщество . . . . .	66	12
Организация американских государств . . . . .	67	12
Международная комиссия по вопросам гражданского состояния	68	12
Г. Выплата компенсаций Федеративной Республикой Германии . .	69—72	12
Соглашение о выплате компенсаций от 5 октября 1960 года .	69—70	12
Закон об окончательной выплате компенсаций . . . . .	71	13
Отсрочка выплаты компенсаций . . . . .	72	13

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава

Пункты Стр.

## III. МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ

А. Общие замечания . . . . .	73—85	13
В. Помощь африканским беженцам . . . . .	86—144	15
Беженцы из Руанды в Бурунди . . . . .	86—99	15
Беженцы из Руанды в Демократической Республике Конго . .	100—105	17
Беженцы из Руанды в Танзании . . . . .	106—112	18
Беженцы из Руанды в Уганде . . . . .	113—117	18
Беженцы из Судана в Центральноафриканской Республике . .	118—122	19
Беженцы из Судана в Демократической Республике Конго . .	123	20
Беженцы из Судана в Уганде . . . . .	124—127	20
Беженцы из Анголы . . . . .	128—129	20
Беженцы из Португальской Гвинеи в Сенегале . . . . .	130—135	20
Беженцы из Мозамбика в Танзании . . . . .	136—139	21
Беженцы из Мозамбика в Замбии . . . . .	140	22
Беженцы из Демократической Республики Конго . . . . .	141—143	22
Отдельные случаи . . . . .	144	22
С. Помощь европейским беженцам . . . . .	145—161	22
Помощь по программам основной помощи . . . . .	145—153	22
Помощь по обычным операциям УВКБ . . . . .	154—161	24
Д. Помощь другим группам беженцев . . . . .	162—177	25
Китайские беженцы в Макао . . . . .	162—165	25
Китайские беженцы в Гонконге . . . . .	166	25
Кубинские беженцы . . . . .	167—172	25
Тибетские беженцы в Непале . . . . .	173—175	26
Тибетские беженцы в Индии . . . . .	176—177	27

## IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Общие замечания . . . . .	178—179	27
Финансирование программы 1963 года . . . . .	180	27
Финансирование текущей программы на 1965 год . . . . .	181—182	27
Финансирование операций вне программы 1965 года . . . . .	183	28
Использование Чрезвычайного фонда в 1965 году . . . . .	184	28
Финансирование программы 1966 года . . . . .	185	28
Кампания 1966 года по сбору средств для беженцев . . . . .	186	28
Административные расходы в 1966 году . . . . .	187	28
Финансовые мероприятия, направленные на обеспечение бесперебойной работы УВКБ . . . . .	188—190	29

V. ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПОДДЕРЖКА ПРОГРАММ ПОМОЩИ . . . . .	191—200	29
--	---------	----

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

## ПРИЛОЖЕНИЯ

	<i>Стр.</i>
I. Общий анализ числа беженцев, получивших помощь в соответствии с программами основной помощи УВКБ в 1965 году, и общего числа лиц, получавших помощь по состоянию на 31 декабря 1965 года . . . . .	31
II. Общий анализ числа беженцев, получавших помощь в 1965 году или получающих помощь (по состоянию на 31 декабря 1965 года) по обычным программам помощи УВКБ и по проектам, финансируемым из Чрезвычайного фонда . . .	33
III. Общий анализ стоимости помощи, оказанной по проектам в рамках текущей программы помощи УВКБ в 1965 году и проектам, финансируемым в 1965 году из Чрезвычайного фонда . . . . .	34
IV. Анализ проектов, финансируемых в 1965 году из специальных целевых фондов, предназначенных для операций вне программы . . . . .	36
V. Ассигнования в рамках программы 1966 года . . . . .	36
VI. Положение со взносами на осуществление программы УВКБ на 1965 год и на проекты вне программы 1965 года по состоянию на 31 марта 1966 года . . . . .	37
VII. Взносы правительств на осуществление программы УВКБ на 1966 год по состоянию на 31 марта 1966 года . . . . .	39
VIII. Список неправительственных организаций и учреждений социального попечения, участвующих в программах УВКБ или делающих на них взносы . . . . .	40
Добавление	
Доклад о работе пятнадцатой сессии Исполнительного Комитета Программы Верховного комиссара (Женева, 16—24 мая 1966 г.). . . . .	42

## СОКРАЩЕНИЯ

АКК	Административный комитет по координации
МЛСР	Международная ассоциация содействия сельскохозяйственному развитию заморских территорий
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН
МКЕМ	Межправительственный комитет европейской миграции
МОТ	Международная организация труда
ОАГ	Организация американских государств
ОАЕ	Организация африканского единства
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
БАПОР	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для оказания помощи палестинским беженцам и организации работ
АПШБ	Американская программа помощи беглецам
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения

## ВВЕДЕНИЕ

1. В 1965 году Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал свою работу по защите беженцев и по оказанию им помощи и порой ему приходилось испытывать глубокое беспокойство в связи с увеличением числа беженцев в ряде районов мира. В связи с имевшими место событиями эта работа все более возрастала по своим масштабам, и в то же время ее основное звено перемещалось из Европы в Африку и Азию.

2. С большим удовлетворением можно отметить, что в Европе в настоящее время положение по-видимому стабилизировалось. Если к проблеме «старых беженцев», решению которой в ходе прошедших десяти лет было посвящено немало мероприятий, подходить с точки зрения оказания материальной помощи, то можно считать, что в настоящее время эта проблема разрешена. При существующем экономическом положении основных стран, принимающих у себя беженцев, и, естественно, при отсутствии новых неожиданных событий, можно полагать, что эти страны смогут в дальнейшем при скромной, но эффективной помощи по текущей программе, преодолеть неизбежные последствия прежних проблем и различные трудности, вызываемые ограниченным, но постоянным притоком новых беженцев. Таким образом, в Европе проблема защиты беженцев вновь начинает занимать основное место, как это было и в самом начале деятельности Верховного комиссара. Она налагает на последнего разнообразные и нелегкие обязательства, поскольку они охватывают многочисленные аспекты консультативной, административной и юридической помощи в самом широком их понятии. Эти упорные и ежедневные усилия по мобилизации в каждой стране необходимой помощи и энергии для разрешения изо дня в день бесчисленных конкретных проблем, связанных с положением беженцев, направлены на предотвращение возврата к прежнему положению, отличавшемуся огромным скоплением беженцев в лагерях и их ужасающей нищетой. Не следует забывать, что эмиграция занимает важное место в Европе в решении проблем беженцев. Вот почему Верховный комиссар продолжал оказывать содействие странам, принимающим беженцев, в проведении ими более либеральной

политики в отношении приема беженцев и, особенно, физически нетрудоспособных лиц.

3. В этот же период значительно увеличился приток беженцев в Африку, число которых в настоящее время составляет примерно 600 000. И, действительно, новые группы беженцев появились в Центральноафриканской Республике и в Замбии. Также продолжало расти число беженцев в различных странах, которые еще раньше столкнулись с этой проблемой. Что касается развивающихся стран, которые естественно испытывают значительную нехватку продовольствия и экономическая структура которых не настолько прочна, чтобы позволить им самостоятельно преодолеть все трудности, связанные с этим неожиданным притоком новых групп людей, то первоочередной задачей Верховного комиссара является забота об обеспечении удовлетворения основных неотложных нужд беженцев. Кроме этого, она заключается в том, чтобы изыскивать совместно с заинтересованными правительствами и по их конкретной просьбе пути окончательного решения проблем, которые иногда серьезно отражаются на социальном, экономическом и политическом положении их стран.

4. Общие цели, преследуемые Верховным комиссаром в Африке и в Азии, ни в чем не отличаются от его основных и постоянных целей: при предоставляющейся возможности — репатриация на добровольных началах; если такой возможности нет, интеграция беженцев в среде местного населения или — что гораздо реже имеет место в Африке — переселение в другие страны. И, напротив, различие, как правило, заключается в тех путях и средствах, которые необходимо изыскать для достижения обычно намечаемой цели, а именно расселение беженцев на землях, выделенных в их распоряжение правительствами стран, которые предоставили им убежище. В данном случае необходимо было приспособливаться к условиям, присущим каждой из этих стран. И естественно также, что Верховный комиссар вынужден был обращаться при разработке планов интеграции за техническими рекомендациями к различным специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, которые занимаются на местах вопросами экономического и социального развития



заинтересованных стран. С другой стороны, их помощь еще более необходима в тех случаях, когда речь идет о том, чтобы путем совместных действий в масштабах всей страны или того или иного района продолжать мероприятия, предпринятые Верховным комиссаром в интересах одних лишь беженцев. Идет ли речь в конце концов о защите беженцев или об оказании им помощи, деятельность Верховного комиссара в связи с новыми проблемами беженцев остается в основном неизменной; необходимо лишь должным образом приспособить ее к конкретным нуждам, которые возникают в связи с самим характером среды, к которой беженцы вынуждены приспособиться.

5. Если же, с другой стороны, подвести краткий итог достигнутых результатов, то можно вывести два заключения: первое — лишь быстрые, гибкие и реальные действия Верховного комиссара могут позволить в надлежащее время избежать возникновения проблем, предотвратить их последствия или наиболее неутешительные результаты и успешно приступить с помощью конструктивных методов к их практическому и, по мере возможности, окончательному разрешению. Если и отмечались некоторые задержки и даже неудачи, то они имели место главным образом в связи с обстоятельствами и переменами во внутренней политической жизни заинтересованных стран. Но многосторонняя помощь в той форме, которую ей придает Верховный комиссар, и в духе присущего ему гуманизма, по-видимому, доказала свою пользу и эффективность.

6. Накопленный опыт, особенно опыт последних двенадцати месяцев, свидетельствует также о том, что во многих случаях эту работу во избежание утраты достигнутых результатов следовало бы усиливать и осуществлять в течение определенного периода времени. И, действительно, нелегко добиться представления необходимой новой долгосрочной помощи, относящейся к развитию страны или всех районов. В частности, оказание этой помощи требует отсрочек, которые для беженцев — лиц, оторванных от родной среды, — могут оказаться трудно переносимыми и даже губительными. Поэтому представляется необходимым продолжать работу Верховного комиссара до тех пор, пока не будет создана прочная основа для интеграции беженцев и последующих действий, предпринимаемых в более широких рамках развития заинтересованных стран. Кроме этого, в связи с финансированием программ зонального развития, охватывающих бе-

женцев наравне с местным населением, возникает сложная проблема, которую Верховный комиссар активно стремится разрешить совместно с правительствами и соответствующими специализированными учреждениями.

7. Вот почему события прошлых лет, повлекшие за собой чрезвычайное расширение деятельности Верховного комиссара с точки зрения географических масштабов, не отразились на единстве его задач. Пример с Демократической Республикой Конго, где оказалось необходимым осуществить энергичное вмешательство для предотвращения выполнения постановления о высылке беженцев, принятого в 1964 году и затрагивающего всех беженцев из Руанды, поселившихся в этой стране, в достаточной степени доказывает (если вообще необходимы доказательства) тесную взаимозависимость, существующую между защитой и оказанием помощи. И, действительно, оказание помощи в деле интеграции этой группы беженцев пришлось прервать до получения необходимых гарантий в отношении их расселения на месте. Поэтому в большинстве случаев чисто юридическая функция Верховного комиссара и его социальная функция представляются, независимо от района, практически неразделимыми.

8. В результате года интенсивной работы, происходившей в непрерывно расширяющихся географических рамках и отражающей универсальность миссии, порученной Верховному комиссару, можно также констатировать все более широкую приверженность Международного сообщества принципам, которые лежат в основе работы Управления Верховного комиссара, а также нормам, установленным Конвенцией от 28 июля 1951 года об отношении к беженцам и о предоставлении им гарантий со стороны принимающих стран. В особенности вызывает удовлетворение то обстоятельство, что на всех континентах проявляется всеобщее уважение к гуманному принципу права предоставления убежища и к другому, являющемуся неизбежным следствием первого, принципу, согласно которому нельзя принудительно возвращать беженцев в их страну. Равным образом может вызывать удовлетворение благоприятная реакция со стороны многочисленных правительств в отношении проекта протокола, разработанного на семинаре, происходившем в прошлом году в Белладжии (Италия), протокола, предназначенного распространить принцип «*ratione personae*», записанный в Конвенции, на беженцев, жертв событий, имевших место после 1 января 1951 года.

9. Несмотря на вышесказанное, необходимо приложить огромные усилия с тем, чтобы расширить и укрепить эту приверженность, зафиксировать ее в законодательных текстах и не дать ей превратиться в мертвую букву. Только таким образом удастся создать наиболее благоприятные условия для быстрого и удовлетворительного решения проблем беженцев. Не будет преувеличением подчеркнуть в этом отношении важность, которую имеет вмешательство региональных организаций, таких как Организация африканского единства, Организация американских государств и Европейский совет. Необходимо также отдать должное многочисленным добровольным организациям, в том числе Лиге Обществ Красного Креста, без великодушной поддержки которых Управление Верховного комиссара, не будучи оперативным органом, часто был бы лишен посредника, в котором он испытывает необходимость для осуществления своей программы. Наконец здесь же необходимо упомянуть о роли, которую играют националь-

ные или междуправительственные учреждения, такие как Программа Соединенных Штатов оказания помощи беженцам (USEP) и Межправительственный комитет европейской миграции (МКЕМ).

10. И, наконец, представляется, что прогресс, достигнутый в области международного сотрудничества по вопросу о беженцах, является одновременно реальным и постоянным. Успехи широко открывают поле деятельности для совместных усилий, отвечающих возросшим в настоящее время потребностям, со стороны различных организаций, которые в государственном или частном, в национальном или в международном плане участвуют прямо или косвенно в разрешении проблем беженцев. Следуя требованиям своего мандата, Верховный комиссар неустанно прилагает усилия к тому, чтобы принимать, стимулировать и координировать их действия, всегда придерживаясь принципа нейтралитета, который налагает на него его чисто гуманитарная и социальная миссия.

## Глава I

### МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИНТЕРЕСАХ БЕЖЕНЦЕВ

#### А. Общие замечания

11. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее двадцатой сессии Верховный комиссар подчеркивал значение, которое он придает девизу Международного года сотрудничества «Мир и прогресс через сотрудничество». После этого прошел еще один год, в течение которого продолжали развиваться отношения с правительствами и другими организациями в интересах беженцев. Серьезные проблемы, которые ныне стоят перед Управлением Верховного комиссара, требуют совместных усилий как правительств, муниципальных и местных властей, так и междуправительственных и неправительственных организаций. Они также требуют поддержки широкой общественности, печати, радио и телевидения и других средств информации, которые играют столь большую роль в области гуманной деятельности. В соответствии с этим предпринимаются постоянные усилия с тем, чтобы использовать все источники доброй воли, которые могут быть подключены к оказанию помощи беженцам.

12. Неуклонно развивается новая система сотрудничества, чтобы в случае возникновения новых проблем механизм помощи был полностью

готов и мог бы быть пущен в действие немедленно, при сотрудничестве властей и организаций, которые, в зависимости от конкретных обстоятельств, могли бы оказать наилучшую помощь. В значительной степени благодаря этим совместным усилиям оказалось возможным начать и осуществить ряд всеобъемлющих программ в интересах значительных групп беженцев, которые были успешно завершены. Лишь путем продолжения и расширения этих усилий будет возможно решить новые проблемы, которые стоят ныне перед международным сообществом в области оказания помощи беженцам.

#### В. Сотрудничество с правительствами и местными властями

13. Работа Управления Верховного комиссара продолжает в очень значительной степени зависеть от поддержки и сотрудничества правительств. Эта поддержка играет все более важную роль в связи с тем, что в течение последнего года правительства более шестидесяти стран были каким-либо образом связаны с деятельностью Управления. Каждая из этих стран принимала у себя беженцев, о которых заботится это Управление. В 1965 году было сделано более пятидесяти пяти финансовых взносов на деятель-

ность Управления, и ожидалось, что в ближайшем будущем к Конвенции 1951 года о статусе беженцев присоединится пятидесятый член.

14. Возрастающий интерес, проявляемый правительствами к деятельности УВКБ, нашел особое отражение в трех резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии. Ассамблея приняла решение посвятить День Организации Объединенных Наций 1966 года делу беженцев и предложила государствам-членам Организации Объединенных Наций, а также членам специализированных учреждений увеличить свою поддержку гуманитарной деятельности Управления Верховного комиссара и просила их обратить особое внимание на проблемы беженцев в Африке. С момента его избрания в декабре 1965 года Верховный комиссар провел консультации с рядом правительств по поводу различных задач, стоящих перед его Управлением. Старшими чиновниками УВКБ были совершены поездки по крайней мере в двадцать стран, в которых особенно остро стояли проблемы беженцев и где введены в действие программы оказания помощи, или где УВКБ изучает новые проблемы беженцев. Во всех этих странах правительства оказывали Управлению существенную помощь. Особого упоминания заслуживает роль, которую играли местные власти. Во многих случаях они повседневно связаны с беженцами и часто несут ответственность за осуществление программ помощи. Поэтому их сотрудничество является неотъемлемой частью механизма международной солидарности в деле оказания помощи беженцам.

### С. Сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями

15. Как подтвердил опыт многих лет, Управлению необходимо объединять свои усилия с усилиями других членов органов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, работающих в гуманитарной, экономической и социальной областях с тем, чтобы быть в состоянии разрешать различные аспекты проблемы беженцев. Это сотрудничество оказывается все более важным по мере возникновения новых проблем, в особенности в развивающихся районах, где решение проблем тесно связано с осуществлением проектов развития как на благо беженцев, так и местного населения. Как указывается в главе III, два проекта этого типа уже введены в действие Международной организацией труда в сотрудничестве с экспертами ФАО и Программы развития Организации Объ-

единенных Наций (ПРООН). В течение последнего года ощущалась возрастающая потребность в сотрудничестве как в этой области, так и в вопросах образования, подготовки кадров и здравоохранения. Ощущалась также все большая необходимость в консультациях экспертов ПРООН в этой конкретной области, в особенности тогда, когда возникают новые проблемы, и их решение должно быть выработано на месте и в короткий срок. Поддерживаются полезные контакты с резидентами-представителями во многих районах деятельности УВКБ, и во все больших масштабах проводятся двусторонние консультации между УВКБ и некоторыми специализированными учреждениями, включая, в частности, МОТ, ФАО и ЮНЕСКО. Поддерживаются тесные связи с ВОЗ, ПРООН, ЮНИСЕФ и БАПОР. Что касается практического сотрудничества в этой области, особо следует упомянуть Мировую продовольственную программу, которая сделала самый важный вклад в деятельность УВКБ, обеспечив широкие поставки продовольствия для тысяч беженцев в Бурунди, Центральноафриканской Республике и Объединенной Республике Танзания, и изъявила готовность оказывать эту необходимую поддержку работе УВКБ в этих и других районах.

16. УВКБ далее расширяло свои контакты с членами органов Организации Объединенных Наций путем участия в Административном комитете по координации, его Подготовительном комитете, его Специальном комитете по вопросам образования и подготовки кадров и его Рабочей группе по сельскому и коммунальному развитию, где Управление имело возможность высказывать свои особые потребности в этих конкретных областях. Как и ранее, Управление принимало участие в заседаниях Консультативного комитета общественной информации, которые имеют особое значение в деле координации общественной информации Организации Объединенных Наций в интересах беженцев.

17. Как указывалось в предварительном докладе Генерального секретаря по вопросу о Десятилетии развития Организации Объединенных Наций, деятельность УВКБ, хотя она и ограничена конкретной областью, составляет часть всех усилий Организации Объединенных Наций в области развития. Выражается надежда, что расширяющееся сотрудничество членов системы Организации Объединенных Наций, в особенности в гуманитарной, экономической и социальной областях, будет способствовать облегчению положения беженцев и уменьшит бре-

мя правительств, которые великодушно предоставили им убежище.

18. В связи с Международным годом сотрудничества были также предприняты особые усилия в расширении тесных взаимоотношений, уже установленных между УВКБ и рядом межправительственных организаций, заинтересованных в деятельности по оказанию помощи беженцам. Как и прежде, Межправительственный комитет европейской миграции продолжал играть свою важную роль в устройстве беженцев путем миграции в страны, где они смогли бы устроиться на постоянное жительство. Эта организация также была связана с планом по сбору средств, начатым УВКБ под девизом «Greetings from the Skies», с целью финансирования перевозки беженцев. Детали этого плана приводятся в главе IV ниже.

19. Управление продолжало получать внушительную поддержку его работы от Европейского совета, который принимает активное участие в улучшении положения беженцев в странах, являющихся его членами. Продолжались консультации между УВКБ и ОЭСР по вопросу о свободе передвижения беженцев, поступающих на работу в других странах. Этот вопрос, так же как и ряд других правовых проблем, влияющих на положение беженцев в европейских странах, также рассматривался Рабочей группой, созданной Комиссией ЕЭС и УВКБ. Были также установлены связи между УВКБ и международным комитетом по делам гражданского состояния (Commission internationale de l'Etat civil), который был создан для координации административной деятельности, касающейся личного статуса, действующего в различных европейских странах.

20. Организация африканского единства продолжала проявлять свой глубокий интерес к положению беженцев и рассматривала дальнейшие мероприятия, направленные на разработку конвенции, касающейся статуса беженцев в Африке, как об этом более подробно говорится в главе II ниже. Ее поддержка работы УВКБ имеет очень большое значение для деятельности Управления в Африке. Тесные взаимоотношения сохранялись между УВКБ и Афро-азиатским правовым консультативным комитетом, который продолжает проявлять интерес к основным принципам, касающимся обращения с беженцами. Исполнительным комитетом по Программе Верховного комиссара на его тринадцатой сессии также были установлены связи с Организацией американских

государств, которая уже обращала внимание на особые проблемы, связанные с правом убежища.

21. Совместные усилия членов органов Организации Объединенных Наций и других организаций, которые сотрудничают с УВКБ, постепенно ведут к улучшению положения беженцев во многих районах мира. В соответствии с его ролью, которая состоит главным образом в том, чтобы поощрять усилия, направленные на оказание помощи беженцам, Управление должно будет все больше и больше рассчитывать на добровольное сотрудничество этих организаций, с тем чтобы иметь возможность эффективно решать новые проблемы, которые встают перед ним.

D. Отношения с добровольными организациями и другими неправительственными организациями, оказывающими помощь беженцам

22. Неправительственные организации продолжали играть исключительно важную роль в обеспечении помощи беженцам. Постепенное перемещение упора с основных программ помощи «старым» европейским беженцам на различные новые проблемы, которых в течение 1965 года появлялось все больше и больше, также нашло отражение в работе неправительственных организаций, занимающихся проблемами беженцев. Значительное внимание проблемам новых беженцев, в особенности тем, которые вошли в сферу оказания помощи в целях развития, было уделено Международным советом добровольных организаций на его Генеральной конференции. Сейчас Совет объединяет более восьмидесяти пяти организаций, заинтересованных в решении проблем беженцев, миграции и развития. Как члены Совета, так и другие добровольные организации продолжают осуществлять ряд проектов, составляющих часть программ УВКБ. Все больше организаций назначают представителей или создают свои бюро в районах Африки и Азии, где возникли новые проблемы беженцев. Красный Крест продолжает играть важную роль в некоторых районах. В нескольких странах возникновение проблемы беженцев вызвало создание национальных обществ Красного Креста, способствующих осуществлению программ помощи беженцам и имеющих также возможность уделять внимание местному населению.

23. Во многих странах, которые принимают значительное число беженцев на постоянное

поселение, добровольные организации, заинтересованные в решении проблем беженцев и миграции, создают центральные комитеты, которые действуют в качестве координационных органов и являются ценным связующим звеном между УВКБ и другими заинтересованными организациями. В течение 1966 года ряд европейских организаций начал предпринимать особые усилия с целью сбора средств для беженцев. Они создали Рабочую группу для подготовки специальной кампании по сбору средств, которая должна начаться в октябре 1966 года. Об этом более подробно говорится в главе, рассматривающей административные и финансовые вопросы (глава IV ниже).

24. Неправительственные организации являются исключительно ценными посредниками для тысяч людей, которые желают внести свой вклад в гуманитарное дело и оказать помощь нуждающимся беженцам. Делая это, они не только участвуют в работе по оказанию помощи, но и пополняют имеющиеся в распоряжении ограниченные ресурсы с тем, чтобы каждый из беженцев мог получать большее внимание и несколько больше средств, чем необходимо для того, чтобы не умереть с голоду. Список неправительственных и добровольных организаций, которые осуществляют программы УВКБ по оказанию помощи беженцам или вносят финансовый или другой вклад в программы УВКБ, приводится в приложении VIII к данному докладу.

Е. Присуждение медали Нансена за 1965 год

25. Медаль Нансена за 1965 год была присуждена г-же Люси Шевалье из Франции в знак

признания ее неоценимых услуг в деле оказания помощи беженцам во Франции и ряде других европейских стран в течение последних сорока пяти лет. В 1921 году она основала «Социальную службу помощи эмигрантам», которая под ее руководством развилась в крупную организацию и является одним из главных каналов оказания международной помощи беженцам во Франции. Г-жа Шевалье продолжает оставаться членом Совета ОФПРА — французского органа, который занимается защитой беженцев и лиц без гражданства и активно участвует в заседаниях, способствуя решению вопросов оказания помощи страдающим беженцам во Франции.

26. Комитет Нансена постановил также наградить в 1965 году медалями посмертно г-жу Анна Роса де-Мартинес Герреро из Аргентины и г-на Иоргена Норредама из Дании. Г-жа де-Мартинес Герреро вплоть до ее смерти в 1964 году принимала участие в работе многих благотворительных обществ и организаций и была стойким защитником прав человека. Она способствовала созданию дома для престарелых беженцев в Буэнос-Айресе, и пример, показанный ею, привел к более широкому ознакомлению с проблемами беженцев в Аргентине и за ее пределами.

27. Г-н Иорген Норредам преданно служил делу беженцев в Европе, в Северной, Центральной и Восточной Африке в течение многих лет. В 1965 году он погиб в авиационной катастрофе в Объединенной Республике Танзания, где он руководил программой устройства 3 000 беженцев из Руанды на плоскогорье Мвеси.

## Глава II

### МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА

#### А. Общие замечания

28. Объем выполняемых Управлением основных функций по международной защите продолжал оставаться прежним во многих районах мира, где эта защита осуществлялась в течение предыдущих лет. Она также была распространена на те районы, где возникали новые проблемы беженцев.

29. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2039 (XX) от 7 декабря 1965 г. признала, что проблемы беженцев приобретают все более

и более универсальный характер. Она предложила государствам-членам Организации Объединенных Наций усилить свою поддержку гуманитарной деятельности Управления и продолжать сотрудничать в этом отношении с Верховным комиссаром, которого она просила продолжать свои усилия в целях обеспечения необходимой международной защиты различным группам беженцев, входящих в его круг ведения.

30. Управление Верховного комиссара в пределах своих ресурсов предприняло усилия, направленные на расширение деятельности по за-

щите беженцев, в особенности в Африке. В последние годы многие страны Африки присоединились к Конвенции 1951 года о статусе беженцев, являющихся основным правовым актом, направленным на защиту беженцев. Восемнадцать африканских государств из общего числа сорока девяти стран сейчас являются участниками Конвенции, претворением которой в жизнь руководит Верховный комиссар. Организация африканского единства на своей Конференции глав государств и правительств, проведенной в октябре 1965 года в Аккре, особо просила свои государства-члены — если они этого еще не сделали — ратифицировать Конвенцию и одновременно применять ее положения к беженцам в Африке.

31. Управление продолжало выполнять свои функции, имеющие целью способствовать присоединению к различным соответствующим международным актам и их выполнению, которые относятся прежде всего к беженцам или содержат конкретные положения, касающиеся оказания помощи им. По просьбе правительств УВКБ также предоставляло им консультации экспертов для оказания помощи в осуществлении Конвенции 1951 года. Постоянной задачей УВКБ является деятельность, направленная на улучшение положения беженцев путем поощрения принятия соответствующих постановлений или внесения поправок в имеющиеся законодательства или принятия административных мер на национальном уровне. В частности, выработка нового законодательства, создание административной процедуры и документации, необходимой для беженцев, были предметом обсуждения между странами, получившими недавно независимость. И правительства вообще обращались к УВКБ за советами относительно пересмотра существующих законодательств, влияющих на положение беженцев. С тем чтобы облегчить передвижение беженцев, УВКБ также помогало в подготовке к выпуску одинаковых проездных документов в соответствии с Конвенцией 1951 года.

32. Как это разъясняется ниже, УВКБ принимало усилия в целях поощрения действий государств, направленных на расширение сферы действия положений Конвенции, которые ныне распространяются лишь на лиц, ставших беженцами в результате событий, происшедших до 1 января 1951 года. По этому вопросу рекомендации были внесены Коллоквиумом по правовым аспектам проблемы беженцев, проведенным в Белладжии, в Италии, в апреле 1965 года.

33. Как заявлялось в главе I выше, поддерживалось тесное сотрудничество с межправительственными организациями в целях обеспечения всеобщего признания принципов обращения с беженцами, выработанных Организацией Объединенных Наций для того, чтобы там, где это возможно, положения о необходимой защите беженцев включались в региональные акты, такие же как те, которые были выработаны под эгидой Европейского совета и Организации африканского единства.

34. Программа юридической помощи УВКБ продолжает составлять часть текущей программы УВКБ и позволяет предоставлять юридические советы и помощь беженцам в тех случаях, когда их нельзя получить ни из какого другого источника. Интеграция или переселение беженцев были таким образом облегчены, и в определенных случаях проблемы были разрешены путем оказания юридической помощи без каких-либо других действий УВКБ.

35. Как и в прошедшие годы, этот доклад может осветить лишь определенные основные виды деятельности и события в области защиты беженцев. УВКБ продолжает проводить свою повседневную работу по поддержанию тесных контактов с национальными властями относительно законодательных и административных мер, затрагивающих беженцев, с целью защиты их интересов и улучшения их правового статуса. УВКБ также продолжает заниматься проблемами защиты отдельных беженцев. Эти проблемы в основном могут быть решены в сотрудничестве с правительствами, при этом часто возникают вопросы, имеющие общее значение и требующие проведения консультаций между УВКБ и заинтересованными властями.

## В. Межправительственные правовые акты

36. Межправительственные правовые акты продолжали оставаться одной из основ международной защиты беженцев и одним из важнейших средств, при помощи которых их положение могло бы быть улучшено, т.е. приведено в максимально возможное соответствие с положением граждан страны их пребывания, или могли бы быть решены их конкретные проблемы. Соответствующие межправительственные правовые акты могут быть разделены — на категорию таких, которые затрагивают непосредственно и исключительно беженцев, — т.е. Конвенция 1951 года, Соглашение, подписанное в Гааге 30 ноября 1957 г., касающееся беженцев-моряков, и Евро-

пейское соглашение от 20 апреля 1959 года об отмене виз для беженцев, — и на категорию таких актов, которые включают статьи, касающиеся беженцев, или каким-либо другим образом приносят особую пользу беженцам. Положение дела в области осуществления этих правовых актов приводится ниже.

#### КОНВЕНЦИЯ 1951 ГОДА О СТАТУСЕ БЕЖЕНЦЕВ

37. В конце марта 1966 года участниками Конвенции 1951 года о статусе беженцев было сорок девять членов<sup>1</sup>. 19 июля 1965 г. правительство Демократической Республики Конго (Леопольдвиль) депонировало свой акт о присоединении к Конвенции 1951 года у Генерального секретаря. 28 декабря 1965 г. Республика Гвинея сделала заявление Генеральному секретарю о том, что она считает себя связанной Конвенцией.

38. В августе 1965 г. УВКБ было информировано о том, что Республика Замбия считает себя связанной Конвенцией 1951 года, поскольку ее действие было распространено Соединенным Королевством на Северную Родезию так же, как и всеми двусторонними и многосторонними договорами, к которым от ее имени присоединилось Соединенное Королевство. Управление поддерживает контакты со многими правительствами по вопросу о присоединении этих правительств к Конвенции, и вопрос о присоединении к Конвенции активно рассматривается в ряде других государств.

39. С тем чтобы способствовать выпуску предусмотренных Конвенцией проездных документов государствами, которые недавно присоединились к Конвенции, Управление оказало помощь в подготовке единообразных документов, которые будут вручены лицам, имеющим на них право в соответствии с условиями Конвенции,

или в соответствии с рекомендацией Е лицам, которые могут быть исключены в связи с истечением срока до принятия мер по продлению этого срока.

40. В докладе Верховного комиссара двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>2</sup> содержалось упоминание о Коллоквиуме по правовым аспектам проблемы беженцев, проведенном с 21 по 28 апреля 1965 г. в Белладжии, Италия, под эгидой Фонда Карнеги. Коллоквиум рекомендовал принятие протокола, в котором сфера действия Конвенции 1951 года была бы расширена, чтобы включить беженцев, которые в настоящее время не охватываются ее положениями, поскольку она была принята в 1951 году. Верховный комиссар проводит консультации с правительствами государств-членов Конвенции 1951 года, а также государств-членов данного Исполнительного комитета относительно мероприятий, направленных на расширение сферы действия Конвенции.

#### СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ-МОРЯКОВ

41. Путем применения Гаагского соглашения, касающегося беженцев-моряков, в котором сейчас участвует четырнадцать государств<sup>3</sup>, было ускорено решение особых проблем этой группы беженцев. В сотрудничестве с правительством Нидерландов Управление продолжало пользоваться услугами советника, который проводит беседы и дает советы беженцам морякам, заходящим в порт Роттердама. В 1965 году беседы были проведены приблизительно с 470 беженцами; значительное большинство из них имели страну-убежище, в которую они имели право въехать, хотя определенная часть из них все еще не получила необходимых документов.

#### ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОТМЕНЕ ВИЗ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ

42. Правительство Италии присоединилось к Европейскому соглашению об отмене виз для беженцев в июне 1965 года. Италия является девятым государством-членом этого соглаше-

<sup>1</sup> Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Бурунди, Габон, Гана, Гвинея, Греция, Дагомея, Дания, Конго (Демократическая Республика), Конго (Браззавиль), Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Камерун, Кипр, Колумбия, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Марокко, Монако, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Португалия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Тунис, Турция, Федеративная Республика Германии, Франция, Святейший Престол, Центральноафриканская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Югославия и Ямайка.

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Дополнение № 11 (A/6011/Rev.1).

<sup>3</sup> Бельгия, Дания, Ирландия, Марокко, Монако, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Франция, Швейцария, Швеция и Югославия.

ния<sup>4</sup>. В соответствии с этим соглашением беженцы, которые имеют документы «Конвенция 1951 года» или «Лондон», могут въезжать на территорию других государств, являющихся ее членами, без виз, при условии, что их визиты по продолжительности не превышают трех месяцев и не имеют целью поступление на работу.

#### ДРУГИЕ ПРАВОВЫЕ АКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОЛОЖЕНИЯ БЕЖЕНЦЕВ

43. 2 апреля 1965 года Швеция ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций от 1954 года о статусе апатридов. Уганда сделала то же самое 15 апреля 1965 года. 2 апреля 1965 года Конвенция была денонсирована Мальгашской Республикой. Вполне очевидно, что эта денонсация преследовала цель дать возможность Мальгашской Республике вновь присоединиться к Конвенции с рядом оговорок. На 31 марта 1966 года сторонами данной Конвенции являются семнадцать государств<sup>5</sup>.

44. 29 марта 1966 года Соединенное Королевство ратифицировало Конвенцию 1961 года о сокращении числа лиц без гражданства и стало первым государством, сделавшим это. Для того чтобы Конвенция вступила в силу, требуется ее ратификация шестью государствами. В частности, Конвенция принесет пользу беженцам путем предоставления гражданства по рождению некоторым лицам, которые в противном случае могли бы оказаться лицами без гражданства.

45. В сентябре 1965 года Австрия присоединилась к Конвенции об изменениях фамилии и имени от 4 сентября 1958 года. Сторонами этой Конвенции уже являются Люксембург, Нидерланды, Турция, Франция и Федеративная Республика Германии. В соответствии со статьей 3 Конвенции, изменение имени граждан, так же как и лиц без гражданства и беженцев, живущих в государстве, являющемся стороной в данной Конвенции, должно быть действительным и в других государствах, являющихся сторонами данной Конвенции.

<sup>4</sup> Членами этого соглашения являются следующие государства: Бельгия, Дания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Федеративная Республика Германии, Франция и Швеция.

<sup>5</sup> Алжир, Бельгия, Дания, Гвинея, Ирландия, Израиль, Италия, Корейская Республика, Либерия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Франция, Швеция и Югославия.

#### С. Вопрос о праве убежища

46. Право убежища продолжает оставаться краеугольным камнем во всей работе по защите беженцев. Как можно увидеть из данного доклада, в течение 1965 года возникали новые проблемы с беженцами. Доставляет удовлетворение заявление Верховного Комиссара о том, что многие правительства представили доказательства либеральной политики в области права убежища и приняли значительное число новых беженцев. Юридические аспекты права убежища продолжают, однако, создавать серьезные проблемы. Мероприятия в связи с действиями в международном плане могли бы быть суммированы в следующем виде:

#### МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

47. Со времени семнадцатой сессии на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находился проект Декларации о праве убежища. Ранее этот проект обсуждался Третьим комитетом, но по решению Генерального комитета проект в будущем будет рассматриваться Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи.

48. В резолюции 2100 (XX) от 20 декабря 1965 года Генеральная Ассамблея решила вернуться к рассмотрению проекта Декларации о праве убежища в возможно короткий срок на двадцать первой сессии с целью окончательной подготовки текста проекта Декларации в целом.

49. Значительный интерес к праву убежища был проявлен Консультативной Ассамблеей Европейского совета. Совет одобрил рекомендацию, в которой призывает Комитет министров ускорить разработку правового акта, предназначенного для полного юридического признания практики предоставления убежища в государствах-членах. Впредь до принятия подобного акта Совет также предлагает правительствам-членам проводить либеральную политику права убежища в отношении беженцев и давать либеральное толкование концепции о беженцах, принимая во внимание рекомендацию Е Заключительного акта Конференции полномочных представителей, которая одобрила Конвенцию 1951 года. Данная проблема находится на рассмотрении Комитета министров, который передал ее для изучения Комитету экспертов по правам человека.

50. Управление было представлено наблюда-



телем на Коллоквиуме по Европейской конвенции прав человека, состоявшемся под эгидой Европейского совета в Вене в октябре 1965 года. Наблюдатель УВКБ также выступал в качестве представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и представил документ по вопросу о праве убежища в рамках контекста о защите прав человека в региональном и местном праве.

#### МЕРОПРИЯТИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СТРАН

51. В Австрии был создан Консультативный совет по праву убежища («Asylbeirat»). Первое заседание Совета состоялось в Вене 22 сентября 1965 года. Этот Совет, который должен встречаться ежемесячно или по мере необходимости, дает консультации австрийскому министру внутренних дел по вопросам политики в области права убежища и права быть избранным. Этот Совет состоит из представителей Министерства иностранных дел, Министерства юстиции, Министерства социального обеспечения, нескольких членов Парламента и представителя УВКБ в Австрии.

52. В Дании имели место консультации между УВКБ и властями о предоставлении права убежища и об обращении с лицами, ищущими убежища. Изыскиваются средства сотрудничества в связи с определением статуса беженцев.

53. Новый Закон об иммиграции Соединенных Штатов Америки, одобренный Конгрессом 30 сентября 1965 года и подписанный Президентом Джонсоном 3 октября 1965 года, включает следующие пересмотренные положения относительно защиты против высылки лиц в страну их происхождения:

«Генеральному прокурору разрешается приостанавливать высылку какого-либо лица, находящегося в пределах Соединенных Штатов, в какую-либо страну, в которой, по его мнению, это лицо может стать объектом преследования по причинам расы, религии или политических убеждений, на такой период времени, который кажется ему необходимым по данной причине» (раздел 243 (Н)).

Данный пересмотр приводит Закон Соединенных Штатов в части, касающейся мер защиты против высылки, в соответствие с принятым в международном плане толкованием Конвенции 1951 года и Статута УВКБ.

#### Д. Признание статуса беженцев

54. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжает сотрудничать с правительствами по данному вопросу в соответствии с процедурами, которые имеют свои особенности в различных странах в определении лиц, которые могут рассматриваться в качестве беженцев в соответствии с определением, содержащимся в Конвенции 1951 года. В некоторых странах УВКБ принимает участие в такой процедуре или само занимается вопросами определения статуса беженцев. В других странах УВКБ выступает или в качестве консультанта, или в качестве наблюдателя. В течение 1965 года были признаны в качестве беженцев в этих странах около 10 500 лиц.

55. В случае необходимости Управление также продолжает рассматривать и удостоверить статус беженцев в соответствии со своим Статутом в отношении лиц, подававших заявления с просьбой о допущении в Соединенные Штаты на основании государственного Закона 86.648, пока данный Закон остался в силе. В соответствии с новым Законом Соединенных Штатов об иммиграции, удостоверение статуса в соответствии с мандатом УВКБ в настоящее время уже не требуется. Аналогичным образом Управление рассматривало и удостоверяло статус беженцев для других программ переселения.

#### Е. Национальное законодательство и двусторонние соглашения, особо касающиеся беженцев

56. С самого начала своей деятельности Управление Верховного комиссара побуждало правительства к принятию законодательных или административных мер в пользу беженцев или к включению положений в существующие законы, учитывающие интересы беженцев. В соответствии с этим в ряде стран были предприняты меры, о которых будет говориться ниже.

57. В Австрии новый закон о гражданстве, одобренный в июле 1965 года и который должен вступить в силу в июле 1966 года, содержит ряд положений, особо благоприятных для беженцев. Таким образом, в то время как нормальный период пребывания, необходимого для натурализации, был увеличен с четырех до десяти лет, он будет сокращен до четырех лет для

лиц, рассматриваемых в качестве беженцев в соответствии с Конвенцией 1951 года. Более того, тому факту, что заявитель о натурализации является беженцем в соответствии с положениями Конвенции 1951 года, будет уделено специальное внимание властями при рассмотрении его заявления. И, наконец, беженцы, подающие заявление о натурализации, практически освобождаются от официального требования о предоставлении доказательства потери бывшего гражданства.

58. Новый закон об иностранцах в Федеративной Республике Германии упоминался в докладе Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи. Этот закон вступил в силу 1 октября 1965 года, и УВКБ консультировалось относительно порядка осуществления положений этого закона. В частности, УВКБ занимается поисками путей, чтобы гарантировать в соответствии с этим положением, чтобы все лица, ищущие убежища в Федеративной Республике Германии, имели возможность получать решение по их заявлениям со стороны компетентных властей на федеральном уровне, и с тем, чтобы содействовать расселению лиц ищущих убежища, которым не разрешено оставаться в Федеративной Республике.

59. В Италии министерство общественного образования согласилось с тем, что беженцы могут в настоящее время получать стипендии, предоставляемые министерством, на тех же условиях, что и лица итальянского гражданства.

60. В Объединенной Республике Танзания в 1965 году Парламентом был принят закон о беженцах (о контроле). Он предусматривает контроль над въездом, расселением и высылкой беженцев, так же как и доступ в те районы, где они проживают.

61. Были заключены двусторонние соглашения, которые вступили в силу, между Федеративной Республикой Германии и Швейцарией, а также между Федеративной Республикой Германии и Турцией, по вопросу об общественной безопасности. Каждое из этих соглашений содержит протокол, в соответствии с которым данное соглашение в общем будет применяться к лицам, рассматриваемым в качестве беженцев в соответствии с Конвенцией 1951 года и официально проживающим на территории одного из государств-сторон настоящих соглашений.

## Г. Расширение прав беженцев в рамках региональных правовых актов

### ОРГАНИЗАЦИЯ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА: ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О СТАТУСЕ БЕЖЕНЦЕВ В АФРИКЕ

62. В течение 1965 года имело место дальнейшее обсуждение проекта Конвенции по вопросу о статусе беженцев в Африке в рамках Организации африканского единства. Комитет юристов-экспертов стран, представленных в Комиссии по делам беженцев Организации африканского единства, собрался в Леопольдвиле в июле 1965 года, для изучения проекта Конвенции, ранее представленного Совету министров Организации африканского единства во время встречи в Найроби в марте 1965 года. Комитет юристов-экспертов дополнил данный текст проекта и затем представил новый текст проекта Совету министров Организации африканского единства на его заседании в Аккре в октябре 1965 года. Совет министров Организации африканского единства не одобрил текста проекта, но единодушно одобрил резолюцию, которая, в частности, содержала просьбу к тем государствам-членам Организации африканского единства, которые не выразили своего отношения по вопросу о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев от 28 июля 1951 г. и, в то же самое время, ничего не сделали для применения ее положений к беженцам в Африке.

63. После встречи Совета министров Организации африканского единства немедленно состоялось заседание глав государств и правительств Организации африканского единства. На этом заседании 24 октября 1965 г. была принята резолюция по проблеме беженцев в Африке, положения которой, в общем, сходны с теми, которые были предложены Советом министров, в ней выражалось одобрение помощи, оказываемой со стороны УВКБ, и содержалась просьба к членам Организации африканского единства ратифицировать Конвенцию 1951 г. о статусе беженцев и применять ее положения. В то же время государства-члены Организации африканского единства в Комиссии по делам беженцев были запрошены о предоставлении экспертов-юристов на возможно более высоком уровне, с тем чтобы пересмотреть проект Конвенции о беженцах в Африке, учитывая должным образом мнения, выраженные в Аккре.

64. Главы государств и правительств Органи-

зации африканского единства также одобрили «Декларацию по вопросу подрывной деятельности», которая также касается беженцев. Главы государств и правительств Организации африканского единства также обязались не допускать подрывной деятельности в отношении государств-членов и всячески препятствовать этому. Более того, они приняли решение строго соблюдать принципы международного права относительно политических беженцев, которые являются гражданами любого государства-члена Организации африканского единства, а также изыскивать пути, чтобы содействовать возвращению домой беженцев в соответствии с их желанием и с согласия стран их происхождения; и продолжать гарантировать безопасность политических беженцев, прибывающих из территорий в Африке, не получивших еще независимости.

#### ЕВРОПЕЙСКИЙ СОВЕТ

65. Консультативная ассамблея Европейского совета уже приняла резолюцию 213 в 1961 году об улучшении статуса беженцев в рамках европейской интеграции. На своей сессии, состоявшейся в октябре 1965 года, Ассамблея одобрила рекомендацию 435, в которой рекомендовалось, чтобы Комитет министров пригласил правительства государств-членов объединиться с тем, чтобы в уже заключенных соглашениях или конвенциях, или в тех, которые будут заключены в рамках европейских организаций, содержались положения, дающие возможность беженцам, в рамках мандата Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, на законном основании являющимся жителями на территориях контрактирующих сторон, в соответствии с этими правовыми актами, воспользоваться льготами, предоставляемыми гражданам других договаривающихся сторон в соответствии с этими правовыми актами.

#### ЕВРОПЕЙСКОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СООБЩЕСТВО

66. Рабочая группа, состоящая из представителей Комиссии ЕЭС и УВКБ, обсуждала различные проблемы, связанные с участием беженцев, проживающих в государствах-членах ЕЭС, о мероприятиях по европейской интеграции.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ

67. Управление было представлено на заседании Комиссии по правам человека Организации

американских государств, которое состоялось в Вашингтоне 11 и 12 октября 1965 г., где обсуждалось положение беженцев на американском полушарии. Были одобрены рекомендации относительно документов о передвижении беженцев и расширения сферы применения Конвенции 1951 года.

#### МЕЖДУНАРОДНАЯ КОМИССИЯ ПО ВОПРОСАМ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ

68. Заседание Международной комиссии по вопросам гражданского состояния состоялось в Вене в сентябре 1965 года, на котором было представлено десять европейских стран. На этом заседании также присутствовал представитель юридического отдела Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Комиссия также изучит вопрос, до какой степени она могла бы действовать в пользу беженцев и особенно в деле осуществления статей 12 и 25 Конвенции 1951 года. Было принято решение пригласить представителя УВКБ присутствовать в качестве наблюдателя на ее дальнейших заседаниях.

#### Г. Выплата компенсаций Федеративной Республикой Германии

#### СОГЛАШЕНИЕ О ВЫПЛАТЕ КОМПЕНСАЦИЙ ОТ 5 ОКТЯБРЯ 1960 ГОДА

#### Фонд компенсаций Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев

69. Как уже ранее докладывалось Генеральной Ассамблее, Компенсационный фонд УВКБ был закрыт 30 сентября 1964 года. Окончательные платежи из Фонда производились в течение последнего квартала 1964 года. Однако был сохранен небольшой резерв, с тем чтобы дать возможность Верховному комиссару производить платежи в случаях, когда заявления о помощи имели основания, а также для того, чтобы учесть некоторые особые случаи. Поэтому были сделаны некоторые дальнейшие платежи. На 31 марта 1966 г. около 12 млн. долл. США было выплачено заявителям из Компенсационного фонда УВКБ. Платежи, составившие впоследствии сумму в 20 000 долл. США, были одобрены и находятся в процессе завершения к указанному сроку. Платежи также были сделаны по 12 500 положительным решениям из общего числа свыше 40 000 заявлений. В общей сложности были получены 3 652 заявления с протес-

тами против отрицательных решений к 31 марта 1966 г., 150 из которых в настоящее время находятся в стадии рассмотрения.

#### Статья I Соглашения о выплате компенсаций

70. На 31 марта 1966 г. в соответствии со статьей I Соглашения от 1960 года власти Федеративной Республики Германии получили в общей сложности 23 500 заявлений, из них по 3 943 были приняты решения к этому сроку. По 1 023 заявлениям были приняты положительные решения и были произведены платежи, составляющие приблизительно 44 млн. немецких марок. В соответствии с пунктом 3 протокола Соглашения УВКБ продолжает свои консультации с властями ФРГ и стремится достигнуть быстрого решения по этим заявлениям, так же как и разрешить ряд вопросов, которые возникают относительно квалификации рабочих, ранее подвергавшихся принудительному труду, и членов, подозреваемых как участников групп сопротивления, чтобы добиться для них компенсации.

#### **ЗАКОН ОБ ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ ВЫПЛАТЕ КОМПЕНСАЦИЙ**

71. Закон об окончательной выплате компенсаций был промульгирован Федеративной Республикой Германии 18 сентября 1965 года. В частности, закон предусматривает создание фонда в сумме 1,2 млрд. немецких марок для помощи тем лицам, которые преследовались по причинам расы, религии или политических убеждений и которые стали беженцами после 1 октября 1953 года. Закон также включает ряд

положений Соглашения о выплате компенсаций, заключенного 5 октября 1960 г. между УВКБ и правительством Федеративной Республики Германии (см. выше), и предусматривает предоставление субсидий тем лицам, которые подвергаются преследованиям и которые не подпадают под действие данного закона, так как они не имели статуса беженцев на 1 октября 1953 года. Имели место обсуждения между УВКБ и немецкими властями относительно мер по оказанию помощи лицам, подвергавшимся преследованиям, которые еще не охвачены новым законодательством. После этого Федеративная Республика Германии информировала Управление, что по бюджетным соображениям вопросы о подобных мерах в настоящее время не могут быть рассмотрены, однако ФРГ продолжает активно заниматься данной проблемой.

#### **ОТСРОЧКА ВЫПЛАТЫ КОМПЕНСАЦИЙ**

72. Закон о гарантии немецкого бюджета (Haushaltssicherungsgesetz) был принят в Федеративной Республике Германии в декабре 1965 года. Он сокращает сумму по ряду платежей, которые делались в соответствии с законом ФРГ о выплате компенсаций в 1966 и в 1967 годах. Это решение вызвало озабоченность у различных организаций, и УВКБ выступило против этого сокращения. Хотя полное освобождение от выплаты компенсации, в соответствии с этим законом, не было представлено, платежи на сумму свыше 5 000 немецких марок были исключены из этих мер. Кроме того, платежи лицам, которые достигли 65 летнего возраста, будут оплачиваться полностью. Текущие платежи по пенсиям остались без изменений.

### **Глава III**

#### **МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ**

##### **A. Общие замечания**

73. Еще раз было доказано, что программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в области материальной помощи беженцам являются весьма важным средством международной защиты. Наблюдался новый приток беженцев в отдельные страны Африки, которые уже приняли у себя большое количество их, в связи с чем еще в трех странах возникли новые проблемы. В результате в 1965 году общая численность африканских беженцев составляла 575 000 человек.

В то время как число нерасселившихся «старых» европейских беженцев в результате осуществления основных программ помощи продолжало уменьшаться, произошло незначительное увеличение числа лиц, добывающих убежища в странах Европы.

74. В свете этих изменений Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара на своей четырнадцатой сессии, состоявшейся в октябре 1965 года, принял решение об утверждении финансовой сметы в сумме 3,9 млн. долл. на программу 1966 года против 3,5 млн. долл.

паров, выделявшихся для этой цели в 1965 году.

75. В течение 1965 года УВКБ ввело в действие и частично осуществило текущие проекты материальной помощи стоимостью свыше 7 млн. долл. в дополнение к проектам, включенным в последние, все еще находящиеся в процессе осуществления крупные программы помощи «старым» европейским беженцам. Почти половина текущих проектов финансируется по текущим программам Верховного комиссара, а также из средств чрезвычайного фонда и целевых фондов (см. ниже приложение III и IV). Из этих средств помощь получили свыше 240 000 беженцев против 175 000 беженцев в 1964 году, причем большинство из них, т.е. около 210 000 находится в Африке, где процент беженцев, получающих помощь, гораздо больший, чем соответствующий процент в других районах мира (см. приложение II).

76. В соответствии с политикой, в силу которой страна, предоставившая убежище, выполняет основную обязанность по оказанию помощи беженцам, взносы для оказания помощи в сумме 3,5 млн. долларов были получены от этих стран и из других источников. В эту сумму не входит ряд таких видов помощи, стоимость которых нелегко установить, например, помощь по социальному страхованию, земельные участки, помощь в случае крайней необходимости и другие виды помощи, оказываемой иногда правительствами или местными властями. Кроме того, правительствами была оказана крупная двусторонняя помощь, в частности помощь в виде значительного количества продовольствия, которое было предоставлено Соединенными Штатами Америки.

77. Как и прежде, взносы для основных проектов помощи, не включенных в текущую программу, делались правительствами, а также неправительственным сектором. Общая сумма средств, о которых говорилось как о целевых фондах для осуществления операций вне рамок указанной программы, составила в 1965 году почти 560 000 долл. (см. приложение IV).

78. Коренных изменений в формах оказания помощи, предусмотренной такого рода программами, т.е. помощи на добровольную репатриацию, расселение и интеграцию, не произошло. О неустойчивом и часто не поддающемся определению характере проблем беженцев свидетельствует тот факт, что многие из тех, кто на-

меревался репатрироваться, изъявили желание остаться в странах, где они были приняты, в то время как значительное число других высказалось за добровольную репатриацию.

79. В соответствии с положениями о Статуте УВКБ стремилось содействовать добровольной репатриации беженцев, где это возможно, и в том случае, когда его внимание обращалось на желание беженцев возвратиться к себе на родину. По данным, полученным из различных районов операций, число репатриированных в 1965 году составило около 30 000 человек, значительное большинство из которых возвратилось к себе на родину в страны Африки. Как указывается подробнее в приложении II к настоящему докладу, помощь со стороны УВКБ для этих целей была оказана 1 271 человеку на сумму свыше 21 000 долларов.

80. Расселение путем миграции в другие страны продолжало играть важную роль, особенно в странах, которые первыми предоставили убежище, где демографическое положение таково, что вновь прибывшие с трудом находят себе работу в условиях местной экономики. Либеральное и великодушное отношение ряда стран, принявших у себя иммигрантов, способствовало уменьшению бремени тех стран, которые, согласно их традиционной политике предоставления убежища, вынуждены принимать новых беженцев.

81. В течение обозреваемого периода расселение беженцев путем местной интеграции в стране убежища или проживания также оказалось единственным средством решения проблем устройства для огромного большинства беженцев. По-прежнему применялся, где это возможно, один из главных принципов международной помощи беженцам, в соответствии с которым беженцам следует «помогать, чтобы они помогали сами себе». В некоторых районах Африки и Азии, где наблюдается наибольшая действенность программ УВКБ, постепенно складывается новое положение. Новые проблемы беженцев, а также такие не поддающиеся предсказанию природные явления, как засухи и ливни, порой вынуждали предоставлять некоторым группам беженцев неотложную помощь. Однако программы были в основном направлены на то, чтобы дать возможность беженцам самим обеспечить себя как можно скорее. Успешно дело идет также в тех районах, где программы были введены в действие лишь в последние годы, например, в Бурунди, Демократической Респуб-

лике Конго, Макау, Непале, Объединенной Республике Танзании и Уганде. Опыт осуществления программ в Африке показывает, что даже после первых нескольких сборов урожая положение беженцев остается тяжелым, если им не предоставляется возможность заняться дополнительной деятельностью в сельском хозяйстве, которая позволила бы изменить их положение от жалкого существования к более или менее сносному уровню жизни. Основная проблема (и это тоже в Африке) возникает в результате того, что существующие сельскохозяйственные общины не настолько велики, чтобы принять вновь прибывших. Когда новая группа беженцев расселяется в сельскохозяйственном районе, это, как правило, равносильно созданию новой сельскохозяйственной общины и связанной с этим материальной базы. Поэтому становится все более необходимым, чтобы расселение беженцев включалось в более широкие программы развития, вроде тех, которые предусматриваются Программой развития Организации Объединенных Наций и некоторыми специализированными учреждениями ООН.

82. Другим важным аспектом расселения беженцев в Африке является необходимость оказания помощи для получения образования. Этому вопросу УВКБ в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО вынуждено уделять все больше и больше внимания.

83. В то время как основное внимание уделялось достижению окончательного решения проблемы, оказание неотложной и дополнительной помощи нуждающимся беженцам по-прежнему было ограниченным. Как указано более подробно в приложениях II и III, такого рода помощь получили 26 772 беженца на сумму 105 000 долл., в то время как специальные взносы для этой цели, сделанные в форме целевых фондов, составили около 28 700 долларов.

84. Юридическая помощь также оказалась конструктивным элементом в содействии постоянному расселению беженцев, в частности в таких районах, где их устройство тесно связано с их правовым и административным положением в стране. В 1965 году такого рода помощь получили 5 719 беженцев на сумму 96 400 долларов.

85. Хотя за обозреваемый период в общем дело шло хорошо, все же ясно, что потребуются новые меры по оказанию помощи для того, чтобы закрепить достигнутые результаты и оказать

содействие правительствам, занятым разрешением проблем новых беженцев. Поэтому Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара одобрил финансовую смету в сумме 3 млн. долл. на текущую программу 1966 года, осуществляемую УВКБ. Ассигнования, выделенные для этой программы, и те, которые будут представлены на рассмотрение Комитета на его пятнадцатой сессии, приводятся ниже в приложении V. Решения, принятые Комитетом по этим предлагаемым ассигнованиям и по соответствующему изменению финансовой сметы для программы 1966 года, см. в докладе пятнадцатой сессии Исполнительного комитета программы Верховного комиссара.

## **В. Помощь африканским беженцам**

### Беженцы из Руанды в Бурунди

86. Численность беженцев из Руанды в Бурунди к началу 1965 года увеличилась до 55-60 тысяч человек, но в течение того же года уменьшилась приблизительно на 6 500 человек, из них 4 500 человек возвратились в Руанду, а около 2 000 человек перешли восточную границу Бурунди. Принимая во внимание демографические изменения, происшедшие в 1965 году, можно сказать, что численность беженцев к концу указанного года составляла 52 000 человек, в том числе 46 000 человек, расселенных в Кайонгози, Кигамба, Мурамба и в новом поселке в районе Мугера, 6 000 человек проживали в различных уголках страны, причем ожидалось, что часть из них в начале 1966 года переедет в Мугеру.

87. Несмотря на трудности, с которыми столкнулась Бурунди в 1965 году, она оказалась в состоянии усилить работу по оказанию помощи беженцам путем согласованных усилий властей Бурунди, Фонда короля Мвамбутсы IV, Международной ассоциации сельскохозяйственного развития заморских территорий, Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Всемирной продовольственной программы и некоторых добровольных организаций.

88. Ряд проектов по программам 1963 и 1964 годов, стоимостью в 130 000 долл., предназначенных в основном на цели расселения беженцев и оказания неотложной помощи, были завершены лишь в 1965 году. Кроме того, свыше 815 000 долл. по программе 1965 года и из чрезвычайного фонда были использованы в основном для расселения беженцев в сельскохозяйственном

районе Мугера и на проект МОТ/ФАО по оказанию помощи беженцам, уже расселившимся в Кайонгози, Кигамба и Мурамба. От проекта, осуществляемого в последнем районе, получили помощь около 21 000 беженцев, а от проекта, осуществляемого в Мугера — 25 000.

89. В 1965 году приблизительно 4 500 беженцев изъявили желание добровольно репатрироваться, из которых 4 000 возвратились к себе на родину за свой счет. Кроме того, в 345 случаях, касающихся 925 человек, поступили заявки на финансовую помощь в связи с репатриацией. В 188 случаях, касающихся 435 человек, Верховный комиссар удовлетворил просьбу о добровольной репатриации и санкционировал помощь в размере около 800 долларов. Правительство Руанды к настоящему времени дало согласие на репатриацию этих лиц.

90. Как и в некоторых других районах Африки, осенью 1965 года, вследствие исключительной засухи, был плохой урожай. Для борьбы с недоеданием, которое затронуло как беженцев, так и коренных жителей, по линии Программы Верховного комиссара были выделены дополнительное продовольствие и семена. Эти мероприятия финансировались из специальных взносов, сделанных для этой цели. К концу года положение заметно улучшилось.

91. Ряд мер был принят в соответствии с проектом МОТ/ФАО по интеграции и зональному развитию в Кайонгози, Кигамба и Мурамба, для чего Управление Верховного комиссара, в соответствии со своей программой на 1965 год, выделило 160 000 долларов. Сюда включены средства на создание центра по профессиональному обучению, осушение болот и создание показательной фермы. 15 000 долларов было израсходовано на медицинскую помощь и помощь на образование в виде создания диспансера и начальных школ, которые впоследствии перешли в ведение правительства.

92. Другой крупный проект касается расселения приблизительно 25 000 беженцев в Мугера в восточном районе Бурунди. Этот проект, как объясняется в 84 и 85 пунктах доклада Верховного комиссара Генеральной Ассамблее на ее двадцатой сессии, был предназначен главным образом для оказания помощи значительному числу беженцев из Руанды, которые прибыли в 1964 году и для расселения которых не оказалось места в Кайонгози, Кигамба и Мурамба. По трехстороннему соглашению между УВКБ,

Фондом короля Мвамбутсы IV, учрежденным правительством Бурунди в качестве исполнительного органа, и органом по оказанию помощи беженцам, действующим в качестве финансового органа Управления Верховного комиссара, в 1965 году была введена в действие программа расселения стоимостью в 617 000 долларов.

93. В обширном районе Мугера первоначально проживало только около 5 000 человек из расовой группы барунди. К концу 1965 года в этом районе в 62 новых населенных пунктах было расселено 25 000 беженцев, каждая семья которых получила по 2 гектара земли. В то же время оказалось необходимым создать необходимую материальную базу, включая подъездные дороги, расчистку болотистой местности, строительство водопровода, для обеспечения беженцев продовольствием, а также предметами первой необходимости до их расселения на отведенных участках. Ассигнования, составляющие 617 000 долл., распределяются следующим образом:

(в долл. США)

Перевоз беженцев к месту расселения . . . . .	67 000
Оказание неотложной помощи, включая жилплощадь, предметы первой необходимости и медицинскую помощь . . . . .	41 000
Перевозка и закупка продовольствия на местах . . . . .	305 000
Создание материальной базы, включая подъездные дороги, водоснабжение и уничтожение мухи цеце . . . . .	63 000
Закупка и ремонт автомобилей . . . . .	64 500
Расселение в сельскохозяйственных районах и обзаведение скотом . . . . .	40 500
Прочие расходы . . . . .	30 000

94. Всемирная продовольственная программа внесла крупный вклад в осуществление программы, обязавшись поставить около 7 000 тонн продовольствия стоимостью в 1 млн. долл. в начальный период расселения в 1965/1966 годах. Трудности, связанные с неизбежной задержкой первых поставок этого продовольствия, были преодолены путем займа у правительства Бурунди и закупки на местах кукурузы. Вышеуказанная сумма в размере 305 000 долл. была выделена для этих закупок и для перевозки продовольствия, финансовые расходы на которую не берет на себя Всемирная продовольственная программа.

95. Завершено строительство водопроводной линии протяженностью в 20 км. Постороено около 70 км подъездных дорог и проведено широкое обследование с целью расчистки в 1966 году значительной площади болотистой местности. Хорошие результаты были достигнуты в кампании по уничтожению мухи цеце воздушными и наземными средствами — как необходимое условие для расселения 3 000 беженцев с принадлежащим им скотом. Совместными усилиями Красного Креста Бурунди и Лиги общества Красного Креста, которые выделили врача и оказали медицинскую помощь, были созданы медицинский центр, полевая лаборатория, диспансер и другое медицинское оборудование. В рамках проекта, осуществляемого в Мугера, была выделена небольшая сумма на оказание помощи на цели образования, что дало возможность построить несколько простых начальных школ приблизительно для 2 900 детей.

96. Специальные взносы, составляющие почти 16 000 долл., были получены в 1965 году УВКБ для оказания помощи беженцам из Руанды, проживающим в различных районах Бурунди. Сюда входит сумма, превышающая 12 200 долл., которая была использована для оказания помощи средней школе и для получения университетского образования в 1965/1966 учебном году, а 3 600 долл. были израсходованы на различные виды помощи в области образования.

97. Дополнительная помощь в ограниченном размере была оказана приблизительно 900 нуждающимся беженцам из Руанды, проживающим за пределами мест расселения.

98. В 1966 году основные усилия будут направлены на расширение сельскохозяйственного производства в местах расселения в районах Кайонгози, Кигамба и Мурамба, а также на завершение работ по созданию материальной базы в месте расселения в районе Мугера и на проведение дополнительных мер по закреплению беженцев в сельскохозяйственных районах. Со стороны УВКБ потребуется такая же помощь, как и в 1965 году, на оказание помощи отдельным лицам, давшим согласие на добровольную репатриацию, а также помощь на получение образования и дополнительная помощь.

99. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара ассигновал 600 000 долл. на текущую программу Верховного комиссара, из которых 570 000 долл. предназначаются для расселения беженцев в районе Мугера.

## БЕЖЕНЦЫ ИЗ РУАНДЫ В ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО

100. В течение 1965 года число беженцев из Руанды в северной и центральной Киву провинциях Конго уменьшилось с 28 000 приблизительно до 25 000 человек в результате добровольной репатриации и расселения 1 700 беженцев в Танзании. Помимо проектов по предыдущим программам стоимостью приблизительно 210 000 долл., которые были в основном завершены в 1965 году, в соответствии с Программой Верховного комиссара на 1965 год была выделена сумма, равная приблизительно 79 000 долл., предназначенная в основном для укрепления положения беженцев, уже расселившихся в сельскохозяйственных районах.

101. Из более чем 1 000 беженцев, изъявивших согласие на добровольную репатриацию, 278 была оказана помощь на сумму в 1 275 долл. для оплаты проезда на родину. Благодаря великодушию танзанийских властей еще 1 700 беженцев из Руанды, находившихся в Конго, в мае-июне 1965 года получили разрешение поселиться в Танзании в горном районе Мвеси. В результате этого 3 000 беженцев смогли воспользоваться услугами воздушной линии, действующей между Гома в Конго и Мвеси. Меры по перевозке беженцев были осуществлены УВКБ с участием танзанийских властей и конголезского общества Красного Креста.

102. В 1965 году общее положение беженцев из Руанды, остающихся в Демократической Республике Конго, улучшилось. До отмены декретов о высылке и секвестре проект Международной организации труда по интеграции и зональному развитию осуществлялся в виде продолжения операций, имеющих цель прежде всего закрепить уже достигнутые результаты расселения в сельской местности около 10 000 беженцев. Для этой цели в соответствии с Программой УВКБ было выделено 78 000 долларов.

103. В 1965 году Верховный комиссар предусмотрел фонд неотложной помощи в размере 14 000 долл. для оказания помощи тем беженцам из Руанды, проживающим в провинциях Киву, положение которых оказалось тяжелым в результате сильного голода в 1964 году и опустошительных ливней в марте 1965 года.

104. Беженцы получали также помощь от различных проектов по вопросам образования и специальной подготовки, финансируе-



мых из специальных взносов, на сумму 14 000 долларов.

105. В программу 1966 года включено ассигнование в размере 50 000 долл., предназначенных для оказания дополнительной помощи беженцам из Руанды, поселившимся в Демократической Республике Конго, и для укрепления положения приблизительно еще 3 000 беженцев из Руанды, которые живут в трудных условиях на о-ве Иджви, находящемся в озере Киву. Оказание небольшой помощи на образование будет продолжаться и в 1966 году, как и оказание дополнительной помощи ограниченному числу людей, пока их проблемы не будут разрешены окончательно.

### БЕЖЕНЦЫ ИЗ РУАНДЫ В ТАНЗАНИИ

106. Численность беженцев из Руанды в Танзании, составившая в начале 1965 года 13 300 человек, увеличилась в связи с расселением еще 1 700 беженцев в горном районе Мвеси, прибывших из конголезских провинций Киву. В то же время около 1 000 беженцев дали согласие на добровольную репатриацию, в результате чего к концу 1965 года численность беженцев в Танзании составила приблизительно 14 000 человек, из которых 3 000 человек проживает в горном районе Мвеси, 7 000—8 000 — в Муйензи, 2 000 — в Карагве и приблизительно 2 000 за пределами районов расселения беженцев.

107. В 1965 году проекты по предыдущим программам общей стоимостью 165 000 долл., предназначенные главным образом для оказания помощи на устройство, были завершены. Кроме того, было выделено 100 000 долл. по программе 1965 года на оказание помощи 3 000 беженцев в расселении на отведенных участках земли в горном районе Мвеси, а также на укрепление положения беженцев, расселившихся в районах Карагве и Муйензи. В настоящее время можно считать, что беженцы в районе Карагве устроились удовлетворительно, однако 6 000 беженцев, находящихся в районе Муйензи, постигло несчастье в результате плохого урожая и им потребовалась срочная продовольственная помощь, которая была оказана Всемирной продовольственной программой, Всемирной федерацией лютеранской церкви и Христианским комитетом Танганьики по оказанию помощи беженцам.

108. С помощью двух последних организаций достигнуты удовлетворительные результаты расселения беженцев в горном районе Мвеси.

109. Верховный комиссар хотел бы отдать должное памяти г-на Йоргена Норредама, который координировал усилия двух последних организаций и который в начале 1965 года погиб во время авиационной катастрофы в Мвеси.

110. Для сбора урожая беженцы получали продовольственные пайки, причем больше половины продовольствия было предоставлено правительством Соединенных Штатов Америки. Поскольку с того времени положение значительно улучшилось, есть основания полагать, что в 1966 году необходимость в продовольственных пайках уменьшится.

111. Беженцы, большинство которых по прибытии недоедало, очень быстро окрепли благодаря помощи, оказанной Всемирной федерацией лютеранской церкви и Христианским комитетом Танганьики по оказанию помощи беженцам, которые организовали медицинское обслуживание в соответствии с положениями программ. Беженцам были также предоставлены школьные помещения, в которых 8 учителей обучали 377 школьников. Кроме того, беженцы по своей инициативе создали собственную школу, а 9 учителей вызвались добровольно давать уроки приблизительно 300 школьникам.

112. По программе 1966 года потребуются дополнительная помощь, чтобы создать для беженцев в горном районе Мвеси условия, при которых они больше не нуждались бы в посторонней помощи, а также для укрепления положения беженцев, расселившихся в районе Муйензи. Поэтому для указанной цели Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара ассигновал на 1966 год 160 000 долларов.

### БЕЖЕНЦЫ ИЗ РУАНДЫ В УГАНДЕ

113. Уганда — одна из стран, которая приняла наибольшее количество беженцев из Руанды: в начале 1965 года их численность составляла 67 000 человек, к концу 1965 года она возросла до 69 000 человек. Из этого числа 32 000 человек нашли родственников и друзей, которые приютили их и дали им возможность устроиться среди них. Остальные 37 000, которые расселились в различных уголках районов Анколе, Торо и Буньоро в Западной Уганде, получают помощь от международных организаций. Как и другие беженцы из Руанды, большинство указанных беженцев расселяется в сельскохозяйствен-

ных районах. Около 6 000 беженцев, которые привели в Уганду 10 000 голов скота, получают помощь для разведения скота.

114. В 1965 году осуществлялись и в значительной степени были завершены проекты по предыдущим программам на общую сумму в 307 000 долларов. Как отмечалось в пункте 93 последнего доклада Генеральной Ассамблеи, цель указанных проектов состоит главным образом в том, чтобы укрепить положение беженцев, расселившихся на землях в районах Анколе и Торо, с помощью таких мер, как создание клиники, улучшение системы водоснабжения и уничтожение мухи цеце.

115. По программе 1965 года было выделено 110 000 долл., из них 80 000 долл. на укрепление положения беженцев из Руанды, расселившихся на землях в районах Торо и Буньоро, и 30 000 долл. на укрепление положения ранее поселившихся беженцев. Из целевых фондов была выделена небольшая сумма на образование.

116. Вообще говоря, быстрое увеличение численности беженцев в Уганде неизбежно сказалось на работе по оказанию помощи тем, кто уже находился в стране. Правительству пришлось то и дело пересматривать меры, которые должны были приниматься в интересах беженцев. В этой связи оно предложило Международной организации труда в течение трех месяцев изучить возможность зональной интеграции и разработки проекта оказания помощи беженцам и местному населению, проживающему в прилегающих районах.

117. По-прежнему остается задача создания условий, при которых беженцы из Руанды в Уганде обеспечивали бы себя всем необходимым. Поэтому Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара на своей четырнадцатой сессии включил в программу 1966 года ассигнования в сумме 60 000 долларов.

#### БЕЖЕНЦЫ ИЗ СУДАНА В ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

118. В конце 1964 года в районе Обо, в восточной части Центральноафриканской Республики, находилось около 300 беженцев из Судана, во второй половине 1965 года приток беженцев усилился, и к концу того же года их численность составила около 18 000 человек, которые расселились в основном в районе Банбоути, а также в восточной части страны.

119. По текущей программе 1964 года было ассигновано 14 000 долл. для оказания неотложной помощи и первоначальной помощи, которая позволила бы первой группе суданских беженцев в составе 300 человек поселиться на выделенных участках. В конце 1964 года началось осуществление одного из проектов. Его осуществлению препятствовали отдаленность Обо от ближайших пунктов снабжения, а также проблемы сообщения. К числу этих трудностей надо отнести и то, что некоторые беженцы ранее сельским хозяйством не занимались. Пути разрешения этой проблемы изыскиваются в сотрудничестве с добровольным исполнительным органом.

120. Вновь прибывшие беженцы в район Банбоути легче приспособились, поскольку они были в привычные для них условия проживания племен, говорящих на одном и том же языке. Кроме того, многие из них были фермерами по специальности. Местные власти при содействии правительства выделили земельные участки, инвентарь и материалы, чтобы дать возможность беженцам самим построить себе жилища и приступить к работе на отведенных участках. В ноябре 1965 года правительство Центральноафриканской Республики обратилось к Верховному комиссару с просьбой оказать ему помощь в отыскании пути разрешения проблем этих беженцев, для чего требовалось предпринять срочные меры, особенно для обеспечения продовольствием и медицинской помощью, а также дополнительные меры для расселения беженцев. В ответ на эту просьбу Верховный комиссар выделил из своего чрезвычайного фонда 50 000 долл. и согласился выделить дополнительно 40 000 долларов на оказание первоначальной помощи по осуществлению проекта, охватывающего период с января по апрель 1966 года.

121. К моменту составления настоящего доклада предпринимались согласованные международные усилия для разрешения проблемы этих беженцев с участием правительства страны, принявшей беженцев, а также Соединенных Штатов Америки и ряда местных и международных добровольных организаций. В принципе достигнута договоренность между Управлением Верховного комиссара и Лигой обществ Красного Креста о том, что Лига возьмет на себя ответственность за координацию различных мероприятий, осуществляемых в соответствии с программой помощи, которая введена в действие в интересах указанных беженцев.

122. На пятнадцатой сессии Исполнительного

комитета программы Верховного комиссара будут рассмотрены планы оказания помощи этим беженцам.

#### БЕЖЕНЦЫ ИЗ СУДАНА В ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО

123. К концу 1964 года в провинции Уели и Кибали-Итури, в северо-западной части Демократической Республики Конго, прибыло около 8 000 беженцев из Судана. К концу 1965 года их численность возросла приблизительно до 20 000 человек, а возможно и больше. Как отмечал наблюдатель от Демократической Республики Конго на четырнадцатой сессии Исполнительного комитета, конголезское правительство может обратиться к Управлению Верховного комиссара с просьбой оказать содействие в разрешении проблем этих беженцев.

#### БЕЖЕНЦЫ ИЗ СУДАНА В УГАНДЕ

124. По состоянию на 1 января 1965 г. в Уганде, главным образом в районах Карамоджа и Ачоли, находилось приблизительно 12 000 беженцев из Судана. В течение 1965 года наблюдался новый приток суданских беженцев, и власти Уганды великодушно приняли еще 28 000 человек. Таким образом, к концу указанного года численность таких беженцев составила 40 000 человек. В свое время предполагалось, что какая-то часть беженцев возвратится к себе на родину, однако этого не произошло. Многие из вновь прибывших беженцев нуждались в неотложной помощи, которая по мере возможности оказывалась им местными властями.

125. Что касается первой группы беженцев, состоящей из 12 000 человек, то за счет средств, предназначенных для программы 1964 года, а также за счет средств чрезвычайного фонда на оказание неотложной помощи и на последующее расселение беженцев в сельскохозяйственных районах, в 1965 году продолжалось осуществление проектов общей стоимостью около 324 000 долларов. Из упомянутых 12 000 беженцев расселилось 4 500 человек. Остальные покинули район расселения, когда они узнали, что большая часть их скота должна быть забита вследствие поражения скота заразным заболеванием. По программе 1965 года для оказания помощи этим беженцам выделено еще 218 000 долларов. Из целевого фонда выделялись небольшие суммы на оказание помощи для получения образования.

126. Многие из указанных 28 000 беженцев,

которые прибыли в страну в течение 1965 года, успешно расселяются в сельскохозяйственных районах. Благодаря оказанной местными властями помощи некоторые из этих беженцев уже обеспечивают себя всем необходимым.

127. Вследствие продолжающегося притока беженцев из Судана правительству в течение 1965 года несколько раз приходилось пересматривать программу помощи. Как только переоценка позиции правительства завершится, будут разработаны дополнительные планы устройства нерасселившихся беженцев в среде суданцев, проживающих в Уганде.

#### БЕЖЕНЦЫ ИЗ АНГОЛЫ

128. Свыше 200 000 беженцев из Анголы, которые прибыли в Демократическую Республику Конго до 1965 года, продолжали расселяться в деревнях, населенных родственными племенами. Они получили помощь от добровольных организаций и от проектов, главным образом медицинскую помощь и помощь на образование, которые уже включены в предыдущие программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

129. Из суммы ассигнований в 15 000 долл., включенной в программу Верховного комиссара на 1965 г., примерно 10 000 беженцев из Анголы была оказана помощь в виде сельскохозяйственного инвентаря и семян, чтобы дать им возможность устроиться на отведенных участках.

#### БЕЖЕНЦЫ ИЗ ПОРТУГАЛЬСКОЙ ГВИНЕИ В СЕНЕГАЛЕ

130. Как было доложено Генеральной Ассамблее на ее двадцатой сессии, в 1964 году правительство Сенегала обратилось к Верховному комиссару с просьбой оказать помощь приблизительно 30 000 беженцев из Португальской Гвинеи, которые прибыли в район Касамансе (Сенегал). После этого прибыло еще 20 000 беженцев, в результате чего общая численность к концу 1965 года составила приблизительно 50 000 человек. Первые группы беженцев получали помощь от местного населения в стихийном порядке, но поскольку численность беженцев продолжала возрастать, правительству Сенегала пришлось разработать план их расселения в сельскохозяйственных районах и с этой целью добиваться помощи от международных организаций.

131. План сенегальского правительства по

расселению, изложенный в пункте 97 доклада Генеральной Ассамблеи на ее двадцатой сессии, начал осуществляться с участием правительства Сенегала, а также при поддержке правительств Франции, Соединенных Штатов, УВКБ и других организаций. Указанная программа осуществляется Национальным комитетом по делам беженцев в сотрудничестве с центральными и местными властями, Службой католической помощи, Комитетом католической помощи, Лигой обществ Красного Креста и Красным Крестом Сенегала.

132. Взносы по программе УВКБ включают в себя 99 000 долл. по текущей программе на 1964 год и около 83 000 долл. по программе 1965 года, причем из последней суммы 72 100 долл. предназначены для расселения беженцев в сельскохозяйственных районах и 10 500 долл. для оказания медицинской помощи.

133. В рамках общего плана оказания помощи этим беженцам правительство Соединенных Штатов Америки выделило 3 200 тонн продовольствия, которое было распределено среди беженцев в 1965 году; началось также бурение скважин для получения воды. Были построены дороги и легкие мосты для обеспечения доступа к районам расселения беженцев и для облегчения вывоза их сельскохозяйственной продукции.

134. Содействие расселению в сельскохозяйственных районах и в деревнях в соответствии с программой УВКБ включало создание ветеринарных пунктов для скота беженцев, предоставление сельскохозяйственного инвентаря и создание экспериментальной рисоводческой фермы. Ряд мер был принят в области медицинской помощи и здравоохранения при великодушных и объединенных усилиях нескольких правительств и добровольных организаций. В районе расселения было создано несколько простых пунктов медицинского и бытового обслуживания. Была налажена работа трех передвижных медицинских пунктов, для которых Лига обществ Красного Креста выделила трех медицинских сестер. Транспорт был предоставлен УВКБ в соответствии с его программой 1965 года.

135. К концу 1965 года медицинское обслуживание действовало в полную силу. В соответствии с программой 1966 года нужно продолжать оказание продовольственной помощи тем беженцам, которые еще не собрали урожай. Для оказания помощи этим беженцам в 1966 году

Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара ассигновал 260 000 долларов.

#### БЕЖЕНЦЫ ИЗ МОЗАМБИКА В ТАНЗАНИИ

136. Численность беженцев из Мозамбика в Танзании в начале 1965 года составляла приблизительно 10 000 человек. Большинство из них расселялось в Рутамбе в соответствии с программой, изложенной в пунктах 99–102 доклада Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи на ее двадцатой сессии. В течение указанного времени из Мозамбика в район залива Мбамба прибыло еще около 3 000 беженцев. Вместе с тем около 1 000 беженцев возвратилось к себе на родину.

137. В течение 1965 года, в результате совместных усилий властей Танзании, Всемирной федерации лютеранской церкви, Христианского комитета Танганьики по оказанию помощи беженцам и Всемирной продовольственной программы, были достигнуты хорошие результаты в расселении беженцев на землях в районе Рутамба. По программе 1965 года было выделено около 213 000 долл. в качестве взноса УВКБ для содействия расселению этих беженцев. Беженцы построили себе жилища. К концу года они очистили 720 акров земельных угодий от кустарников из 2 000 акров, предоставленных в их распоряжение правительством Танзании. 500 акров беженцы очистили вручную. На недавно освоенных землях ожидается хороший урожай. Кроме того, беженцы выращивают для себя овощи. Отдельные беженцы покинули район расселения, главным образом с той целью, чтобы найти работу в другом месте. Однако это почти не сказалось на работе по освоению земель в районе Рутамба.

138. Что касается помощи на получение образования, то в соответствии с положениями программы строятся первые трехклассные школы.

139. В 1966 году потребует помощь беженцам из Мозамбика в Танзании для укрепления их положения. Поэтому для указанной цели Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара на своей четырнадцатой сессии ассигновал 192 000 долларов. К тому же ожидается, что правительство Танзании обратится за международной помощью, которая позволила бы ему преодолеть трудности, связанные с прибытием из Мозамбика в район залива Мбамба еще 3 000 беженцев.

## БЕЖЕНЦЫ ИЗ МОЗАМБИКА В ЗАМБИИ

140. В декабре 1965 года в восточную провинцию Замбии из Мозамбика прибыло около 5 000 беженцев. В ответ на просьбу правительства Замбии УВКБ в начале 1966 года первоначально выделило 5 000 долл. на удовлетворение первоочередных потребностей беженцев, в частности в продовольствии и в медицинской помощи. Затем Верховный комиссар получил согласие Исполнительного комитета временно выделить 100 000 долл., которые должны быть включены в программу УВКБ на 1966 год, имеющую целью содействовать расселению 2 000 беженцев из вышеуказанного количества на отведенных им участках. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара на своей пятнадцатой сессии рассмотрит предложение о выделении еще небольшой суммы.

## БЕЖЕНЦЫ ИЗ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ КОНГО

141. В начале 1965 года было 50–60 тысяч беженцев из Конго в различных странах Африки, в том числе 20 000 в Бурунди, 3 000 в Центральноафриканской Республике, около 2 000 в Танзании и около 34 000 в Уганде. В течение 1965 года еще 5 000 беженцев прибыло в Бурунди и от 5 до 15 тысяч — в Уганду. Впоследствии значительное число беженцев дало согласие на добровольную репатриацию, и к концу 1965 г. численность беженцев из Конго сократилась приблизительно до 48 000 человек, из которых 13 000 человек проживали в Бурунди, приблизительно 3 000 — в Центральноафриканской Республике, около 2 000 — в Танзании и примерно 30 000 в Уганде. В соответствии с текущей программой УВКБ на 1965 год было выделено 2 258 долл. для оказания помощи 497 беженцам, давшим согласие на добровольную репатриацию.

142. Международный комитет Красного Креста оказывает правительствам Бурунди, Демократической Республики Конго и Уганды содействие при проведении переговоров о добровольной репатриации конголезских беженцев.

143. В 1965 году из чрезвычайного фонда УВКБ было выделено свыше 43 000 долл. на оказание неотложной помощи конголезским беженцам в Бурунди и 16 000 долл. на осуществление мер по оказанию первоначальной помощи конголезским беженцам в Центральноафриканской Республике.

## ОТДЕЛЬНЫЕ СЛУЧАИ

144. В сорока восьми отдельных случаях различного характера была оказана небольшая дополнительная помощь беженцам, находящимся в Демократической Республике Конго. В результате совместных усилий резидента-представителя Организации Объединенных Наций в Дарэс-Саламе и УВКБ ряд беженцев из Юго-Западной Африки получил помощь на переезд в Танзанию в соответствии с проектом, финансируемым из целевых фондов.

### С. Помощь европейским беженцам

#### ПОМОЩЬ ПО ПРОГРАММАМ ОСНОВНОЙ ПОМОЩИ

145. Необходимо напомнить, что так называемые «старые» европейские беженцы получали помощь для окончательного решения своих проблем, в соответствии с программами основной помощи УВКБ, разработанными и одобренными в период с 1955 по 1963 год. На 31 декабря 1965 г. эти программы достигли той стадии, когда можно в предварительном порядке рассмотреть вопросы, связанные с их завершением. За этот срок около 150 000 беженцев получили помощь в соответствии с этими программами. Свыше 96 500 прочно обосновались в результате непосредственной помощи, полученной через УВКБ, и около 43 000 беженцев получили помощь за счет других средств.

146. Помимо общих расходов на сумму более 100 млн. долл. при осуществлении этих программ, свыше 56 млн. долл. были пожертвованы в странах, где осуществлялись данные проекты. Таким образом многие страны, великодушно предоставившие право убежища беженцам, сыграли также важную роль в деле окончательного разрешения проблем беженцев.

147. Из 150 000 лиц, получивших помощь в соответствии с этими программами, свыше 18 000 беженцам была оказана помощь в 1965 году. К концу года свыше 6 750 человек из этого числа прочно обосновались в результате прямой помощи в соответствии с программами УВКБ, а другие 1 700–1 800 человек получили помощь за счет различных средств.

148. Большинству лиц, получающих помощь, оказывалось содействие в налаживании нормальной жизни в стране пребывания. Около 1 140 лиц, 700 из которых прибыли из континентального

Китай через Гонконг, были переселены в другие страны при помощи Межправительственного комитета по европейской миграции. С помощью постоянной поддержки ряда заинтересованных в иммиграции стран прилагались серьезные усилия с тем, чтобы оказать помощь находившимся среди них членам секты «староверов». Продолжалось переселение лиц из ряда стран, где беженцы столкнулись с трудностями в упрочении своего экономического и социального положения. Физически неполноценным беженцам, в основном на Дальнем Востоке и в Северной Африке, оказывалась помощь путем проведения специальных мероприятий по разрешению им въезда в ряд стран иммиграции в Европе и в другие страны. В соответствии с программой был сделан вклад для того, чтобы начали работать находящиеся под покровительством община в Капуа, Италия, и психиатрический центр в Бельгии, предназначенные для проведения первоначальных мероприятий по восстановлению трудоспособности физически неполноценных.

149. Как и в прежние годы, важным фактором при осуществлении местной интеграции беженцев было предоставление жилищ. За последние десять лет было завершено строительство 10 064 жилищ, в которых были расселены 11 211 семей беженцев (т.е. 35 790 лиц). Из этого числа 434 жилища были построены в 1965 году, большинство из которых находятся в Австрии, Франции, Германии и Греции, а остальные в Италии, Иордании и Латинской Америке. 1 384 жилища все еще находятся в стадии строительства или подготовки к завершению в конце 1965 года, свыше 920 из числа которых находятся в Греции, где осуществление проектов по жилищному строительству значительно затянулось.

150. Другим важнейшим элементом завершения программы основной помощи было расселение физически неполноценных беженцев, особенно тех, кто нуждается в постоянном уходе. Из общего числа приблизительно в 900 таких лиц около 500 из них были размещены в различных учреждениях страны пребывания или в других странах, в то время как другим были предоставлены ренты, или расселены в таких жилищных условиях, где им созданы условия для получения необходимого ухода. Другие 278 физически неполноценных беженцев получали помощь при проведении различных мер по восстановлению трудоспособности, которые дали возможность многим из них, в конце концов, частично обеспечивать свое существование.

151. Другие меры, предпринимаемые в направлении успешной интеграции так называемых остальных «старых» европейских беженцев, включали профессиональную подготовку и образование. Опыт показывает, что этот тип помощи часто дает возможность лицам, получающим помощь, успешно разрешать свои проблемы в стране пребывания. В течение 1965 года 3 000 беженцев получали помощь в результате проведения других мер, преследующих цель дать им возможность полностью обеспечить самих себя. Оставшееся число беженцев в конце данного года составляло 14 700 человек, 9 700 из которых находились уже в стадии расселения, что отражено в следующей таблице:

Страна или район	Общее количество на 31 декабря 1965 г.	В стадии расселения на 31 декабря 1965 г.
Дальний Восток . .	1 200	170
Франция . . . . .	1 500	580
Федеративная Республика Германии .	7 100	7 070
Греция . . . . .	2 800	750
Италия . . . . .	270	270
Латинская Америка .	80	80
Средний Восток . . .	500	250
Марокко . . . . .	700	-
Турция . . . . .	500	490
Другие страны . . . .	50	40
ИТОГО (округлено)	14 700	9 700

152. В основном дальнейшая помощь потребуется почти для 1 200 беженцев на Дальнем Востоке на расселение их в других странах; для 800 беженцев во Франции — большей частью физически неполноценных, многие из которых ожидают завершения строительства жилищ, с соответствующими условиями по уходу за пожилыми или неполноценными; для более чем 2 000 человек в Греции, которые не могут быть поселены ввиду отсрочки осуществления проектов жилищного строительства в данной стране, и для группы из 1 200 человек на Среднем Востоке и Марокко, которые из-за изменений в экономических и социальных условиях должны быть переселены в другие районы. Окончательные меры по оказанию помощи для некоторых лиц и групп могут быть, таким образом, предусмотрены в соответствии с текущими ежегодными программами УВКБ.

153. Значительные капиталовложения, сделанные Международным содружеством для осу-

ществления программ основной помощи за последние десять лет, не только способствовали облегчению страданий тысяч беженцев, но также создали основу для более успешного осуществления текущих программ УВКБ при умеренных расходах. Например, в соответствии с проектами жилищного строительства и созданием различных учреждений для физически неполноценных, места, высвобождаемые нынешними беженцами, смогут быть вновь заняты другими беженцами на необходимый период времени. Более того, возмещение займов, ранее предоставленных беженцам через учреждения, занимающиеся данными вопросами, которые составляют сумму приблизительно в 12 650 000 долл., по всей вероятности будет осуществляться ежегодно в среднем в сумме 320 000 долл., в течение ряда последующих лет. Сумма займов, возвращенных беженцами будет, таким образом, помогать при финансировании текущих программ.

#### ПОМОЩЬ ПО ОБЫЧНЫМ ОПЕРАЦИЯМ УВКБ

154. В то время как программы основной помощи распространяются на нерасселенных «старых» европейских беженцев, текущие программы УВКБ предназначены на удовлетворение новых нужд европейских беженцев, особенно вновь прибывших, которые не в состоянии содержать себя и которым требуется помощь в дополнение к той, какая может быть оказана им страной, первой предоставившей им убежище. Число вновь признанных европейских беженцев увеличилось с 9 974 человек в 1964 году приблизительно до 10 500 человек в 1965 году.

155. Как и в предыдущие годы многие из беженцев были молодыми и здоровыми, а также были в состоянии найти возможность для расселения в других странах или без особых трудностей поселиться в стране, первой предоставившей им убежище. Однако некоторое число из них, включая определенный процент физически или социально неполноценных лиц, были не в состоянии самостоятельно обеспечить свое существование без соответствующей помощи со стороны УВКБ. В частности это касалось расселения беженцев в некоторых странах Европы, где возросшее число вновь прибывших в какой-то степени превысило число выбывших.

156. Поэтому мероприятия по расселению в течение 1965 года должны быть активизированы в соответствии с ростом числа лиц, ищущих убежище, особенно во второй половине данного года, когда центры по передвижению и транс-

портировке в ряде стран, первыми предоставивших убежище, были заполнены до предела. Благодаря широкому сотрудничеству основных стран иммиграции и МКЕМ, удалось избежать опасного скопления вновь прибывших в страны, первыми предоставившие убежище.

157. Расселение более чем 1 150 европейских беженцев, финансирование и дополнительная финансовая помощь проводились УВКБ. Помощь УВКБ включала главным образом такие виды помощи, как консультации по расселению, предоставление ссуд для переселения физически неполноценным беженцам, а также проведение мероприятий по транспортировке 234 туркмен, получивших право на жительство в Турции.

158. Свыше 3 400 беженцев получили помощь по интеграции в странах их пребывания — в некоторых странах Европы и Латинской Америки, как указывалось в приложении IV к докладу. Большинство беженцев было размещено в Австрии, Германии и Греции. Значительное число беженцев было также размещено в Аргентине, Франции, Италии и Югославии. В ряде стран или районов, где соответствующие планы по разрешению проблем беженцев еще не вступили в действие, в соответствии с текущими программами, потребуется оказание международной помощи, в частности для разрешения вновь возникших неотложных проблем беженцев, достигших преклонного возраста или ставших слабыми или немощными, еще до получения постоянного местожительства.

159. Виды помощи, оказываемой беженцам, которые не эмигрировали или не интегрировались на местах, несмотря на их собственные усилия, были традиционными и включали, в частности, строительство жилищ, помощь по устройству, меры по восстановлению здоровья или определение в соответствующие учреждения. Как указывалось выше, ряд беженцев имел возможность получать места на жительство или места в учреждениях, зарезервированных для беженцев в соответствии с более ранними проектами УВКБ.

160. Предоставление консультаций продолжало играть существенную роль в оказании помощи беженцам в выборе наиболее подходящего решения их проблем. Как указывалось в докладе Генеральной Ассамблеи, вопрос о степени предоставления консультаций в соответствии с текущими программами рассматривался Исполнительным комитетом на его четырнадцатой сес-

сии, когда Комитет принял решение о том, что консультативные услуги для беженцев должны по мере возможности предоставляться в рамках услуг по социальному обеспечению в соответствующих странах. В то же самое время Комитет просил Верховного комиссара гарантировать достаточные фонды, чтобы обеспечить консультативные услуги тем беженцам, которые не в состоянии получить их от местных властей.

161. В дополнение к фондам, предназначенным для оказания помощи европейским беженцам, в соответствии с программой 1965 года, значительные взносы были получены от пожертвователей для осуществления проектов, которые не входят в текущие программы. В течение 1965 года сумма более чем в 391 000 долл. была таким образом получена для оказания помощи европейским беженцам, включая около 143 000 долл. для оказания помощи беженцам в Греции и свыше 248 000 долл. для осуществления проектов в других странах (см. приложение IV).

#### D. Помощь другим группам беженцев

##### КИТАЙСКИЕ БЕЖЕНЦЫ В МАКАО

162. Число китайских беженцев в Макао, составлявшие приблизительно 75 000 человек в начале 1965 года, возросло до 80 000 к концу этого года. Местные власти и добровольные организации продолжали свои усилия по оказанию помощи вновь прибывшим. В течение 1965 года они также прилагали еще большие усилия с тем, чтобы помочь беженцам перейти на самообеспечение.

163. Работы по двум важным проектам, начатые в 1964 году, продолжались в 1965 году. Для этих целей УВКБ выделило 65 000 долларов. В соответствии с этими проектами, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев выделило 55 000 долларов на строительство дамбы между островами Тайпа и Колуан. Строительство дамбы позволило занять большое число рабочих, включая подавляющую массу беженцев. В соответствии с другим проектом, на осуществление которого УВКБ в 1965 году предоставило 10 000 долларов, центр по восстановлению трудоспособности на острове Тайпа был расширен таким образом, что дало возможность обеспечить места для беженцев. Данный проект был завершен в рассматриваемый период. В 1965 году

свыше 250 китайских беженцев проходили курс лечения в данном центре.

164. В соответствии с программой 1965 года для строительства жилищ были выделены средства на сумму в 105 000 долларов. В соответствии с первым проектом будет построено 242 жилища для соответствующего числа беженцев. Данный проект требует значительных усилий, особенно в том, что касается мелиорации земель, затопляемых морем. В соответствии со вторым проектом будут построены жилища для 80-90 отдельных беженцев.

165. Дальнейшая помощь этим беженцам требуется и в 1966 году, особенно в том, что касается строительства и предоставления возможностей получения работы. В соответствии с этим ассигнования на сумму в 54 000 долларов были одобрены исполнительным комитетом по программе Верховного комиссара для включения в программу 1966 года, и вопрос о дополнительных ассигнованиях на сумму 100 000—130 000 долларов будет рассматриваться Комитетом на его пятнадцатой сессии.

##### КИТАЙСКИЕ БЕЖЕНЦЫ В ГОНКОНГЕ

166. Верховный комиссар продолжает интересоваться положением китайских беженцев в Гонконге, которые, как следует напомнить, получают значительную помощь по проектам развития осуществляемым гонконгскими властями.

##### КУБИНСКИЕ БЕЖЕНЦЫ

167. В 1965 году число кубинских беженцев в Латинской Америке колебалось между 20 000 и 30 000 человек. Из них около 950 беженцев получали помощь от УВКБ в расселении их или интеграции. 867 беженцам оказывалась помощь в соответствии с проектом стоимостью в 21 000 долларов по программе УВКБ во время их переезда в Мексику и Ямайку, до их переселения в Соединенные Штаты Америки. Другие получали помощь в ограниченных размерах со стороны УВКБ при их переселении из Соединенных Штатов Америки в различные страны Латинской Америки в основном с целью воссоединения семьи.

168. На 1 января 1965 года число кубинцев в Испании, составлявшее 10 000 человек, увеличилось приблизительно на 2 000 человек ввиду нового притока примерно 4 800 лиц за этот год. Около 3 000 человек получили возможность по-



кинуть Испанию для переселения в другие страны, и, таким образом, на конец 1965 года в Испании все еще оставалось около 12 000 беженцев.

169. В начале 1965 года процентное соотношение лиц, покидающих страну, соответствовало процентному соотношению вновь прибывающих лиц. После дополнений к закону Соединенных Штатов Америки об иммиграции, вступивших в силу в декабре 1965 года, процент кубинцев, которые могли эмигрировать из Испании в Соединенные Штаты, значительно сократился за первые два месяца 1966 года. С марта 1966 года число выданных виз снова возросло. Однако их число все еще было недостаточно для того, чтобы принимать меры для обеспечения возможности расселения всех вновь прибывших, желающих поселиться в Соединенных Штатах Америки.

170. Продолжает оказываться помощь через сеть правительственных и добровольных организаций и учреждений по социальному обеспечению. В основном эта помощь оказывается в форме содействия при переселении, помощь в интеграции для тех, которые пожелали остаться в Испании, а также в форме дополнительной помощи вновь прибывшим.

171. В соответствии с текущей программой УВКБ на 1965 год сумма в 150 000 долл. была предоставлена для оказания помощи кубинским беженцам в Испании, включая около 136 000 долл. для оказания помощи в их интеграции, 6 000 долл. для предоставления консультаций по переселению и 8 000 долл. на оказание дополнительной помощи наиболее нуждающимся. При оказании помощи в переселении эмигрирующих в другие страны в 182 случаях пришлось столкнуться с особенно большими нуждами в предоставлении помощи для покрытия стоимости их транспортировки из фондов, предоставленных УВКБ по операциям вне рамок данной программы.

172. Число кубинцев, получивших разрешение на въезд в Соединенные Штаты Америки, увеличилось с 225 000 чел. в начале 1965 года до 249 000 человек в конце этого года.

#### ТИБЕТСКИЕ БЕЖЕНЦЫ В НЕПАЛЕ

173. На начало 1965 года число тибетских беженцев в Непале колебалось между 7 000—8 000 человек. Около 2 500 из них получали

помощь в пяти организованных поселениях Покхара Лейк, Покхара Кьянджа, Катманду, Чиялза и Дхорпатан. Кроме этого, Швейцарская ассоциация по оказанию технической помощи, УВКБ, Непальское общество Красного Креста, и ряд других добровольных организаций оказывали помощь беженцам, находящимся в этих поселениях.

174. В 1965 году началось осуществление проекта по поселению беженцев на постоянное жительство, для которых правительство Непала великодушно предоставило земельные участки для строительства жилищ беженцам. УВКБ предоставило сумму в 125 000 долларов для оказания помощи примерно 900 лицам из числа этих беженцев на приобретение жилья и на переустройство для того, чтобы впоследствии они смогли сами себя обеспечивать. С этой же целью осуществляются проекты Непальского общества Красного Креста. В них предусматривается строительство жилищ, строительство небольших предприятий, многоцелевых центров в Покхара Лейк, на что УВКБ ассигновало около 66 000 долларов, а также строительство жилищ в Катманду, на что УВКБ выделило 45 000 долларов. По другим проектам стоимостью в 5 000 и 9 000 долларов, соответственно, УВКБ предоставляет финансовые средства, необходимые для медицинского обслуживания больных туберкулезом, а также для предоставления консультаций. Оказывалась также дополнительная помощь наиболее нуждающимся беженцам. Три добровольца из Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций в Соединенном Королевстве оказывают помощь в осуществлении программы УВКБ в Покхара Лейк.

175. В 1965 году все усилия были сконцентрированы на предоставлении постоянной работы здоровым беженцам. Некоторое число беженцев получило работу в местах строительства. Другие получили работу в различных ремесленных центрах, созданных Швейцарской ассоциацией по оказанию технической помощи. Ожидается, что распределение пищевых пайков, предоставляемых в соответствии с законом Соединенных Штатов об оказании помощи в области сельского хозяйства, может быть прекращено к июню 1966 года, за исключением района Покхара Лейк и Покхара Кьянджа, где пайки очевидно потребуются до конца 1966 года. Поэтому в течение 1966 года будет особенно необходимо оказывать помощь беженцам в получении работы для того, чтобы они смогли полностью содержать самих себя.

## ТИБЕТСКИЕ БЕЖЕНЦЫ В ИНДИИ

176. К концу 1965 года число тибетских беженцев в Индии составляло 45 000—50 000 человек. Некоторое число из них получило работу в таких областях как сельское хозяйство, скотоводство и животноводство, в то время как большое число других было занято в дорожном строительстве.

177. При сотрудничестве с индийским Центральным комитетом по оказанию помощи около 20 добровольных учреждений оказывали помощь беженцам. В соответствии с пожеланиями, выраженными правительством Индии, УВКБ для

оказания помощи беженцам сделало вклад за счет распродажи пластинки «Фестиваль звезд» в сумме 100 000 долл. в 1964 году и около 57 000 долл. в 1965 году. Эти фонды, так же как и специальный вклад в сумме 5 000 долл. от Святейшего престола, были использованы для оказания медицинской помощи, для устройства в сельскохозяйственных районах, на строительство мельниц, а также для предоставления палаток беженцам, живущим в придорожных лагерях. В 1966 году потребуются оказание дальнейшей помощи, особенно для удовлетворения нужд беженцев, проживающих в придорожных лагерях, и тем из них, которые слишком стары или слишком слабы для того, чтобы заботиться о себе.

## Глава IV

### АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

#### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

178. В прошлом году наблюдалось увеличение разрыва между потребностями в финансировании работ по оказанию международной помощи беженцам и средствами, которые можно получить для финансирования текущих программ УВКБ. Имелся недобор приблизительно в 500 000 долл. по программе на 1965 год в сумме 3,5 млн. долл. и в момент составления настоящего доклада, официально объявленные и обещанные взносы правительств на достижение целевой суммы в размере 3,9 млн. долл. на 1966 год составили несколько больше 2,9 млн. долларов.

179. Это обстоятельство, главной причиной которого было возникновение новых проблем беженцев, уже привлекло самое серьезное внимание Исполнительного комитета программы Верховного комиссара на его четырнадцатой сессии. На этой сессии Комитет обратил внимание правительств на финансирование потребностей УВКБ. Сама Генеральная Ассамблея, полностью отдавая себе отчет в стоящих перед работой УВКБ финансовых проблемах, приняла рекомендации Комитета.

#### ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОГРАММЫ 1963 ГОДА

180. Посредством изменений в разверстке ассигнований в рамках этой программы, ее финансовые показатели были к 31 марта 1966 г. сокращены с 6 945 долл. до 6 824 259 долларов. Все еще требуются дальнейшие взносы в сумме 195 000 долл. для достижения этого финансового

показателя, но почти 70 000 долл. из этой суммы были условно объявлены или обещаны.

#### ФИНАНСИРОВАНИЕ ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЫ НА 1965 ГОД

181. Финансовые показатели для текущей программы 1965 года были установлены в сумме 3,5 млн. долларов. В течение года были произведены аннулирования или сокращения в утвержденных ассигнованиях на эту программу в сумме 272 975 долл., в частности в отношении статей, которые могут быть перенесены на программу 1966 года. Это свело общие требования на 1965 год до суммы в 3 227 025 долларов. На эту программу были сделаны взносы пятидесятью семью правительствами по сравнению с пятидесятью двумя в 1964 году, и в ответ на призыв Верховного комиссара девять из этих правительств увеличили свои взносы. Тем не менее к концу марта 1966 года получился недобор в 261 750 долларов. Для финансирования этого дефицита на эту программу была переведена эквивалентная сумма из «резервных фондов» — специальный резерв, созданный Верховным комиссаром в целях обеспечения финансирования работы УВКБ.

182. На 31 марта 1966 г. взносы правительств, уплаченные или официально объявленные, достигли суммы в 2 868 661 долл. (см. приложение VI), взносы неправительственных организаций — суммы в 83 924 долл. и поступления из других источников — суммы в 12 690 долл., что составило общую сумму в 2 965 275 долларов.

## ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ВНЕ ПРОГРАММЫ 1965 ГОДА

183. Как и прежде, УВКБ получило, главным образом из частных источников, средства для финансирования важных проектов, не включенных в текущую программу. Эти специальные целевые фонды на операции вне программы были уплачены или официально объявлены в сумме несколько выше 684 255 долл., и включающей 126 967 долл. взносов правительств и 557 288 долл. взносов из неправительственных источников. В последнюю сумму включены поступления от продажи пластинки «Фестиваль звезд» в сумме 32 485 долл. и от продажи второй пластинки «Международный фестиваль фортепианной музыки», которая поступила в продажу осенью 1964 года, причем выручка составила сумму в 125 532 доллара. К концу 1965 года продажа последней пластинки поощрялась посредством нового плана под названием «Greetings from the Skies». Согласно этому плану в течение ноября и декабря 1965 года, авиалинии принимали заказы на эту пластинку и таким образом давали пассажирам возможность послать эту пластинку в подарок друзьям.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО ФОНДА В 1965 ГОДУ

184. Верховный комиссар продолжал полагаться на Чрезвычайный фонд, чтобы иметь возможность принимать быстрые меры в экстренных случаях. В течение 1965 года из Фонда была изъята общая сумма в размере 210 189 долларов, главным образом для предоставления чрезвычайной помощи беженцам в Африке. Средства Фонда в 500 000 долл. были пополнены возмещением и погашением обязательств за предыдущие годы в сумме 93 875 долл., а также покрытием займов, сделанных согласно ранним программам в сумме 116 314 долл. в соответствии с положениями резолюции 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи.

## ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОГРАММЫ 1966 ГОДА

185. На 31 марта 1966 г. тридцать три правительства объявили о взносах на общую сумму в 2 904 287 долл. на достижение финансовых показателей текущей программы УВКБ на 1966 год в сумме 3,9 млн. долл. (см. ниже приложение VII). Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2039 (XX) особо предложила государствам-членам Организации Объединенных Наций и членам специализированных учреждений предо-

ставить Верховному комиссару финансовые средства, необходимые для обеспечения полного осуществления его программы. Пять правительств, находящихся в числе главных традиционных вкладчиков в программу УВКБ, откликнулись на этот призыв, либо значительно увеличив свои взносы на программу 1966 года, либо предоставив в распоряжение УВКБ специальный взнос на важные проекты вне этой программы. Верховный комиссар продолжает прилагать усилия к поощрению правительств участвовать в финансировании работы его Управления, с тем чтобы придать финансированию программ УВКБ подлинно универсальный характер, соответствующий его гуманной задаче.

## КАМПАНИЯ 1966 ГОДА ПО СБОРУ СРЕДСТВ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ

186. Как сказано выше, ряд добровольных организаций присоединился к этой кампании, с тем чтобы организовать кампанию крупного масштаба по сбору средств для беженцев осенью 1966 года. Главная цель этой кампании будет заключаться в том, чтобы собрать значительную сумму денег для обеспечения финансирования помощи беженцам вне Европы на постоянной основе. Кампания начнется в День Организации Объединенных Наций 24 октября, который, как сказано в другой части настоящего доклада, будет посвящен делу беженцев. Его Королевское Высочество Бернхард, принц Нидерландский, согласился быть председателем рабочей группы добровольных организаций, организующей эту кампанию. Надо надеяться, что кампания в пользу европейских беженцев будет еще одной вехой на пути успешных усилий, направленных на пробуждение международного интереса к нуждам беженцев. Однако участвующие в кампании учреждения не считают ее заменой финансового участия правительств, но скорее вкладом в важные дополнительные проекты, предназначенные для того, чтобы дать беженцам несколько больше, чем минимум того, что они получили бы в обычном порядке.

## АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ В 1966 ГОДУ

187. Ассамблея, на основе предложений, представленных Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, приняла также ряд решений, касающихся финансирования административных расходов УВКБ. Учитывая объем программ УВКБ, Ассамблея утвердила сумму в 3 011 800 млн. долл. на административ-

ные расходы УВКБ в рамках бюджета Организации Объединенных Наций на 1966 год. Ассамблея также постановила, что из добровольных взносов должна быть предоставлена субсидия по бюджету Организации Объединенных Наций на административные расходы, произведенные УВКБ в связи с осуществлением программы.

#### ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ РАБОТЫ УВКБ

188. Хотя Верховный комиссар и обуславливает непрерывность своих программ ежегодными добровольными пожертвованиями, которые могут быть переведены УВКБ в любой период финансового года, он считал рациональным испросить в 1964 году одобрение Исполнительного комитета для выделения средств, которые позволили бы ему сделать важные выплаты в связи с программой и которые покрываются официально объявленными правительствами взносами до тех пор, пока эти взносы не будут фактически уплачены, и гарантировать участвующим в операциях УВКБ партнерам бесперебойное выполнение проектов до их полного осуществления. Кроме того, такие средства можно было бы использовать для покрытия — до того момента, когда финансовые показатели будут достигнуты — любого временного разрыва, которые может су-

ществовать между потребностями утвержденных программ и официально объявленными взносами. Исполнительный комитет согласился с тем, что следует зарезервировать доходы от выплаченных ссуд, которые не требуются для восполнения Чрезвычайного фонда, проценты на инвестированные фонды, которые в противном случае могли бы рассматриваться как доход в соответствии с финансовыми положениями Фонда и все сбережения от текущей программы, накопленные к и после 1 января 1965 года.

189. Такого рода «резервные фонды» оказались весьма ценными и позволили Верховному комиссару рассчитывать на них в начале года для оплаты срочных мероприятий в связи с текущей программой. Они даже позволили ему закончить до 31 декабря 1965 г. существенные части программы, выполнение которых не могло быть отложено до 1966 года.

190. 31 декабря 1964 г. «резервные фонды» достигли суммы в 276 660 долларов. К концу 1965 года эта сумма увеличилась до 695 925 долларов. Надеялись, что предельная сумма этих фондов в 1 млн. долл. будет достигнута к 1 января 1966 года. Однако временный перенос суммы в 261 750 долл. для покрытия дефицита по текущей программе 1965 года свел к 31 декабря 1965 г. общую сумму, имеющуюся в «резервных фондах» до 434 175 долларов.

### Глава V

#### ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПОДДЕРЖКА ПРОГРАММ ПОМОЩИ

191. В 1965 г. деятельность Управления Верховного комиссара в области общественной информации по-прежнему служила стимулом к осознанию и пониманию проблем беженцев и к тому, чтобы заручиться самой широкой поддержкой из всех источников для разрешения этих проблем.

192. Вновь возникающие проблемы беженцев и разнообразие мер, принятых для их разрешения, привели к проявлению значительного интереса к деятельности УВКБ со стороны прессы, радио, телевидения, высших учебных заведений и тысяч отдельных лиц. Это привело к тому, что вопрос о беженцах и деятельность УВКБ были преданы более широкой гласности различными средствами информации и к большему спросу на освещение вопроса и на исходный материал для различных статей, радиовещания и лекций. Беседы о делах беженцев стали также

регулярной темой на семинарах для дипломатов из развивающихся стран, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций.

193. Поддерживалось тесное сотрудничество с другими органами системы Организации Объединенных Наций, особенно в деле распространения информации о беженцах и об УВКБ. Чрезвычайно важной для УВКБ была поддержка, оказанная всемирной сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в тех районах, в которых УВКБ не представлено.

194. Планы по сбору средств в пользу беженцев продолжают получать поддержку средств информации. Особое внимание привлекло «Greetings from the Skies», — краткосрочное начинание, к которому приступили в сотрудничестве

со многими авиалиниями в целях обеспечения дополнительной продажи долгоиграющей пластинки под названием «Международный фестиваль фортепьянной музыки». С помощью информационных центров Организации Объединенных Наций, представителей на местах Программы развития Организации Объединенных Наций, отделений УВКБ, клубов подписчиков на пластинки и двух крупных компаний, продающих пластинки, может быть организована всемирная распределительная сеть, охватывающая примерно 100 стран.

195. Управление кооперировалось с Бюро общественной информации при планировании празднования Дня Организации Объединенных Наций в 1966 году. Центральной темой торжеств будут «беженцы», и будет означать начало кампании 1966 г. в пользу европейских беженцев. Государства-члены, входящие в систему Организации Объединенных Наций заявили, что они будут сотрудничать в пределах своей компетенции.

196. В целях содействия продаже пластинки «Международный фестиваль фортепьянной музыки», с помощью Шведской организации телевидения был заснят фильм. Юл Бриннер, специальный консультант Верховного комиссара, и Вильгельм Кемпф, один из исполнителей, участвовали в этом фильме. Этот фильм показывался по телевидению во всем мире. Байрон Джанис, еще один пианист, отдал свой талант на службу делу беженцев, приняв участие в программе телевидения, передававшейся в Соединенных Штатах Америки.

197. Новые решения, такие как устройство в сельском хозяйстве значительных групп беженцев в Африке, предоставили превосходный материал для фильмов, статей и фоторассказов. Они иллюстрировали достижения Организации

Объединенных Наций в области, в которой гуманитарный элемент тесно связан с помощью развивающимся районам. УВКБ в данный момент снимает фильм на эту тему.

198. Организованная УВКБ воздушная перевозка нескольких тысяч руандских беженцев в район расселения на плоскогорье Мвези, предложенном правительством Танзании, была также заснята и получила широкую огласку путем передачи по телевидению как посредством всемирной передачи в качестве киножурнала, так и в качестве специального выпуска отделов новостей различных станций телевидения.

199. Управление засняло цветной фильм «Promise Fulfilled» для празднования Года международного сотрудничества. В нем показано, как беженцам, в частности тем, кто жили в лагерях в течение многих лет, помогают вернуться к нормальному и достойному существованию, и также различные этапы деятельности, предпринятой в течение последних двадцати лет для изыскания решений проблемы европейских беженцев.

200. В течение всего 1965 г. самое полное внимание было уделено текущей деятельности УВКБ и обсуждениям проблемы беженцев в Генеральной Ассамблее и других органах Организации Объединенных Наций, которым Управление дает информацию посредством выпуска более пятидесяти пресс-релизов. Управление также участвовало в издании все растущего числа статей в ежегодниках, энциклопедиях и различных других публикациях, равно как и в выпуске подробных основных сведений. С помощью этих средств авторитетная информация о положении беженцев доходит до широких слоев общественности.

# Приложение I

Общий анализ числа беженцев, получивших помощь в соответствии с программами основной помощи УВКБ в 1965 году и общего числа лиц, получавших помощь по состоянию на 31 декабря 1965 года

(по странам или районам и по стадии устройства)

Страна или район/ Стадия устройства	Беженцы, получавшие помощь в 1965 г.				Общее число получавших помощь с 1 января 1965 г.			
	Завершенная помощь		Фактическое		Завершенная помощь		Фактическое	
	Окончательно устроенные	Другие получавшие помощь лица	число получавших помощь по состоянию на 31 декабря 1965 г.	Всего	Окончательно устроенные	Другие получавшие помощь лица	число получавших помощь по состоянию на 31 декабря 1965 г.	Всего
Аргентина . . . . .	33	-	30	63	472	2 562	30	3 064
Австрия — общее число беженцев . . . . .	571	113	-	684	24 506	6 509	-	31 015
(из них в лагерях) . . . . .	(53)	(14)		(67)	(11 880)	(3 058)	(-)	(14 938)
Бразилия . . . . .	79	-	-	79	549	266	-	815
Чили . . . . .	8	-	51	59	77	104	51	232
Колумбия . . . . .	10	5	-	15	164	54	-	218
Дальний Восток (Гонконг) . . . . .	727	-	173	900	14 936	-	173	15 109
Федеративная Республика Германии . . . . .	2 409	372	7 068	9 849	30 140	22 648	7 068	59 856
Франция — общее число беженцев . . . . .	1 117	34	579	1 730	8 001	605	579	9 185
(из них в лагерях) . . . . .	(528)	(114)	(515)	(1 157)	(18 737)	(5 684)	(515)	(24 936)
Греция — общее число беженцев . . . . .	710	48	752	1 510	8 036	536	752	9 324
(из них в лагерях) . . . . .	(29)	(21)	(-)	(50)	(1 630)	(151)	(-)	(1 781)
Италия — общее число беженцев . . . . .	147	121	266	534	3 891	3 648	266	7 805
(из них в лагерях) . . . . .	(76)	(-)	(82)	(158)	(1 624)	(1 766)	(82)	(3 472)
Ливан . . . . .	49	-	55	104	103	29	55	187
Марокко . . . . .	424	756	-	1 180	1 313	1 626	-	2 939
Испания . . . . .	21	43	3	67	303	199	3	425
Сирия . . . . .	9	15	-	24	38	31	-	69

Приложение I (продолжение)

Страна или район/Стадии устройства	Беженцы получавшие помощь в 1965 г.			Общее число получающих помощь с 1 января 1965 г.		
	Завершенная помощь		Фактическое число получающих помощь по состоянию на 31 декабря 1965 г.	Завершенная помощь		Фактическое число получающих помощь по состоянию на 31 декабря 1965 г.
	Окончательно устроенные	Другие получавшие помощь лица <sup>a</sup>		Окончательно устроенные	Другие получавшие помощь лица <sup>a</sup>	
Турция . . . . .	209	93	491	793	1 277	491
Объединенная Арабская Республика . .	117	59	193	369	649	193
Другие — общее число беженцев . . . . .	116	49	41	206	2 067	41
(из них в лагерях) . . . . .	(-)	(-)	(-)	(-)	(473)	(-)
Всего — общее число беженцев . . . . .	6 756	1 708	9 702	18 166	96 522	9 702
(из них в лагерях) . . . . .	(686)	(149)	(597)	(1 432)	(34 344)	(597)
Операции в 1964 году — общее число беженцев . . . . .	8 561	4 244	14 662	27 467		
(из них в лагерях) . . . . .	(865)	(214)	(1 307)	(2 386)		
Операции в 1963 году — общее число беженцев . . . . .	10 649	4 096	21 768	36 513		
(из них в лагерях) . . . . .	(1 831)	(77)	(2 261)	(4 168)		

<sup>a</sup> Основная часть беженцев, показанных в этой графе, также рассматривается в качестве окончательно устроенных, однако их устройство нельзя понимать в качестве прямого следствия помощи, полученной по программам

УВКБ. Сюда входят также некоторые случаи, в отношении которых помощь была прекращена по ряду других причин (смерть и т.д.).

## Приложение II

Общий анализ числа беженцев, получавших помощь в 1965 году  
или получающих помощь (по состоянию на 31 декабря 1965 года) по обычным программам  
помощи УВКБ и по проектам, финансируемым из Чрезвычайного фонда <sup>а</sup>

(по странам или районам и по виду помощи)

<i>Страна или район</i>	<i>Помощь в репатриации</i>	<i>Помощь в перемещении</i>	<i>Помощь в местном расселении</i>	<i>Всего <sup>а</sup></i>	<i>Правовая помощь <sup>а</sup></i>	<i>Дополни- тельная помощь <sup>а</sup></i>
Аргентина . . . . .	3	-	217	220	603	104
Австрия . . . . .	1	-	648	649	899	161
Бельгия . . . . .	-	13	-	13	408	28
Бразилия . . . . .	17	-	48	65	22	20
Бурунди:						
Конголезские . . . . .	497	-	-	497	-	12 000
Руандские . . . . .	435	-	46 000	46 435	-	915
Центральноафриканская Республика:						
Конголезские . . . . .	-	-	-	-	-	3 000
Суданские . . . . .	-	-	18 000	18 000	-	-
Чили . . . . .	13	-	47	60	-	84
Колумбия . . . . .	12	-	15	27	3	-
Конго (Демократическая Респуб- лика):						
Ангольские . . . . .	-	-	10 000	10 000	- }	334
Руандские . . . . .	278	1 700	10 000	11 978	- }	
Федеративная Республика Германии	-	407	875	1 282	3 014	145
Франция . . . . .	5	-	346	351	3	34
Греция . . . . .	3	-	958	961	155	692
Италия . . . . .	1	-	111	112	138	511
Макао . . . . .	-	-	256	256	-	-
Марокко . . . . .	-	60	-	60	-	-
Непал . . . . .	-	-	1 500	1 500	-	-
Сенегал . . . . .	-	-	50 000	50 000	-	1 300
Испания . . . . .	-	2 996	4 454	7 450	-	2 006
Уганда:						
Конголезские . . . . .	-	-	-	-	- }	5 075
Руандские . . . . .	1	-	30 000	30 001	- }	
Суданские . . . . .	-	-	20 000	20 000	- }	
Объединенная Республика Танзания:						
Мозамбикские . . . . .	-	-	10 000	10 000	- }	23
Руандские . . . . .	-	-	13 000	13 000	- }	
Соединенные Штаты . . . . .	-	87	-	87	-	-
Югославия . . . . .	-	-	148	148	-	-
Другие . . . . .	5	1 107	24	1 136	474	340
ВСЕГО	1 271	6 370	216 647	222 588 <sup>б</sup>	5 719	26 772

<sup>а</sup> Цифры в этих последних трех колонках неполные.

<sup>б</sup> Приводятся общие сводные данные с целью исключить повторный учет 1 700 беженцев из Демократической Республики Конго, размещенных в Танзании и получающих помощь в обеих странах.



Общий анализ стоимости помощи, оказанной по проектам в рамках текущей  
в 1965 году из

(по странам или районам, видам

I. Обычная программа помощи на 1965 год						
Страна или район – Вид помощи	Помощь в репатриации	Помощь в перемещении	Правовая помощь	Помощь в местном расселении	Дополни- тельная помощь	Административ- ные расходы и фонд общественной информации
Аргентина . . . . .	1 170	-	10 075	108 988	1 018	-
Австрия . . . . .	28	-	17 773	63 961	999	-
Бельгия . . . . .	-	60 000	3 095	-	355	-
Бразилия . . . . .	6 289	-	314	62 061	400	-
Бурунди:						
Конголезские . . . . .	-	-	-	-	-	-
Руандские . . . . .	807	-	-	727 053	2 498	28 000
Центральноафриканская Республика:						
Конголезские . . . . .	-	-	-	-	-	-
Суданские . . . . .	-	-	-	-	-	-
Чили . . . . .	3 481	-	-	84 868	1 200	-
Колумбия . . . . .	3 573	-	184	1 631	-	-
Конго (Демократическая Респуб- лика):						
Ангольские . . . . .	-	-	-	15 000	1 803	14 000
Руандские . . . . .	1 275	-	-	78 000		
Дальний Восток (Гонконг) . . . . .	-	-	-	-	-	40 000
Федеративная Республика Германии	-	42 000	43 984	59 947	1 010	-
Франция . . . . .	398	-	306	99 989	877	-
Греция . . . . .	126	-	6 500	58 036	6 000	-
Италия . . . . .	165	-	8 536	60 000	3 928	-
Макао . . . . .	-	-	-	105 000	-	4 170
Непал . . . . .	-	-	-	124 750	-	9 033
Сенегал . . . . .	-	-	-	82 600	685	24 885
Испания . . . . .	-	6 200	-	137 525	8 500	-
Уганда:						
Конголезские . . . . .	8	-	-	-	889	18 806
Руандские . . . . .		-	-	110 000		
Суданские . . . . .		-	-	218 020		
Объединенная Республика Танзания:						
Мозамбикские . . . . .	-	-	-	209 700	85	{ 29 362 }
Руандские . . . . .	-	-	-	100 000		
Соединенные Штаты . . . . .	-	9 465	-	-	-	-
Югославия . . . . .	-	-	-	100 325	-	-
Другие . . . . .	3 988	62 093	5 606	80 343	14 144	28 763 <sup>a</sup>
ВСЕГО	23 308	180 005	96 373	2 687 797	44 391	197 152

<sup>a</sup> Фонд общественной информации.<sup>b</sup> Включая сумму в 2 258 долл., использованную для облегчения добровольной репатриации.

## III

программы помощи УВКБ в 1965 году, и проектам, финансируемым  
Чрезвычайного фонда  
помощи и источникам взносов)

II. Чрезвычайный фонд						
Итого I	Помощь в местном расселении	Дополнительная или чрезвычайная помощь	Итого II	Итого УВКБ	Дополнительные взносы	Всего (округлен- ные цифры)
121 251	-	-	-	121 251	8 000	129 000
82 761	-	-	-	82 761	62 000	145 000
63 450	-	-	-	63 450	-	63 000
69 064	-	-	-	69 064	2 000	71 000
-	-	-	-	-	-	-
758 358	40 000	45 689 <sup>b</sup>	85 689 <sup>b</sup>	844 047	520 000	1 364 000
-	16 000	-	16 000	16 000	-	-
-	90 000	-	90 000	90 000	21 000	127 000
89 549	-	-	-	89 549	10 000	100 000
5 388	-	-	-	5 388	-	5 000
15 000	-	-	-	15 000	3 000	18 000
95 211	-	-	-	95 211	80 000	175 000
40 000	-	-	-	40 000	-	40 000
147 188	-	-	-	147 188	770 000	917 000
101 570	-	-	-	101 570	550 000	652 000
70 662	-	-	-	70 662	59 000	130 000
72 629	-	-	-	72 629	54 000	127 000
109 170	-	-	-	109 170	70 000	179 000
133 783	-	-	-	133 783	42 000	176 000
108 170	-	-	-	108 170	412 000	520 000
152 225	-	-	-	152 225	42 000	194 000
347 723	-	-	-	-	-	-
	-	15 000	15 000	362 723	100 000 <sup>c</sup>	363 000 <sup>c</sup>
	-	-	-	-	-	-
339 147	3 500	-	3 500	342 647	396 000	739 000
9 465	-	-	-	9 465	-	9 000
100 325	-	-	-	100 325	208 000	308 000
194 936	-	-	-	194 936	250 000	445 000
3 227 025	149 500	60 689 <sup>b</sup>	210 189 <sup>b</sup>	3 437 214	3 569 000 <sup>c</sup>	7 006 000 <sup>c</sup>

<sup>c</sup> Не включая главных расходов, произведенных от имени суданских беженцев правительством Уганды, сумма которых еще неизвестна.

# Приложение IV

Анализ проектов, финансируемых в 1965 году из специальных целевых фондов,  
предназначенных для операций вне программы  
(по странам или районам или по виду помощи)

(в долларах США)

	Помощь в расселении	Помощь в местном расселении	Чрезвычайная или дополнительная помощь	Разные расходы	Всего
Алжир . . . . .	-	-	-	1 754	1 754
Австрия . . . . .	-	8 154	-	-	8 154
Бельгия . . . . .	-	2 000	159	-	2 159
Бурунди . . . . .	-	14 024	1 224	616	15 864
Конго (Демократическая Рес- публика) . . . . .	25 157	14 000	20 000	5 600	64 757
Дальний Восток . . . . .	70 000	-	-	-	70 000
Франция . . . . .	-	61 692	2 525	100	64 317
Греция . . . . .	-	2 620	-	142 805	145 425
Индия . . . . .	-	53 825	-	-	53 825
Иран . . . . .	-	-	-	3 007	3 007
Италия . . . . .	-	10 150	-	1 398	11 548
Иордания . . . . .	-	-	-	26 024	26 024
Кения . . . . .	-	-	-	1 032	1 032
Марокко . . . . .	-	-	-	695	695
Непал . . . . .	-	-	4 481	-	4 481
Нидерланды . . . . .	-	-	-	4 157	4 157
Швейцария . . . . .	-	-	-	1 250	1 250
Объединенная Арабская Респуб- лика . . . . .	-	-	280	-	280
Объединенная Республика Тан- зания . . . . .	-	-	-	15 342	15 342
Уганда . . . . .	-	8 500	-	90	8 590
Другие страны . . . . .	51 603	-	-	30 000 <sup>a</sup>	81 603
ИТОГО	146 760	174 965	28 669	233 870	584 264

<sup>a</sup> Административные расходы кампании 1966 года помощи Европейским беженцам.

# Приложение V

Ассигнования в рамках программы 1966 года

Ассигнования, утвержденные и представленные Верховным комиссаром

(в долларах США)

Страна или район	Утверждено на четырнадцатой сессии	Представлено пятнадцатой сессии	Всего
Австрия . . . . .	89 200	-	89 200
Бурунди . . . . .	600 000	-	600 000
Центральноафриканская Республика . .	-	300 000	-
Конго (Демократическая Республика) .	50 000	-	50 000
Федеративная Республика Германии .	118 500	-	118 500
Франция . . . . .	121 000	-	121 000
Греция . . . . .	91 500	-	91 500

Приложение V (продолжение)

(в долларах США)

Страна или район	Утверждено на четырнадцатой сессии	Представлено пятнадцатой сессии	Всего
Италия . . . . .	87 200	-	87 200
Макао . . . . .	54 000	130 000	184 000
Сенегал . . . . .	260 000	-	260 000
Испания . . . . .	93 000	-	93 000
Уганда . . . . .	60 000	-	60 000
Объединенная Республика Танзания . .	352 550	135 760	488 310
Югославия . . . . .	200 000	-	200 000
Замбия . . . . .	95 000 <sup>a</sup>	19 200	114 200
Административные расходы в Африке .	5 000 <sup>a</sup>	90 400	95 400
Дальний Восток . . . . .	125 000	-	125 000
Латинская Америка . . . . .	340 000	-	340 000
Средний Восток . . . . .	40 000	-	40 000
Общее число ассигнований . . . . .	551 050	-	551 050
Расходы по консультациям . . . . .	160 200	-	160 200
ИТОГО	3 493 200	675 360	4 168 560

<sup>a</sup> Утверждено баллотировкой по почте.

Приложение VI

Положение со взносами на осуществление программы УВКБ на 1965 год  
и на проекты вне программы 1965 года по состоянию на 31 марта 1966 года

(в долларах США)

Правительственные	Программа 1965 года			Взносы на другие проекты (вне программы) Внесено или заявлено
	Внесено	Заявлено	Итого	
Алжир . . . . .	-	6 000	6 000	-
Австралия . . . . .	112 000	-	112 000	-
Австрия . . . . .	30 000	-	30 000	-
Бельгия . . . . .	245 000	-	245 000	55 000
Канада . . . . .	268 519	-	268 519	-
Чили . . . . .	10 000	-	10 000	-
Китай . . . . .	5 000	-	5 000	-
Кипр . . . . .	500	-	500	-
Дагомея . . . . .	500	-	500	-
Дания . . . . .	72 390	-	72 390	-
Федеративная Республика Гер- мании . . . . .	301 887	-	301 887	-
Финляндия . . . . .	10 000	-	10 000	-
Франция . . . . .	143 364	-	143 364	-
Габон . . . . .	-	1 000	1 000	-
Гана . . . . .	-	3 000	3 000	-
Греция . . . . .	10 000	-	10 000	-
Ватикан . . . . .	4 000	-	4 000	-
Исландия . . . . .	-	5 750	5 750	-
Иран . . . . .	-	2 000	2 000	-

Приложение VI (продолжение)

Правительственные	Программа 1965 года			Взносы на другие проекты (вне программы) Внесено или заявлено
	Внесено	Заявлено	Итого	
Ирландия . . . . .	5 000	-	5 000	-
Израиль . . . . .	5 000	-	5 000	-
Италия . . . . .	3 040	-	3 040	-
Берег Слоновой Кости . . . . .	3 060	-	3 060	-
Кения . . . . .	1 010	-	1 010	-
Кувейт . . . . .	5 000	-	5 000	-
Лаос . . . . .	1 000	-	1 000	-
Ливан . . . . .	722	-	722	-
Либерия . . . . .	5 000	-	5 000	-
Ливия . . . . .	2 000	-	2 000	-
Люксембург . . . . .	3 000	-	3 000	-
Мадагаскар . . . . .	615	-	615	-
Малави . . . . .	420	-	420	-
Малайзия . . . . .	1 000	-	1 000	-
Марокко . . . . .	9 960	-	9 960	-
Нидерланды . . . . .	146 944	-	146 944	3 861
Новая Зеландия . . . . .	28 000	-	28 000	-
Нигерия . . . . .	5 000	-	5 000	-
Норвегия . . . . .	112 500	-	112 500	-
Филиппины . . . . .	1 250	-	1 250	-
Португалия . . . . .	3 000	-	3 000	-
Республика Вьетнам . . . . .	2 500	-	2 500	-
Сенегал . . . . .	3 540	-	3 540	-
Сомали . . . . .	-	500	500	-
Южная Африка . . . . .	5 000	-	5 000	20 000
Швеция . . . . .	200 000	-	200 000	48 106
Швейцария . . . . .	150 463	-	150 463	-
Того . . . . .	-	2 040	2 040	-
Тунис . . . . .	2 000	-	2 000	-
Турция . . . . .	2 667	-	2 667	-
Уганда . . . . .	420	-	420	-
Верхняя Вольта . . . . .	-	1 000	1 000	-
Соединенное Королевство . . . . .	310 800	-	310 800	-
Соединенные Штаты Америки . . . . .	600 000	-	600 000	-
Объединенная Республика Танзания . . . . .	2 800	-	2 800	-
Венесуэла . . . . .	4 000	-	4 000	-
Югославия . . . . .	7 500	-	7 500	-
ИТОГО	2 841 371	21 290	2 868 661	126 967
Выручка от продажи пластинок «Фестиваль звезд» и «Междуна- родный фестиваль фортепьянной музыки» . . . . .	5 113	-	5 113	158 678
Другие взносы из неправительст- венных источников . . . . .	78 811	-	78 811	409 939
Другие доходы (перенос из преды- дущей программы и проектные изменения) . . . . .	12 690	-	12 690	-
	2 943 985	21 290	2 965 275	695 584

# Приложение VII

Взносы правительств на осуществление программы УВКБ на 1966 год  
по состоянию на 31 марта 1966 года

(в долларах США)

<i>Страны</i>	<i>Внесено</i>	<i>Заявлено</i>	<i>Условно заявлено</i>	<i>Итого</i>
Австралия . . . . .	-	-	150 000	150 000
Австрия . . . . .	20 052	10 000	-	30 052
Бельгия . . . . .	-	150 000	-	150 000
Канада . . . . .	-	-	324 074	324 074
Китай . . . . .	-	5 000	-	5 000
Дания . . . . .	-	-	72 390	72 390
Федеративная Республика Гер- мании . . . . .	-	-	300 000	300 000
Финляндия . . . . .	-	-	10 000	10 000
Франция . . . . .	259 242	-	-	259 242
Гана . . . . .	-	3 000	-	3 000
Греция . . . . .	-	10 000	-	10 000
Ватикан . . . . .	-	2 500	-	2 500
Исландия . . . . .	-	5 750	-	5 750
Иран . . . . .	-	2 000	-	2 000
Ирландия . . . . .	-	-	5 000	5 000
Израиль . . . . .	-	5 000	-	5 000
Италия . . . . .	-	3 000	-	3 000
Либерия . . . . .	-	5 000	-	5 000
Ливия . . . . .	-	2 000	-	2 000
Люксембург . . . . .	-	-	3 000	3 000
Мадагаскар . . . . .	-	615	-	615
Малайзия . . . . .	-	1 000	-	1 000
Марокко . . . . .	-	9 960	-	9 960
Нидерланды . . . . .	-	-	146 945	146 945
Норвегия . . . . .	125 919	-	-	125 919
Южная Африка . . . . .	-	-	5 000	5 000
Швеция . . . . .	200 000	-	-	200 000
Швейцария . . . . .	-	115 740	-	115 740
Тунис . . . . .	-	2 500	-	2 500
Турция . . . . .	-	2 500	-	2 500
Соединенное Королевство . . . . .	-	-	339 600	339 600
Соединенные Штаты Америки . . . . .	-	600 000	-	600 000
Югославия . . . . .	-	7 500	-	7 500
<b>ВСЕГО</b>	<b>605 213</b>	<b>943 065</b>	<b>1 356 009</b>	<b>2 904 287</b>

## Приложение VIII

### Список неправительственных организаций и учреждений социального попечения, участвующих в программах УВКБ или делающих на них взносы

- Американский Джойнт комитет  
Генеральный комитет попечения о рабочих (зарегистрированный)  
Американский фонд попечения о чехословацких беженцах  
Ассоциация для попечения о беженцах, Буэнос-Айрес  
Ассоциация свободных церквей Норвегии  
Национальная ассоциация для восстановления трудоспособности в покровительствуемых мастерских  
Ассоциация для устройства беженцев-иностранцев/Ассоциация Дворца изобилия  
Ассоциация для устройства беженцев-иностранцев/Польский гуманитарный фонд  
Австралийский национальный комитет по Международному году беженцев  
Бельгийский Красный Крест  
Братская комиссия по предоставлению услуг  
Национальная касса профессионального кредита  
Каритас  
Центральный комитет по оказанию помощи (Индия)  
Центр устройства беженцев и иностранцев  
Центр социальной ориентации иностранцев  
Колумбийский католический комитет  
Комитет помощи евангелистических церквей Швейцарии  
Комитет по оказанию чрезвычайной помощи беженцам-интеллигентам  
Франко-армянский комитет по социальной работе  
Комитет по перемещению эвакуированных  
Международный комитет Красного Креста  
Испанская католическая комиссия по вопросам миграции  
Международный совет благотворительных организаций  
Совет организаций для оказания помощи за границей  
Конголезский Красный Крест  
Кубинское общество социального попечения в Испании  
Датский совет по делам беженцев  
Католическая епархия Гома  
Международный трудовой союз взаимопомощи  
Социалистическая взаимопомощь-международная помощь  
Евангелистическое национальное благотворительное общество  
Евангелистическое общество по расселению  
Евангелистический национальный союз  
Федеральный католический иммиграционный комитет Австралии  
Общество «Станьте самостоятельными» (с ограниченной ответственностью)  
Германский Красный Крест  
Фонд Гулбенкяна  
Индийское общество Красного Креста  
Благотворительное национальное общество, Австрия  
Международная католическая комиссия по вопросам миграции  
Международный комитет по оказанию помощи  
Международное социальное обслуживание  
Коммеморативная корпорация Карагезяна, Нью-Йорк  
Лига обществ Красного Креста  
Всемирная лютеранская федерация  
Национальная католическая конференция социального попечения  
Непальский Красный Крест  
Нидерландская федерация помощи беженцам  
Норвежский совет по делам беженцев  
Австрийский союз «Народная помощь» по попечению и обеспечению  
Оксфордский комитет помощи голодающим  
Доминиканские монахи (Букаву, Демократическая Республика Конго)  
Ассоциация ПОКРОВ  
Польско-американский комитет по вопросам миграции и оказанию помощи  
Pontifica Opera de Assistenza  
Предоставление помощи населению провинции Макао  
Католическая служба помощи  
Социальное обслуживание по предоставлению помощи эмигрантам  
Русское благотворительное общество Каира  
Египетское национальное общество Красного Полумесяца  
Швейцарская ассоциация для технической помощи

Приложение VIII (продолжение)

Швейцарская федерация друзей армян  
Швейцарская помощь за границей  
Толстовский фонд  
Объединенное общество помощи евреям-иммигрантам  
Объединенный Украинно-Американский комитет по оказанию помощи  
Всемирный совет церквей

Всемирная организация помощи студенчеству  
Всемирный союз христианских ассоциаций молодых людей  
Всемирная христианская ассоциация молодых женщин  
Центральное бюро благотворительных обществ евангелистических церквей в Германии (зарегистрировано).



## ДОБАВЛЕНИЕ

### Доклад о работе пятнадцатой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара <sup>а</sup>

(Женева, 16–24 мая 1966 года)

## СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
<b>I. ВВЕДЕНИЕ</b>		
Открытие сессии и выборы должностных лиц . . . . .	1–5	43
Выражение благодарности г-ну Феликсу Шнайдеру и принцу Садруд-дину Ага Хану . . . . .	6–7	43
Назначение на должность заместителя Верховного комиссара . . . . .	8	44
Утверждение повестки дня . . . . .	9	44
Решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии . . . . .	10	44
Вступительное заявление Верховного комиссара и общие прения . . . . .	11–38	44
<b>II. ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА</b>		
Основные программы помощи УВКБ . . . . .	39–46	48
Доклад о текущей деятельности . . . . .	47–67	49
Доклад о расселении беженцев . . . . .	68–83	52
<b>III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ</b>		
Меморандум об использовании Чрезвычайного фонда . . . . .	84–88	54
Финансовое состояние фондов осуществления проектов УВКБ . . . . .	89–96	55
Доклад о состоянии взносов . . . . .	97–109	56
Административные расходы на 1966 год . . . . .	110–112	57
Административные расходы на 1967 год . . . . .	113–115	58
Резолюция Генеральной Ассамблеи 2116 (XX) . . . . .	116	58
<b>IV. ПРОГРАММА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УВКБ НА 1966 ГОД — НОВЫЕ ПРОЕКТЫ</b>		
Общие замечания . . . . .	117–127	58
Центральноафриканская Республика . . . . .	128–131	60
Макао . . . . .	132–133	60
Объединенная Республика Танзания . . . . .	134–135	61
Замбия . . . . .	136–139	61
Административные расходы . . . . .	140	61
Постановление Комитета о контрольных цифрах и новых проектах по программе 1966 года . . . . .	141	61
<b>V. ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ . . . . .</b>	<b>142–154</b>	<b>62</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>		
<b>I. Вступительное заявление Верховного комиссара . . . . .</b>		<b>63</b>
<b>II. Программа УВКБ на 1966 год — Проект ассигнований, одобренных Исполнительным комитетом . . . . .</b>		<b>70</b>

<sup>а</sup> Доклад был распространен ранее под условным обозначением А/АС.96/334. Доклад о работе шестнадцатой сессии будет опубликован в качестве дополнения к настоящему документу (А/6311/Rev.1/Add.1).

# УКАЗАТЕЛЬ ПОСТАНОВЛЕНИЙ

	Пункты
Утверждение повестки дня . . . . .	9
Решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии . .	10
Вступительное заявление Верховного комиссара и общие прения . . . .	38
Программы основной помощи УВКБ . . . . .	46
Доклад о текущей деятельности . . . . .	67
Расселение беженцев . . . . .	83
Меморандум об использовании Чрезвычайного фонда . . . . .	88
Финансовое состояние фондов проектов УВКБ . . . . .	96
Доклад о состоянии взносов . . . . .	109
Административные расходы на 1966 год . . . . .	112
Административные расходы на 1967 год . . . . .	115
Резолюция 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи . . . . .	116
Программа УВКБ на 1966 год — Новые проекты . . . . .	141
Помощь беженцам в деле получения ими образования . . . . .	154

## I. Введение

### ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

1. Пятнадцатая сессия Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара проходила во Дворце Наций в Женеве с 16 по 24 мая 1966 года.

2. В соответствии с правилом 10 Правил процедуры, которое предусматривает избрание должностных лиц на весь год, Комитет всеобщим одобрением без голосования избрал:

Председателем: г-на С. Азими (Иран);  
Заместителем председателя: г-н Ф. Альварес-Часин (Венесуэла);  
Докладчиком: г-на В. Р. Кларка (Австралия).

3. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия	Мадагаскар
Австрия	Нигерия
Алжир	Нидерланды
Бельгия	Норвегия
Бразилия	Объединенная Республика Танзания
Ватикан	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Венесуэла	США
Греция	Тунис
Дания	Турция
Израиль	Федеративная Республика Германии
Иран	
Италия	
Канада	
Колумбия	
Ливан	

Франция

Швейцария

Швеция

Югославия

4. Правительства Аргентины, Бурунди, Демократической Республики Конго, Замбии, Испании, Йемена, Кубы, Новой Зеландии, Объединенной Арабской Республики, Уганды и Центральноафриканской Республики, а также Суверенный Мальтийский Орден были представлены наблюдателями.

5. Были также представлены Международное бюро труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры, Всемирная продовольственная программа, Европейский совет, Европейское экономическое сообщество, Межправительственный комитет по европейской миграции, Лига арабских государств и Организации африканского единства.

### ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ Г-НУ ФЕЛИКСУ ШНАЙДЕРУ И ПРИНЦУ САДРУДДИНУ АГА ХАНУ

6. Комитет принял решение направить следующую телеграмму в адрес г-на Феликса Шнайдера, который был Верховным комиссаром по делам беженцев с начала 1961 года по декабрь 1965 года:

«Члены Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара, присутствующие на первом заседании его пятнадцатой сессии, вместе со мной выражают Вам благодарность за замечательное руководство и исключительное умение, с которыми Вы в качестве Верховного комиссара в течение последних пяти

лет направляли работу по оказанию международной помощи беженцам. Комитет хотел бы выразить Вам глубокую признательность за тот тесный контакт, который Вы поддерживали с Комитетом в период Вашего пребывания на посту Верховного комиссара. Примите наши самые теплые пожелания успехов в Вашей дальнейшей работе, счастья и благополучия Вам и Вашей семье.

С. РА»

От г-на Шнайдера был получен следующий ответ:

«Искренне благодарю за исключительно дружественное и любезное послание Исполнительного комитета, который в период моего пребывания на посту Верховного комиссара столь сильно вдохновлял меня и оказывал большую помощь. В свою очередь я выражаю Комитету пожелания счастья и успехов в его дальнейшей работе, направленной на осуществление высоких задач международного сотрудничества в гуманитарных целях.

Феликс ШНАЙДЕР»

7. Члены Комитета тепло приветствовали принца Садруддина Ага Хана. Они отдали должное его выдающимся качествам и заверили его в своей полной поддержке.

#### НАЗНАЧЕНИЕ НА ДОЛЖНОСТЬ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

8. Комитет приветствовал назначение на пост заместителя Верховного комиссара г-на А. Бендера, который осенью приступит к своим обязанностям.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Решение Комитета

9. Комитет утвердил следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня (А/АС.96/317/Rev.2).
3. Заявление Верховного комиссара.
4. Решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии (А/АС.96/318).
5. Программы основной помощи УВКБ (А/АС.96/321 и Add.1, А/АС.96/322).
6. Доклад о текущей деятельности УВКБ (А/АС.96/325, 330, А/АС.96/INF.57 и 58).
7. Доклад о расселении беженцев (А/АС.96/324).

8. Меморандум об использовании Чрезвычайного фонда (А/АС.96/327 и Add.1, А/АС.96/INF.52, 53, 54 и 55).
9. Финансовое состояние фондов проектов УВКБ:
  - а) Финансовое состояние фондов проектов УВКБ;  
Общие замечания (А/АС.96/323).
  - б) Предварительные финансовые отчеты за 1965 год (А/АС.96/329);
  - в) Доклад о капиталовложениях за год, закончившийся 31 декабря 1965 г. (А/АС.96/328).
10. Доклад о состоянии взносов (А/АС.96/326 и А/АС.96/INF.56).
11. Программа УВКБ за 1966 год — Новые проекты (А/АС.96/320 и Add.1, 2 и 3).
12. Оказание помощи беженцам в деле получения ими образования (А/АС.96/332).
13. Административные расходы:
  - а) Административные расходы на 1966 г. (А/АС.96/319);
  - б) Административные расходы на 1967 г. (А/АС.96/331).
14. Продолжительность, периодичность и место проведения заседаний Исполнительного комитета — этот пункт внесен в соответствии с резолюцией 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи.
15. Другие вопросы.
16. Утверждение доклада о работе сессии.

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТОЙ СЕССИИ

(пункт 4 повестки дня)

##### Решение Комитета

10. Исполнительный комитет:

- 1) принял к сведению документ А/АС.96/318, касающийся решения, принятого Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии;
- 2) выразил удовлетворение по поводу того, что Генеральная Ассамблея постановила в своей резолюции 2038 (XX) посвятить день Организации Объединенных Наций в 1966 году вопросу о положении беженцев.

#### ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА И ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

(пункт 3 повестки дня)

11. Верховный комиссар сделал обзор состояния дел в области некоторых основных проблем,

стоящих в настоящее время перед Управлением<sup>b</sup>. Он напомнил, что основной упор в работе продолжал перемещаться с решения вопроса о европейских беженцах к другим группам беженцев, в частности в Африке, где недавно возникли новые дополнительные проблемы. Подобного развития событий можно ожидать и в других районах Африки, а, возможно, также и в Азии.

12. Правовая защита продолжает играть существенную роль в Европе, где она постепенно заменяет проблему материальной помощи. Такое же явление наблюдается в Азии и Африке, где необходимость в защите становится все более и более очевидной и будет возрастать по мере развития местных законодательств в этих районах. Он подчеркнул важность соблюдения принципа *non-refoulement* (невыдача), который был включен в Конвенцию 1951 года, и необходимость следовать политике великодушного предоставления убежища. Верховный комиссар отметил также благоприятный отклик правительств на предложенный протокол о расширении сферы действия Конвенции 1951 года и привлек внимание к вопросу о выплате компенсаций в Германии.

13. Верховный комиссар подчеркнул, что, хотя методы разрешения проблем в Африке отличаются от методов, применяемых в Европе, решения сами по себе в основном носят одинаковый характер, а именно: добровольная репатриация, где это возможно, а в других случаях интеграция или эмиграция позволяют беженцам в возможно короткий срок обрести экономическую самостоятельность. Использование надлежащего метода при подходе к каждому конкретному случаю, связанному с положением беженцев, является одним из самых существенных требований работы Управления Верховного комиссара. Выработывая свои планы, Управление Верховного комиссара должно исходить из реалистичных конструктивных и разумных позиций и в то же самое время должно творчески подходить к решению того или иного вопроса. Трудности, которые нужно было преодолеть, носили серьезный характер, однако полученные до сих пор результаты являются обнадеживающими и служат убедительным доказательством необходимости и пользы согласованной международной деятельности при разрешении проблем, касающихся беженцев в Африке.

14. Верховный комиссар отметил в этой связи

<sup>b</sup> Полный текст этого заявления приводится в приложении I к настоящему докладу.

преимущества многосторонней помощи, что способствует беспристрастной и эффективной деятельности. Он напомнил, что, ввиду неоперативного характера Управления Верховного комиссара и поощрительной роли его программы, Управление должно заручиться поддержкой других организаций, действующих в качестве оперативных партнеров, и должно обращаться за финансовой и другого рода помощью к другим источникам. Во всяком случае, является насущной необходимостью полное финансирование программы УВКБ, которая составляет основу и является отправным пунктом для других мероприятий.

15. Поскольку расселение в сельскохозяйственных районах, по-видимому, представляет собой наиболее целесообразное решение проблем, связанных с беженцами в Африке, наиважнейшим вопросом является вопрос о должной координации деятельности Управления Верховного комиссара с теми из других органов Организации Объединенных Наций, которые занимаются программами развития. С другой стороны, Верховный комиссар подчеркнул, что сотрудничество этих органов оказалось необходимым на втором этапе при закреплении интеграции, достигнутой в результате осуществления проектов УВКБ посредством программ, которые пойдут на пользу как беженцам, так и местному населению.

16. В заключение своего выступления Верховный комиссар коснулся вопроса о влиянии расширения деятельности УВКБ, имевшей место в последнее время, на потребность его Управления в персонале, а также указал на тот факт, что в соответствии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи он постепенно переводил часть персонала из Европы в другие районы. Это должно сопровождаться параллельными усилиями по передаче государственным и частным учреждениям, без ущемления, где это возможно, интересов беженцев, некоторых видов деятельности, которыми до сих пор занималось Управление.

17. Представители, принявшие участие в прениях, дали положительную оценку заявлению Верховного комиссара и выразили общее согласие с теми основными принципами, которые были им сформулированы. Они пришли к выводу о том, что Верховный комиссар наилучшим образом выполнит свою требующую особого внимания задачу, следуя своей нынешней политике, которая заключается в том, что, действуя в качестве посредника в международном сообществе, Верховный комиссар сосредоточивает свои

усилия на обеспечении быстрого разрешения проблем беженцев и стремится получить любую возможную помощь со стороны правительств и других организаций с тем, чтобы восполнить свои собственные ограниченные ресурсы.

18. Члены Комитета полностью одобрили гуманный и неполитический подход к делу Верховного комиссара.

19. Признавая многогранный характер задач, которые Управление призвано решать во всем мире, многие члены Комитета подчеркивали необходимость согласованных усилий международного сообщества, которые должны быть сосредоточены на проблемах, связанных с новыми беженцами, в частности в Африке. Некоторые представители подчеркнули то обстоятельство, что эти проблемы носят срочный, а в некоторых случаях драматический характер, и что они требуют полного понимания и доброй воли со стороны международного сообщества. Они обратили особое внимание на традиционное гостеприимство, которое было оказано беженцам народами соответствующих стран. Было также отмечено, что эти страны взяли на себя тяжелую ношу, несмотря на их ограниченные ресурсы и серьезные проблемы, стоящие перед ними в области экономического и социального развития.

20. Ряд ораторов согласился с Верховным комиссаром в том, что, по мере того как приближается завершение программ основной помощи, уменьшается объем проблем, связанных с беженцами в Европе, до уровня, при котором они легче поддаются решению. Эти проблемы могут быть разрешены на повседневной основе, главным образом путем совместных усилий правительств стран, предоставивших убежище путем расселения беженцев, и с помощью УВКБ, в основном в области правовой защиты.

21. Представители европейских стран пребывания беженцев разделили беспокойство других членов Комитета в отношении новых групп беженцев. Однако они подчеркнули, что продолжают оставаться нерешенными серьезные проблемы, касающиеся нерасселенных беженцев Европы, в число которых входит большое количество физически нетрудоспособных беженцев, и что не прекращается новый приток беженцев.

22. Было обращено внимание Комитета на то, что перед одной из заинтересованных стран стоит новая проблема, связанная с беженцами, раз-

решение которой не входит в сферу деятельности УВКБ; что в другой — местная интеграция беженцев станет возможной лишь после достижения полной занятости и что к тому же в третьей из этих стран, уже принявшей у себя большую группу беженцев на постоянное местожительство, все еще не решена проблема, касающаяся престарелых и физически нетрудоспособных беженцев. Хотя для этих беженцев установлен тот же самый режим, что и для граждан страны пребывания, они находятся в худшем положении, имея лишь слабые связи или даже никаких связей в принявшей их стране. В связи с этим представители стран пребывания беженцев считают, что для некоторой части европейских беженцев по-прежнему будет необходима международная помощь по текущей программе УВКБ.

23. Было высказано единодушное мнение относительно того, что в пределах ресурсов, которыми располагает УВКБ, следует приложить все усилия для того, чтобы удовлетворить требования новых групп беженцев. В то же самое время необходимо по-прежнему оказывать в разумных размерах помощь нерасселенным европейским беженцам, постоянно помня о том, что следует любыми средствами избегать скопления новых беженцев в лагерях.

24. Члены Комитета согласились с тем, что постоянно возрастает роль правовой защиты как в Европе, так и в тех районах и странах, где возникли новые проблемы, касающиеся беженцев. В частности, они одобрили важный принцип *non-refoulement* (невыдача). Некоторые представители высказали мнение, что не следует забывать определение термина «беженец».

25. Члены Комитета отметили с удовлетворением, что, как свидетельствует более подробный документ A/AC.96/INF.59, правительства в основном положительно откликнулись на предложенный протокол о расширении сферы действия Конвенции 1951 года. Комитет приветствовал заявления, сделанные на данной сессии в этой связи представителями Алжира, Бурунди и Израиля. Члены Комитета выразили надежду, что благоприятные ответы поступят со стороны других правительств, к которым обращались за консультациями.

26. В ответ на просьбу одной из делегаций ускорить решение данного вопроса Верховный комиссар заявил, что наиболее быстрое решение вопроса будет заключаться в том чтобы Комитет, возможно на своей следующей сессии, рекомен-

довал Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря представить текст протокола на подпись правительствам.

27. Некоторые представители выразили озабоченность своих правительств по поводу того, что Федеративная Республика Германии все еще не выделила Верховному комиссару средства для выплаты компенсаций лицам, которые преследовались по мотивам их национальной принадлежности и на которых не распространяется фонд, учрежденный в соответствии с Соглашением о выплате компенсаций, подписанным в октябре 1960 года. Они также выразили надежду, что будут преодолены затруднения, связанные с выполнением статьи I данного Соглашения. Представитель Федеративной Республики Германии заявил, что в связи с затруднениями правового характера не было возможности использовать тот метод, которому следовали в 1960 году, однако данная проблема будет вновь изучена его правительством.

28. Комитет приветствовал сообщение о том, что правительство Кении только что присоединилось к Конвенции 1951 года, количество участников которой теперь достигло пятидесяти. Он также с удовлетворением встретил сообщение о том, что правительство Соединенного Королевства приняло решение отказаться от сборов за визы, предоставляемые беженцам-владельцам проездных документов, выданных в странах, являющихся членами Европейского совета.

29. Члены Комитета одобрили также подход и методы работы Верховного комиссара в области оказания материальной помощи. Некоторые представители заявили, что в том случае, когда беженцы выражают желание вернуться в страну своего происхождения, это является прекрасным разрешением их проблем, при условии, что их репатриация осуществляется на абсолютно добровольной основе. Другие представители отметили важную роль расселения беженцев путем миграции, о чем подробно излагается ниже в разделе II.

30. Было признано, что местная интеграция беженцев путем их расселения в сельских районах продолжает оставаться выходом из положения для большинства беженцев в Африке. Комитет обратил особое внимание на серьезность задачи, которая стоит перед правительствами африканских стран пребывания беженцев, перед УВКБ и добровольными организациями. Они призваны оказывать помощь тысячам новых бе-

женцев в деле расселения их в сельских районах, прилагая в то же самое время усилия к тому, чтобы укрепить положение тех беженцев, которые уже собрали свой первый или второй урожай. Комитет высоко оценил роль тех беженцев, которые в результате своего трудолюбия и настойчивости сами способствуют разрешению своих проблем.

31. Комитет понимает, что, как только экономический уровень беженцев достигает экономического уровня местного населения, — что временами требует мероприятий более продолжительного характера со стороны УВКБ, — в дальнейшем обычно необходимо проведение дополнительных мер с целью укрепления их положения. Поскольку подобные меры необходимы также и для местного населения, проживающего в тех же самых районах, то они, естественно, должны осуществляться в рамках проектов, поддерживаемых Программой развития Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций по просьбе правительств заинтересованных стран. Некоторые члены Комитета напомнили, что вопрос о мерах по координации деятельности УВКБ с заинтересованными специализированными организациями уже рассматривался на предыдущих сессиях, а также, как сообщил Верховный комиссар, на последнем заседании Административного комитета по координации. Они подчеркнули сложный характер деятельности УВКБ и пришли к выводу, что наиболее важным является недопущение любого совпадения между этой деятельностью и деятельностью других органов Организации Объединенных Наций или их дублирование.

32. Один из представителей сообщил Комитету, что Административный комитет по координации в только что утвержденном им докладе обратил внимание на эту конкретную проблему, стоящую перед Комитетом.

33. В ходе сессии представители МОТ и ФАО указали, что их организации готовы приложить все усилия для того, чтобы предоставить техническую помощь по просьбе заинтересованных правительств, но что у них нет средств для осуществления проектов экономического развития, о которых говорилось в ходе прений.

34. Комитет согласился с тем, что вопрос о координации должен быть включен в качестве специального пункта в повестку дня его шестнадцатой сессии.

35. Говоря о методах предоставления финансовой помощи беженцам, некоторые ораторы подчеркивали преимущества многосторонней помощи. Одновременно они пожелали выразить признательность некоторым правительствам за их важный вклад в дело оказания двусторонней помощи, в особенности в связи с предоставлением продуктов питания африканским странам пребывания беженцев. В частности была выражена благодарность Всемирной продовольственной программе за ту существенную роль, которую она играет в обеспечении вновь прибывающих беженцев срочными поставками продовольствия. Некоторые представители указывали на возможность того, чтобы имеющиеся в распоряжении их стран средства для односторонней помощи направлялись через посредство УВКБ, при консультации с Верховным комиссаром и правительствами стран, принимающих беженцев.

36. В ходе прений представители и наблюдатели правительств стран пребывания беженцев, включая страны первого убежища и страны иммиграции, сообщили о количестве и положении беженцев в их странах и рассказали о мерах по оказанию помощи этим беженцам. Комитету стало известно из некоторых этих заявлений о том, что были сделаны значительные усилия в целях разрешения проблем, связанных с беженцами, путем принятия их в большом количестве и расширения во многих странах разнообразных видов помощи со стороны правительств, местных властей или благотворительных организаций. Комитет отметил, что многие беженцы вносят положительный вклад в экономику и общественную жизнь принявших их стран.

37. Комитет заслушал заявление представителя Международного совета добровольных организаций, текст которого излагается в документе А/АС.96/333.

#### Решение Комитета

38. Исполнительный комитет, заслушав вступительное заявление Верховного комиссара и последующие заявления, сделанные в ходе общих прений,

1) одобряет общие принципы, изложенные в его заявлении;

2) учитывает объем новых проблем, связанных с беженцами, стоящих перед УВКБ, в особенности в Африке, и выражает благодарность Верховному комиссару за его динамичный и гибкий подход при разрешении этих проблем;

3) понимает необходимость продолжать и впредь оказание помощи в разумных размерах с целью удовлетворения нужд нерасселенных европейских беженцев, в особенности в странах первого убежища;

4) отмечает с удовлетворением, что, принимая во внимание растущие потребности, которые следует удовлетворить, и ограниченность средств, имеющихся в его распоряжении, Верховный комиссар будет и впредь стремиться к получению всякой помощи со стороны любого источника;

5) подчеркивает важность расширения сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и другими органами Организации Объединенных Наций, в особенности в области долгосрочных проектов, направленных на улучшение благосостояния беженцев в Африке;

6) подчеркивает первостепенную необходимость в международной защите;

7) с удовлетворением отмечает тот факт, что Верховный комиссар энергично обсуждает с соответствующими властями проблему о выплате компенсаций, в то время как некоторые представители выразили надежду, что эта проблема вскоре будет разрешена.

## II. Доклад о деятельности Управления Верховного Комиссара

### ОСНОВНЫЕ ПРОГРАММЫ ПОМОЩИ УВКБ

#### (пункт 5 повестки дня)

39. Комитет рассмотрел доклад о ходе выполнения программ оказания основной помощи Управления Верховного комиссара по состоянию на 31 декабря 1965 года и вопрос о пересмотре сроков завершения программ основной помощи (А/АС.96/321 и Add.1 и А/АС.96/322).

40. Администрация сообщила, что около 100 000 беженцев обрели новую жизнь благодаря прямой помощи, оказанной в рамках программ основной помощи в размере 100 млн. долл. США, из которых 45 миллионов было ассигновано УВКБ, а остальная часть поступила в виде дополнительных вкладов со стороны стран пребывания беженцев. Кроме того, был создан значительный долгосрочный фонд средств, услугами которого беженцы будут пользоваться в течение многих лет.

41. Ораторы выразили признательность за этот эффективный способ, с которым эти прог-

раммы были завершены. Некоторые из них выражали озабоченность по поводу значительных задержек, связанных с выполнением определенных проектов, и указали на то, что данные задержки могут оказать неблагоприятное влияние на финансирование правительствами текущей программы УВКБ.

42. Администрация разъяснила, что задержки в осуществлении программ жилищного строительства в Греции в значительной степени вызваны увеличением себестоимости строительства. Необходимо сократить число проектов, с тем чтобы не выходить за рамки средств, имеющихся в наличии. Будут приложены все усилия для того, чтобы в достаточной степени обеспечить жильем тех нерасселенных беженцев, для которых жилье является существенным моментом для их постоянного поселения.

43. Комитет с удовлетворением узнал от представителя Греции, что в значительной степени преодолены трудности технического и правового характера, которые тормозили осуществление проектов жилищного строительства, и что сейчас имеются более благоприятные перспективы для завершения программы.

44. В ответ на заданные ему вопросы руководитель операций напомнил, что проекты пересматривались через определенные промежутки времени или отклонялись, или заменялись новыми проектами в пределах программ основной помощи. К ним относятся проекты, утвержденные Комитетом на его тринадцатой сессии и игравшие существенную роль при разрешении вопросов тех беженцев, которые были с ними связаны. Осуществление указанных выше проектов стоимостью в 2 миллиона долларов США не принесет значительных накоплений и поэтому важно, чтобы финансовый дефицит в размере 200 000 долларов был покрыт.

45. На вопрос о том, каков основной критерий для предоставления помощи со стороны УВКБ, Администрация разъяснила, что задача Верховного комиссара состоит в том, чтобы содействовать нерасселенным беженцам в приобретении ими экономической самостоятельности. Беженец считается обосновавшимся после того, как он обрел жилье и надлежащий доход, при этом учитываются его социальное происхождение и экономическое положение страны его пребывания. Для обеспечения наиболее экономичного использования фондов изыскивались дополнительные средства в пределах страны пре-

бывания беженцев и к сотрудничеству привлекались добровольные организации.

#### Решение Комитета

#### 46. Исполнительный комитет:

1) принимает к сведению доклад о ходе выполнения программ оказания основной помощи УВКБ по состоянию на 31 декабря 1965 года (А/АС.96/321 и Add.1) и меморандум о пересмотре сроков завершения программ основной помощи (А/АС.96/322);

2) выражает благодарность Верховному комиссару за прогресс, достигнутый им в области завершения программ основной помощи УВКБ;

3) отмечает с удовлетворением, что, за исключением проектов осуществляемых во Франции, Греции и Италии, программы основной помощи, в основном, выполнены, и что доклады в будущем будут ограничиваться информацией относительно лишь этих трех стран, и что доклад об окончательных результатах выполнения программ основной помощи будет опубликован в должное время;

4) отмечает далее, что в свете проблем, стоящих перед рядом беженцев европейского происхождения на Дальнем Востоке, Ближнем Востоке и в Марокко, по завершении последних программ основной помощи, помощь этим беженцам может осуществляться в соответствии с текущей программой;

5) выразил надежду, что программа жилищного строительства в Греции будет осуществляться в наиболее быстром темпе, с тем чтобы в самый кратчайший срок обеспечить удовлетворительные жилищные условия для заинтересованных в этом беженцев.

#### ДОКЛАД О ТЕКУЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

##### (пункт 6 повестки дня)

47. Комитет рассмотрел доклад о текущей деятельности, представленный Верховным комиссаром (А/АС.96/325) и итоговый доклад по проектам Арманда Куйперса (А/АС.96/330), а также два доклада Международной организации труда (А/АС.96/INF.57 и 58) по проектам интеграции беженцев и зонального развития в Бурунди и провинции Киву Демократической Республики Конго. В этих докладах, адресованных Комитету, содержится информация о проектах, которые в соответствии с текущей программой



на 1965 год в размере 3,5 млн. долларов финансируются УВКБ или участником финансирования которых является УВКБ или которым оказывается помощь со стороны УВКБ, о проектах предыдущих текущих программ, осуществление которых продолжалось или было завершено в течение 1965 года, о проектах, финансируемых за счет Чрезвычайного фонда УВКБ и о проектах, осуществляемых вне программы, финансируемой за счет специальных кредитных фондов.

48. Внося доклад на рассмотрение, руководитель операций напомнил, что текущие операции охватывали 240 000 беженцев в тридцати восьми странах пяти континентов. Он как очевидец рассказал о некоторых достижениях, отмеченных им во время поездки в Грецию, Турцию, Танзанию, Уганду и Макао. Он сообщил, что проблемы, связанные с европейскими беженцами, остались на уровне выполнимых проблем, хотя некоторые правительства стран, предоставивших убежище, несут тяжелое бремя. В Африке, где в 1961 году помощь охватывала 210 000 беженцев, достигнуты обнадеживающие результаты в расселении их в сельских районах. Усилия и настойчивость самих беженцев нашли отражение в успешном возделывании земли и в строительстве многих новых деревень.

49. Члены Комитета дали высокую оценку результатов, достигнутых в осуществлении текущей программы. Некоторые ораторы выразили озабоченность по поводу того факта, что масштабы проблем, по-видимому, возрастают, в то время как в наличии имеются лишь ограниченные финансовые средства для их разрешения. Подчеркивалось также то обстоятельство, что на осуществление проектов местного расселения беженцев в Африке потребуется больше времени, чем планировалось, и что возможно понадобится около двух лет для первоначального расселения беженцев.

50. Было отдано должное великодушной политике предоставления убежища со стороны ряда стран.

51. Возник вопрос о соответствующей роли УВКБ и других органов Организации Объединенных Наций, в особенности в связи с осуществлением программ развития, которые могут потребоваться для оказания помощи беженцам в деле укрепления их положения после расселения. Комитет отметил, что УВКБ не располагает необходимыми для этой цели средствами

и что еще не найден выход для финансирования подобных программ из других источников.

52. При рассмотрении раздела о Бурунди Комитет узнал из заявлений, сделанных представителями и наблюдателями от Бурунди, что существует значительный разрыв между имеющимися средствами и потребностями в них. Сообщая о различных фазах расселения беженцев в сельских местностях в Бурунди, Администрация подчеркнула, что после завершения первоначальной фазы расселения потребовались дальнейшие меры, направленные на экономическую и социальную интеграцию беженцев в стране в целом. Проект интеграции беженцев и зонального развития, представленный МОТ/ФАО, является промежуточным мероприятием между первоначальной фазой и необходимыми долгосрочными проектами развития, которые будут служить интересам как беженцев, так и местного населения. В Мугере первоначальная фаза вероятно будет завершена к концу 1966 года, но нет уверенности в том, что к этому времени вступит в действие долгосрочный план развития, запрос о котором со стороны правительства Бурунди поступил в Программу развития Организации Объединенных Наций. Он добавил, что, поскольку беженцы в Мугере не являются фермерами по профессии, им необходима переподготовка, и поэтому потребуются дополнительная помощь в течение некоторого периода времени.

53. Комитет узнал от представителя МОТ, что проект зональной интеграции беженцев, осуществление которого в Бурунди было несколько приостановлено в связи с нехваткой продовольствия, вновь успешно проводится в жизнь.

54. Администрация проинформировала Комитет о том, что некоторое число конголезцев, проживающих в Бурунди, Центральноафриканской Республике, Танзании и Уганде, избрали путь добровольной репатриации. Другие конголезские беженцы колеблются сделать такой шаг, поскольку они не уверены, что смогут вернуться в свои родные деревни. УВКБ в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста способствует установлению контактов между заинтересованными правительствами.

55. Наблюдатель от Демократической Республики Конго выразил благодарность Управлению Верховного комиссара за помощь, оказанную конголезцам, находящимся в соседних странах. Он напомнил, что в 1965 году количество беженцев, которым была оказана помощь в его стране,

составляет 10 процентов от общего числа беженцев, принятых в Конго. Он указал далее, что хотя постановления об изгнании беженцев и конфискации их имущества, принятые его правительством в августе 1964 года, еще не отменены, они практически не затрагивают беженцев.

56. Относительно программ, касающихся тибетских беженцев в Индии, руководитель операций разъяснил, что индийское правительство израсходовало несколько миллионов долларов на программы, содержащие положения о расширении помощи беженцам и в деле получения ими образования и учреждении некоторых проектов для профессиональной подготовки беженцев. Средства на дополнительную помощь со стороны УВКБ были получены за счет специальных кредитных фондов и израсходованы главным образом на закупку оборудования, необходимого для расселения в сельской местности.

57. Из обмена мнениями между представителями и руководителем операций Комитету стало известно, что из 300 000 населения Макао 80 000 составляют беженцы. Здесь также помощь со стороны УВКБ составляла лишь ограниченную часть общих усилий, предпринятых местными властями и добровольными организациями с целью оказания помощи беженцам в деле приобретения ими экономической самостоятельности. Макао будет продолжать испытывать большую потребность в помощи.

58. В ответ на вопросы относительно оказания помощи беженцам, проживающим в Сенегале, Администрация отметила, что 50 000 беженцев, проживающих в Сенегале, общая численность населения которого составляет 3,5 млн. человек, сконцентрированы в районе, в котором они составляют одну пятую часть местного населения. Продолжают прибывать новые беженцы. Администрация представила также информацию относительно проекта по выращиванию риса, учрежденного в интересах беженцев с помощью китайских экспертов.

59. Представитель Объединенной Республики Танзании заявил, что за обозреваемый период работа по оказанию помощи беженцам в его стране потребовала действительно серьезных усилий, в особенности в связи с тем, что общее число беженцев значительно превышает 23 000 беженцев, охваченных программой УВКБ.

60. Возник вопрос, почему некоторое коли-

чество беженцев из Мозамбика покинуло поселение в Рутамбе. Из обмена мнениями между представителями Соединенного Королевства, Объединенной Республики Танзании и руководителем операций Комитету стало известно, что большинство из этих беженцев составляют те, которым была предложена работа на других плантациях или те, которые уехали и стали проживать с родственниками, и что начинает проводиться в жизнь новое законодательство, побуждающее беженцев оставаться в этих поселениях. Администрация отметила также, что стихийную интеграцию беженцев можно также рассматривать как благоприятное явление, которое в общем следует также поощрять в других районах Африки.

61. Комитет с интересом заслушал подробный доклад наблюдателя от Уганды относительно серьезной проблемы, возникшей перед его правительством в связи с присутствием в стране 139 000 беженцев, главным образом из Руанды и Судана. Он отметил, в частности, продолжающийся приток беженцев, а также то обстоятельство, что его правительство строго придерживается принципа добровольной репатриации.

62. Комитету стало известно из последующих заявлений наблюдателя от Уганды, представителя Соединенного Королевства и руководителя операций, оба из них посетили эту страну, что ввиду нового притока беженцев и того обстоятельства, что суданские беженцы, о которых шла речь, не стали на путь добровольной репатриации, как это первоначально предполагалось, некоторое число поселений и центров оказались переполненными. Он также отметил, что в Уганде растет потребность в проектах в области образования.

63. Руководитель операций в ответ на заданные ему вопросы подчеркнул, что средства, предназначавшиеся для оказания помощи беженцам в Уганде, будут использованы полностью и что возможно возникнет необходимость в дополнительных средствах.

64. Представитель МОТ заявил, что, поскольку в настоящее время уже опубликован пятилетний план правительства Уганды, его организация в скором времени будет в состоянии выдвинуть предложения по всеобъемлющему проекту развития, который будет основан на предварительных исследованиях, уже проведенных экспертом МОТ по просьбе правительства Уганды и на опыте, полученном при осуществлении

зональных проектов интеграции беженцев в Бурунди и в провинции Киву в Конго.

65. В ходе прений Администрация представила монографии и визуальный материал, касающийся районов, в которых возникли новые проблемы, связанные с беженцами, и проектов, осуществляемых в интересах этих беженцев. С запросами относительно технических аспектов программы и с ответами на них со стороны Администрации можно ознакомиться в кратких отчетах 132 и 136 заседаний.

66. Председатель напомнил, что проекты, изложенные в документе А/АС.96/330, были названы в честь г-на Арманда Куйперса, который представлял в Комитете Бельгию до своей преждевременной смерти во время сессии Комитета в мае 1964 года. Он предложил в этой связи Комитету почтить память г-на Куйперса.

#### Решение Комитета

67. Исполнительный комитет:

1) выразил свое удовлетворение по поводу результатов, достигнутых при осуществлении проектов в рамках текущих программ УВКБ и в связи с той эффективностью, с какой Верховный комиссар решает новые проблемы, связанные с беженцами, как об этом свидетельствует его доклад о текущей деятельности (А/АС.96/325);

2) выразил свою благодарность многим правительствам и организациям, которые тем или иным путем участвуют в осуществлении текущих программ УВКБ;

3) принял к сведению итоговый доклад относительно проектов Арманда Куйперса (А/АС.96/330) и одобрил, связанные с этим мероприятия, указанные в докладе, так же как и предложения относительно погашения все еще имеющейся задолженности;

4) торжественно почтил память г-на Арманда Куйперса, который представлял Бельгию в Исполнительном комитете и до своей смерти в мае 1964 г., вдохновенно и ревностно способствовал усилиям, направленным на благо беженцев.

#### ДОКЛАД О РАССЕЛЕНИИ БЕЖЕНЦЕВ

##### (пункт 7 повестки дня)

68. Комитет обсудил доклад о расселении беженцев (А/АС.96/324), свидетельствующий о

том, что расселение около 16 000 беженцев, на которых распространялась деятельность УВКБ, осуществлялось в 1965 г. при содействии финансовой помощи или финансовом участии со стороны УВКБ. К докладу прилагается добавление, в котором содержатся более подробные статистические данные.

69. Директор Межправительственного комитета европейской миграции (МКЕМ) г-н Б. В. Хавеман, выступая в Комитете, сказал, что ежегодный уровень перевозки беженцев европейского происхождения при посредстве МКЕМ с 1961 по 1965 гг. был исключительно устойчивым и составлял приблизительно от 38 тыс. до 39 тыс. человек и в настоящее время имеются признаки того, что этот среднегодовой уровень перевозок вряд ли изменится в ближайшем будущем. Он заверил Комитет, что МКЕМ будет продолжать заниматься проблемой, связанной с европейскими беженцами. В тесном сотрудничестве со странами иммиграции беженцев и добровольными организациями МКЕМ удавалось справляться с увеличивающимся притоком беженцев, имевшим место в 1965 году, в некоторые страны первого убежища. В течение первых четырех месяцев 1966 г. приток беженцев из Австрии увеличился на 96 процентов, из Германии на 21 процент, а из Италии на 30 процентов.

70. Директор МКЕМ выразил благодарность странам первого убежища и странам иммиграции беженцев за их великодушную политику предоставления убежища беженцам. Он заверил Комитет, что МКЕМ будет и впредь прилагать все усилия к тому, чтобы способствовать быстрому расселению беженцев, чтобы избежать скопления беженцев в приемных центрах. В заключение он обратил внимание на трудности, которые испытывает МКЕМ в деле приобретения всех средств, необходимых для выполнения своих задач.

71. Внося на рассмотрение доклад о расселении беженцев, Администрация осветила некоторые важные мероприятия, такие как введение нового иммиграционного закона в Соединенных Штатах, в соответствии с которым Соединенные Штаты ежегодно могут принимать 10 200 беженцев, открытие в Женеве Канадской иммиграционной конторы для континентальной Европы, открытие Центра миграции для беженцев в Баня Ковиляча в Югославии и решения, принятые в последнее время правительством Австрии, касающиеся допуска в эту страну переселенцев из Азии. Он подчеркнул, что во второй

половине 1965 года, в Западной Европе произошло определенное увеличение количества лиц, стремящихся получить убежище. Однако быстрые меры со стороны главных стран иммиграции беженцев и при тесном сотрудничестве со стороны АППБ, МКЕМ, УВКБ и добровольных организаций, удалось предотвратить скопление этих беженцев в странах, предоставляющих убежище. Он напомнил, что в Африке и в других районах беженцы используют расселение как средство для разрешения своих проблем.

72. Члены Комитета дали положительную оценку той важной работе, которая была проведена МКЕМ в сотрудничестве с УВКБ и добровольными организациями. Это ценное сотрудничество дает весьма удовлетворительные результаты. Была выражена благодарность тем странам, которые продолжают принимать значительное количество беженцев, в частности, физически нетрудоспособных.

73. Представитель Австралии заявил, что 3 700 беженцев будут приняты Австралией в 1966 году в соответствии с планами по оказанию помощи при перевозке беженцев, а остальные 4-5 тысяч — в соответствии с другими планами. Правительство Австралии будет продолжать свою работу в тесном сотрудничестве с Австрией и Италией с тем, чтобы избежать скопления вновь прибывших беженцев в этих странах. Австралия будет продолжать рассматривать вопрос о расселении физически нетрудоспособных беженцев и староверцев с Дальнего Востока. Австралия готова рассмотреть заявления со стороны, проявляющих к этому интерес, кубинских беженцев в Испании.

74. Представитель Канады заявил, что в дополнение к некоторому числу беженцев, прибывших в Канаду в качестве обычных переселенцев, в 1965 году было принято 2 100 беженцев на основе смягчения некоторых постановлений обычных иммиграционных правил. В дополнение к нескольким сотням человек, которые стремились получить и получили убежище в Канаде, было принято некоторое число беженцев в соответствии с программой, осуществляемой частными лицами. Канадские власти будут продолжать прибегать к этой практике и будут способствовать осуществлению специальных программ даже в отношении лиц на которых возможно не распространяются полномочия Управления Верховного комиссара, но которые требуют к себе сочувственного внимания.

75. Представитель Соединенных Штатов Америки, касаясь вопроса относительно скопления кубинских беженцев в Испании, заявил, что в настоящее время нет ограничений в отношении количества кубинцев, которые могут быть допущены в Соединенные Штаты Америки. Они рассматриваются в качестве жителей западного полушария даже в том случае, если они получили убежище в стране, находящейся вне пределов западного полушария. Однако большинству из них необходимо приобрести трудовые свидетельства в Департаменте труда, прежде чем они могут быть допущены в Соединенные Штаты Америки. В соответствии с договоренностью, имеющейся между правительствами Соединенных Штатов Америки и Кубой, около 4 000 кубинцев ежемесячно прибывают в Соединенные Штаты Америки непосредственно из Кубы. Кубинцы, проживающие в других странах, будут по-прежнему допускаться в Соединенные Штаты. Однако он разъяснил, что предпочтительнее, чтобы лица, желающие поселиться в Соединенных Штатах, ожидали своей очереди и въезжали в США непосредственно в соответствии с этой договоренностью, вместо того чтобы сначала искать убежище в другой стране в надежде на более быструю иммиграцию из нее.

76. Поскольку эта проблема огромной важности, — то правительство Соединенных Штатов было бы благодарно другим странам, если бы они принимали кубинских беженцев на постоянное местожительство. Он предложил организовать некоторого рода консультации для беженцев с тем, чтобы познакомить их с возможностями для поселения, которые имеются для них в других странах или районах, таких как, например, Австралия и Латинская Америка.

77. В ходе данных прений, а также во время предыдущих общих прений, ряд представителей и наблюдатель от Испании заявили о том, что их правительства проявляют озабоченность и интерес к проблеме, связанной с кубинскими беженцами, в частности, к вопросу о их расселении. Комитет был проинформирован относительно помощи, которая оказывается этим беженцам в Испании и Венесуэле. В ходе прений было указано, что дополнительные предложения о расселении беженцев будут способствовать разрешению вопроса.

78. По вопросу о кубинских беженцах произошел дальнейший обмен мнениями между представителями Венесуэлы, Соединенных Штатов и наблюдателем от Кубы, с подробностями этого

обмена мнениями можно ознакомиться в кратких отчетах 133-го и 140-го заседаний Комитета.

79. Был также поднят вопрос относительно расселения в Танзании 3 000 руандских беженцев из провинции Киву в Конго и относительно возможности принятия в Суринаме ограниченного числа китайских беженцев из Макао.

80. Ряд представителей выразил благодарность тем странам, которые великодушно принимали и продолжают принимать на постоянное местожительство значительное число физически нетрудоспособных беженцев. Их великодушный подход к вопросу о принятии этих беженцев способствует облегчению бремени, которое несут страны первого убежища. Один из представителей указал на то, что после соответствующего лечения некоторые нетрудоспособные беженцы в состоянии заниматься продуктивной деятельностью и их не следует рассматривать как бремя для экономики. Все еще имеется большая потребность в предоставлении для этой категории беженцев возможностей для расселения, в особенности, для тех, нетрудоспособность которых имеет крайне серьезный характер, и эта проблема может быть разрешена только лишь в результате коллективных усилий со стороны международного сообщества. Все еще есть необходимость в осуществлении консультации беженцев, в особенности, в индивидуальном порядке.

81. Было также обращено внимание на то, что продолжает оставаться потребность в обучении беженцев языкам с тем, чтобы для них открывались новые возможности для переселения.

82. Администрация ответила на вопросы, поставленные некоторыми представителями; подробно с этими ответами можно будет ознакомиться в кратком отчете 135-го заседания.

#### Решение Комитета

83. Исполнительный комитет:

1) принимает к сведению деятельность Управления Верховного комиссара в области расселения беженцев, которая изложена в документе А/АС.96/324;

2) отмечает с удовлетворением, что продолжает осуществляться и интенсифицироваться необходимая в этой области деятельность, носящая международный характер;

3) отмечает, что продолжает оставаться потребность в великодушных планах, позволяющих осуществлять расселение беженцев, страдающих различного рода физическими недостатками, отражающимися на их трудоспособности, и испытывающих трудности социального характера;

4) настоятельно призывает правительства:

- i) по-прежнему предоставлять надлежащие возможности для расселения беженцев, с тем чтобы своевременно разрешать вопрос с притоком новых беженцев и
- ii) предусматривать составление все более гибких планов с целью недопущения скопления новых групп физически нетрудоспособных беженцев в странах первого убежища.

### III. Административные и финансовые вопросы

#### МЕМОРАНДУМ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО ФОНДА

(пункт 8 повестки дня)

84. Комитет рассмотрел меморандум об использовании Чрезвычайного фонда за период с сентября 1965 г. до конца апреля 1966 года (А/АС.96/327 и Add.1) Комитету были представлены также документы А/АС.96/INF.52, 53 и 55, в которых была дана более подробная информация о целях, на осуществление которых выделялись средства из Чрезвычайного фонда.

85. В ответ на заданные ей вопросы, администрация заявила, что ввиду характера потребностей, покрываемых за счет Чрезвычайного фонда, помощь, оказываемая по линии фонда, обычно носит форму скорее субсидий, чем займов в сфере компетенции Верховного комиссара. Этой помощью мог пользоваться любой беженец для того, чтобы правительства незамедлительно получали сообщения о развитии событий между сессиями Комитета. Информация об общем положении дел с расходами по линии фонда осуществлялась в форме информационных бюллетеней. Тем не менее это не служило препятствием для рассмотрения их на сессиях Комитета. Погашение займов сверх максимального предела Фонда было отнесено к накоплениям в качестве специального резерва в соответствии с решением, принятым Комитетом на его двенадцатой сессии.

86. В ответ на вопрос относительно ассигнования 10 000 долл. из Чрезвычайного фонда для помощи кхмерским беженцам в Камбодже, администрация заявила, что в декабре 1960 года камбоджийское правительство запросило у Верховного комиссара помощь для этих беженцев, включая кхмерских беженцев из Кохинхины. Их приток продолжался в течение ряда лет и камбоджийское правительство вновь обратилось за помощью к Верховному комиссару после увеличения притока беженцев, имевшего место весной и летом 1965 года. Недавно сообщалось о небольшом притоке кхмерских беженцев из другой соседней страны. Камбоджийские власти создали Центральный комитет по делам беженцев, который организовывал помощь, включая расселение беженцев в сельских районах.

87. Из заявления наблюдателя от Центральноафриканской Республики Комитет узнал о том, как его правительство использовало средства, которые были выделены из Чрезвычайного фонда для помощи беженцам в этой стране.

#### Постановление Комитета

88. Исполнительный комитет одобрил доклад об использовании Чрезвычайного фонда, представленный Верховным комиссаром в документах А/АС.96/327 и Add.1, и принял к сведению информацию, содержащуюся в документах А/АС.96/INF. 52, 53, 54 и 55.

#### ФИНАНСОВОЕ СОСТОЯНИЕ ФОНДОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ УВКБ

##### (пункт 9 повестки дня)

89. Комитет обсудил общие аспекты финансового состояния фондов УВКБ (А/АС.96/323), предварительные финансовые ведомости за 1965 год (А/АС.96/329) и доклад о капиталовложениях на год, заканчивающийся 31 декабря 1965 года (А/АС.96/328).

90. Администрация дала разъяснения по использованию «отнесенных к накоплениям фондов» и указала, что, если программа 1966 года будет полностью финансирована, то по самым оптимистическим прогнозам, эти фонды к концу 1966 года могут достичь величины порядка 900 000 долларов.

91. Одна из делегаций задала вопрос, может ли быть представлен расчет суммы, на которую можно было бы ожидать увеличения «отнесенных

к накоплению фондов» в течение последующих пяти лет.

92. Администрация заявила, что в этом отношении может быть дана лишь информация о приблизительных расчетах. Довольно точные подсчеты могут быть сделаны в отношении одного из трех источников, питающих эти фонды, т.е. о ежегодных погашениях займов, которые, в основном, использовались для поддержания максимального предела Чрезвычайного фонда, равного 500 000 долларов. Хотя обычно эта сумма определялась в размере свыше 300 000 долл. в год, в 1966 году она может достичь 500 000 долл. в текущем году. Двумя другими источниками поступлений являлись остатки, возникающие в результате корректировки или аннулирования проектов, и проценты, после удержания дотаций, в бюджет Организации Объединенных Наций.

93. Он далее разъяснил, что одна из основных целей «отнесенных к накоплениям фондов» состояла в том, чтобы обеспечить Управление наличными средствами в количестве, достаточном для финансирования проектов в начале финансового года до момента получения взносов от правительств.

94. Комитет отметил, что правительства могли бы облегчить положение Управления путем внесения своих взносов в программу УВКБ по возможности в самом начале финансового года. Комитет решил принять рекомендацию по этому вопросу, текст которой включен в постановления Комитета, касающиеся состояния взносов (см. ниже пункт 109 (5)).

95. Некоторые представители высказали мнение, что, хотя предварительные финансовые ведомости по-прежнему должны направляться правительствам-членам Организации как можно раньше в финансовом году, для Комитета было бы достаточно рассматривать финансовые ведомости раз в год вместе с докладом Ревизионной комиссии.

#### Постановление Комитета

96. Исполнительный комитет:

1) принял к сведению документ А/АС.96/323, относящийся к финансовому состоянию фондов проекта УВКБ;

2) принял к сведению временные финансовые ведомости по добровольным фондам на 1965 год (А/АС.98/329);

3) постановил, что в будущем финансовые ведомости должны представляться Комитету лишь один раз в год одновременно с докладом Ревизионной комиссии при условии, что временные финансовые ведомости будут по-прежнему представляться правительствам в финансовом году в самые ранние по возможности сроки;

4) принял к сведению доклад о капиталовложениях на 1965 г. (А/АС.96/328);

5) отметил также, что в будущем доклады о капиталовложениях УВКБ будут представляться дважды в год Комитету по инвестициям Организации Объединенных Наций для его уведомления.

## ДОКЛАД О СОСТОЯНИИ ВЗНОСОВ

(пункт 10 повестки дня)

97. Комитет рассмотрел вопрос о состоянии взносов (А/АС.96/326) и доклад о поступлениях и ассигнованиях за счет средств, полученных от продажи долгоиграющих пластинок УВКБ (А/АС.96/INF.56).

98. Верховный комиссар отметил серьезность финансового положения УВКБ и указал, что в настоящее время в контрольных цифрах программы 1966 г., равных 4,2 млн. долларов имеется дефицит в размере 1,2 млн. долл. Он высказал ту точку зрения, что, поскольку правительства одобрили минимальную программу, которая в основном будет играть стимулирующую роль, эта программа должна полностью финансироваться из правительственных источников.

99. Он призвал правительства, которые обычно делают взносы в УВКБ, но еще не заявили о своих взносах, внести таковые со всей щедростью.

100. Он разъяснил, что средства, собранные в частном секторе, и, в частности, доходы, полученные от кампании 1966 г., потребуются главным образом соответствующим добровольным организациям и национальным комитетам для финансирования основных проектов вне программ УВКБ и частично для удовлетворения нужд беженцев, которые не относятся к сфере компетенции его Управления.

101. Верховный комиссар обратился к правительствам, которые еще не увеличили своих взносов в соответствии с резолюцией 2039 (XX) Генеральной Ассамблеи, с просьбой рассмотреть

вопрос об их увеличении и выразил надежду, что программа 1966 г. будет финансирована полностью, с тем чтобы она смогла должным образом сыграть свою стимулирующую роль; в противном случае возникнет серьезная угроза расстройства всего механизма международной помощи для беженцев.

102. Большинство ораторов заявило, что они могут согласиться с мнениями, высказанными Верховным комиссаром. Они считали, что правительства должны продолжать разделять ответственность за помощь беженцам, предусматривая увеличение своих финансовых вкладов, и что требуется более широкое финансовое участие в программах УВКБ.

103. В период сессии во время заседания или в другое время, были сделаны следующие заявления о взносах: представитель Алжира заявил, что его правительство дало указание о выплате 6 000 долл. по программе 1965 г. и сделает дополнительный взнос в размере 6 000 долл. по программе 1966 г.; представитель Дании заявил об увеличении на 22 610 долл. взноса его правительства в программу 1966 г., который подлежит официальному утверждению со стороны бюджетных органов Дании; он добавил, что правительство Дании сделает взнос в размере 3 млн. датских крон в кампанию 1966 г.; представитель Папского престола заявил о регулярном взносе в размере 2 500 долл. и о специальном взносе в размере 5 000 долл. в программу 1966 г., а также о его обычном взносе в размере 2 500 долл. в пользу БАПОР, который был направлен через УВКБ; представитель Швеции заявил о специальном взносе в размере 50 000 долл., а представитель Объединенной Республики Танзании — о регулярном взносе в размере 2 800 долл. в программу 1966 года.

104. Ознакомившись с документом А/АС.96/326 Комитет с удовлетворением отметил, что правительства Австралии, Канады, Норвегии, Соединенного Королевства, Туниса и Франции уже объявили об увеличении своих регулярных взносов в программу 1966 года.

105. Комитет согласился с рекомендацией, касающейся своевременной выплаты правительственных взносов, которую он рассмотрел в связи с пунктом 9 повестки дня.

106. В ответ на поступившее предложение Верховный комиссар дал информацию о мерах, предпринимаемых в рамках кампании 1966 г.

по увеличению сбора средств. Он указал, что некоторые неевропейские страны уже решили принять участие в этой кампании, которая, как он напомнил, организуется добровольными организациями в ряде европейских стран.

107. Он добавил, что Его Величество король Бельгии Бодуэн, Его Величество король Дании Фредерик и Ее Величество королева Дании Ингрид, Ее Величество королева Нидерландов Юлиана, Его Величество король Норвегии Олаф, Великий герцог Люксембургский Жан, Президент Австрии Ионас и Председатель германского бундестага г-н Герстенмайер недавно согласились выступить в качестве покровителей данной кампании.

108. Далее он указал, что с Генеральным секретарем было достигнуто соглашение об освещении вопроса о положении беженцев в День Организации Объединенных Наций, который должен также явиться днем открытия кампании 1966 г. во многих, принимающих в ней участие, странах.

#### Постановление Комитета

109. Исполнительный комитет:

рассмотрев доклад о состоянии взносов, предназначенных УВКБ (А/АС.96/326), доклад о поступлениях и ассигнованиях за счет средств, полученных от продажи долгоиграющих пластинок «Фестиваль звезд» и «Международный фестиваль фортепианной музыки» и информацию относительно введения в действие плана, под названием «Greetings from the Skies» (А/АС.96/INF.56).

1) принял к сведению эти доклады;

2) с беспокойством отметил, что у Верховного комиссара все еще не хватает 1,2 млн. долл. до финансовых контрольных цифр, равных 4,2 млн. долл. и установленных для текущей программы 1966 г., и выразил опасение, что при отсутствии необходимых взносов окажется невозможным осуществить важные проекты со всеми вытекающими отсюда последствиями для беженцев;

3) предложил Верховному комиссару:

а) обратиться к правительствам, которые регулярно делают взносы в программу УВКБ, с просьбой рассмотреть возможность увеличения их взносов в программу 1966 г., если они еще не сделали этого;

б) настоятельно просит другие страны, являющиеся членами Организации Объединенных Наций или участниками специализированных учреждений, которые еще не заявили о взносе в программу УВКБ на 1966 г., участвовать в финансировании программ УВКБ;

4) выразил пожелание, чтобы правительственные взносы выплачивались по возможности в начале финансового года с тем, чтобы обеспечить УВКБ необходимыми наличными средствами для осуществления проектов.

#### АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ НА 1966 ГОД

(пункт 13а повестки дня)

110. Комитет рассмотрел доклад Верховного комиссара об административных расходах на 1966 г. (А/АС.96/319). Представитель Верховного комиссара сделал краткий обзор основного содержания этого документа и сообщил о действиях, предпринятых Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом. Он напомнил, что, хотя круг обязанностей Верховного комиссара значительно возрос в течение 1965 г., Консультативный комитет надеется, что он выполнит эти обязанности, имея сумму на 88 000 долл. меньше той, на которую он рассчитывал в марте того года. В связи с этим УВКБ будет вынуждено действовать в 1966 г. в условиях нехватки финансовых средств. Администрация такжеложила о решениях, принятых Ревизионной комиссией и Пятым комитетом по проблеме дотаций, о чем указано в пунктах 6 и 12 документа А/АС.96/319.

111. Некоторые члены Комитета заявили, что они осведомлены о трудностях, стоящих перед Управлением. Они также выразили удовлетворение по поводу новой процедуры, которая была принята для расчета дотаций.

#### Постановление Комитета

112. Исполнительный комитет:

1) принял к сведению документ А/АС.96/319, касающийся административных расходов на 1966 год;

2) уполномочил Верховного комиссара внести в бюджет Организации Объединенных Наций на 1966 г. дотацию в сумме 390 000 долл., при условии, что эта сумма будет доведена до 10 про-



центов от общей суммы, фактически затраченной по текущей программе 1966 г., исключая затраты на административные расходы, покрываемые непосредственно в рамках программы;

3) отметил, что дотация должна быть выплачена по возможности из процентов на инвестированные фонды, но что, если этот источник окажется недостаточным, остаток будет выплачен из поступлений 1966 г. по текущей программе.

#### АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ НА 1967 ГОД

(пункт 13b повестки дня)

113. Представляя на рассмотрение доклад по административным расходам на 1967 год А/АС.96/331), Верховный комиссар подчеркнул, что для выполнения обязанностей, возложенных на него Исполнительным комитетом и Ассамблеей, он нуждается в дополнительном персонале и дополнительных финансовых средствах. Он заявил, что, представляя смету расходов на 1967 г. Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, он объявит о своей готовности продолжать перевод персонала из Европы в Африку и Азию; однако существует предел для сокращения персонала в Европе, за рамки которого нельзя переступить; удовлетворение запроса о небольшом увеличении и некоторых перемещениях персонала действительно очень необходимо для осуществления его задач. Верховный комиссар выразил надежду, что, учитывая очень ограниченные размеры бюджетных ассигнований по сравнению с объемом работы, которая должна быть выполнена, Консультативный комитет обратит самое благосклонное внимание на его предложения.

114. Некоторые члены Комитета высказались в поддержку сметы на 1967 г., представленной в документе А/АС.96/331, и поддержали мнение Верховного комиссара. В отношении предложенного сокращения персонала в Европе было обращено внимание на необходимость сохранения персонала по эффективной защите беженцев. Одна из делегаций, полностью сочувствуя проблемам, с которыми сталкивается Верховный комиссар, считала, что возможно было бы неблагоприятно высказываться о документе до того, как он будет представлен в Консультативный комитет и правительственным учреждениям. Большинство выступавших выразило надежду, что в распоряжение Верховного комиссара будет предоставлено достаточное количество

средств на административные расходы, которое позволит ему выполнить возросшее число задач, возложенных на его Управление.

#### Постановление Комитета

115. Исполнительный комитет:

1) принял к сведению бюджетную смету Верховного комиссара на 1967 год (А/АС.96/331);

2) выразил надежду, что предоставленные в распоряжение Верховного комиссара средства на административные расходы позволят его Управлению выполнить задачу по решению сложных и возросших проблем, которые касаются беженцев и являются предметом заботы со стороны международного сообщества.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ 2116 (XX)

(пункт 14 повестки дня)

#### Постановление Комитета

116. Исполнительный комитет принял к сведению постановление резолюции Генеральной Ассамблеи 2116 (XX) в отношении плана конференций учреждений Организации Объединенных Наций.

#### IV. Программа деятельности УВКБ на 1966 год — новые проекты

(пункт 11 повестки дня)

#### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

117. Комитет рассмотрел новые проекты на общую сумму в 675 360 долларов, представленные ему Верховным комиссаром в документах А/АС.96/320 и Add.1 и 2 и перечисленные в документе А/АС.96/320/Add.3. Как указано в документах, имеющихся в распоряжении Комитета, утверждение этих проектов повлечет за собой увеличение контрольной цифры программы 1966 г. с 3,9 млн. долл. до примерно 4,2 млн. долл., принимая во внимание, что сметы на новые проекты основаны на скромных подсчетах и что следует иметь в виду непредвиденные обстоятельства.

118. Представляя на рассмотрение новые проекты, касающиеся главным образом оказания помощи беженцам в Африке, руководитель операций подчеркнул, что большинство из новых

проблем, в отношении которых были представлены проекты, возникло совсем недавно. Их быстрое осуществление необходимо для того, чтобы дать возможность беженцам, которых это касается, начать посев во время следующего посевного сезона и таким образом возможно скорее снять первый урожай. Верховный комиссар информировал правительства об этих проектах как только его внимание было обращено на потребность в них, и необходимые данные были получены в самый по возможности короткий срок при консультации с правительствами и соответствующими местными властями. Руководитель операций напомнил, что проекты, касающиеся главным образом предоставления беженцам земли, были составлены согласно обычному плану. Вклад УВКБ составлял лишь часть общих расходов, связанных с их осуществлением. Земля предоставлялась бесплатно правительством страны пребывания беженцев, а продукты питания — Всемирной продовольственной программой или правительством Соединенных Штатов Америки. Добровольные организации также согласились внести значительные взносы в осуществление этих проектов. Руководитель операций обратил также внимание Комитета на новую проблему беженцев, которая возникла в Руанде и на дополнительную помощь, которая может потребоваться для групп беженцев в Уганде.

119. Некоторые представители заявили, что они понимают эту насущную потребность беженцев, в интересах которых были представлены новые проекты, и что они могут в общем согласиться с проектами как таковыми. Ряд ораторов считал, однако, что для них было бы затруднительно одобрить вытекающее из этого увеличение контрольных цифр, так как новые проекты были только представлены Комитету и не были еще изучены правительствами. Одна из делегаций подчеркнула важность того, чтобы программа и бюджет были скоординированы по возможности с большей точностью.

120. Некоторые представители напомнили, что Верховный комиссар указал Комитету на его четырнадцатой сессии на события, происходящие в настоящее время, и что он уже в то время заявлял, что контрольная цифра в размере 3,9 млн. долл. может оказаться недостаточной для решения новых проблем, которые по всей вероятности должны были возникнуть. Они заявили, что ввиду быстрой эволюции проблем, связанных с беженцами в Африке, особенно трудно составлять финансовую смету на длительный срок.

121. Некоторые представители указали на то, что, хотя в прошлом уже дала себя почувствовать потребность в увеличении контрольных цифр, окончательная сумма, представленная в конце финансового года, оказалась меньшей, чем увеличенные контрольные цифры. Во всяком случае они выразили уверенность, что Верховный комиссар сможет выделить необходимые средства. Два представителя задали вопрос, сможет ли Верховный комиссар временно финансировать новые проекты из Чрезвычайного фонда.

122. Руководитель операций заявил, что, ввиду ряда обстоятельств, связанных с положением соответствующих беженцев, необходимость в новых проектах возникает часто неожиданно и что они должны осуществляться в том случае и тогда, когда в них возникнет необходимость. Он дал утвердительный ответ на вопрос о том, необходимо ли их немедленное осуществление, для того чтобы дать возможность беженцам успеть подготовиться к посевному сезону, и добавил, что это избавило бы от дополнительных расходов, которые связаны с обеспечением беженцев всем необходимым до следующего урожая.

123. Наблюдатель от Всемирной продовольственной программы (ВПП) сообщил Комитету, что его организация заинтересована в новых проектах для конголезских и мозамбикских беженцев в Танзании и в новом проекте в Замбии; такие же запросы о продовольственной помощи были недавно получены ВПП от правительств обеих стран. Согласно резолюции, принятой Ассамблеей на ее двадцатой сессии, деятельность ВПП была поставлена на постоянную основу и на период 1966—1968 гг. были получены обязательства на сумму 209 млн. долларов. Имеющиеся средства будут недостаточными для того, чтобы удовлетворить многие запросы, представленные в ВПП, и ожидается, что в 1967 и 1968 гг. ВПП будет иметь лишь ограниченные возможности для финансирования новых проектов. Поэтому он выразил надежду, что правительственные организации будут также поставлять продовольствие в будущем.

124. Представитель Соединенных Штатов добавил, что его правительство будет продолжать обеспечивать продовольствием беженцев в Африке, как через двустороннюю помощь, так и через ВПП.

125. Представитель Объединенной Республики

Танзания и наблюдатели от Центральноафриканской Республики и Уганды подчеркнули срочный характер проблем беженцев, стоящих соответственно перед их правительствами; представитель Объединенной Республики Танзания подчеркнул, что за период от 4 до 6 месяцев, который потребовался для доставки продовольствия от ВПП, могли бы иметь место смертные случаи, если бы не были предприняты немедленные действия по предоставлению чрезвычайной помощи. Наблюдатель от Уганды заявил, что для того, чтобы дать возможность беженцам успеть подготовиться к посевному сезону, его правительству было бы важно получить первый взнос на проекты, которые оно представляет в УВКБ.

126. В ходе сессии наблюдатель от Организации африканского единства заявил об интересе, проявляемом его Организацией к работе по международной помощи беженцам, в частности, в Африке.

127. Истолковывая смысл прений, Председатель заявил, что кажется очевидным, что новые проекты будут соответствовать самым насущным нуждам.

#### ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

128. Комитет рассмотрел проект на сумму в 300 000 долл. по участию УВКБ в расселении суданских беженцев в сельской местности Центральноафриканской Республики.

129. Из заявления наблюдателя от Центральноафриканской Республики Комитету стало известно, что район, куда были допущены беженцы, очень отдален от столицы, и возникла серьезная проблема поддержания в порядке дорог, ведущих в этот район. Это отражается на снабжении продовольствием и оборудованием и повлияет на вывоз технических культур, которые будут возделываться беженцами. Представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации сообщил Комитету о том, что в ответ на запрос, адресованный в его организацию представителем Центральноафриканской Республики, ФАО предоставила эксперта в области сельского хозяйства для осуществления проекта расселения беженцев в сельской местности, который рассматривался Комитетом. Он высказал предположение, что УВКБ могло бы предусмотреть значительное увеличение ассигнований на услуги по экстенсификации сельского хозяйства, как только для помощи в области образования

будет изыскано достаточное количество средств из других источников.

130. Администрация указала, что предложенное со стороны УВКБ ассигнование в сумме 300 000 долл. представляет собой одну треть стоимости всей международной программы, и что работа по оказанию помощи будет координироваться Лигой обществ Красного Креста. Второе ассигнование по участию УВКБ в программе будет представлено на рассмотрение Комитета на его шестнадцатой сессии.

131. Комитет утвердил предложенный проект. Было обусловлено, что информация в отношении второго предложенного ассигнования для расселения суданских беженцев в Центральноафриканской Республике будет представлена Комитету задолго, по возможности, до его шестнадцатой сессии.

#### МАКАО

132. Комитет рассмотрел вопрос об ассигновании, предложенном в размере 100 000 долл. на помощь со стороны УВКБ по обеспечению жильем китайских беженцев в Макао и проект по строительству и оборудованию общежития для беженцев-девушек и женщин стоимостью в 30 000 долларов. В ответ на вопрос представителя Китая, руководитель операций разъяснил, что существует острая потребность в жилье для беженцев в Макао. Наблюдается также большая необходимость в области образования и профессиональной подготовки беженцев. Он выразил надежду, что в должное время возникнет возможность осуществить проекты в этой области в сотрудничестве с местными властями. Он тем более важен, что могут создать большие возможности для обеспечения работой. Он добавил, что УВКБ может удовлетворить лишь часть этих огромных потребностей. Проекты обеспечения жильем были в основном направлены на то, чтобы расселять беженцев в районе, где они могут воспользоваться возможностями получения работы, создаваемыми проведением в больших масштабах мелиорации и строительством дамбы, соединяющей два острова. Этот последний проект частично финансировался по программе УВКБ. Вопрос о третьем ассигновании будет поставлен на его шестнадцатой сессии.

133. Комитет одобрил два проекта на сумму в 130 000 долларов для китайских беженцев в Макао.

## ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ

134. Комитет рассмотрел представленный проект на сумму в 43 760 долл. по расселению руандских беженцев в Мвези, проект на сумму 22 000 долл. по расселению конголезских беженцев в сельскохозяйственных районах и проект на сумму в 70 000 долл. по расселению беженцев из Мозамбика в сельскохозяйственных районах.

135. Комитет утвердил проекты на общую сумму в 135 760 долларов.

## ЗАМБИЯ

136. Комитет рассмотрел вопрос об ассигновании на сумму 19 200 долл. на расселение в сельских районах мозамбикских беженцев в Замбии, участие в котором УВКБ на сумму в 95 000 долл. он уже утвердил по почте.

137. Комитет принял к сведению содержащееся в заявлении наблюдателя от Замбии сообщение о том, что его страна приняла около 5 000 мозамбикских беженцев и что приток ангольских беженцев продолжается. Только несколько сот из них могут быть размещены в транзитном центре, и поэтому необходимо оказать им помощь в расселении в сельских районах насколько возможно скорее. Перед его правительством также стоит проблема южноафриканских беженцев, которые после того, как им было предоставлено убежище другими соседними странами, направились в Замбию. Наблюдатель указал, что, так как эти беженцы прибывали из стран первого убежища и в связи с тем, что транзитный лагерь в Замбии заполнен до предела, его правительство может принять их для расселения только в том случае, если таковое будет осуществлено с международной помощью.

138. В ответ на заданный вопрос Администрация сообщила Комитету о том, что небольшое по количеству персонала бюро УВКБ создается в Лусаке, где присутствие УВКБ было бы полезным для помощи правительству в разрешении упомянутых проблем.

139. Комитет одобрил ассигнования на сумму 19 200 долл. для расселения мозамбикских беженцев в Замбии.

## АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

140. Комитет утвердил ассигнования на сумму

90 400 долл., представленные Верховным комиссаром на административные расходы, связанные с Африкой и Азией, в добавление к ассигнованию в размере 5 000 долл., которое уже было одобрено Комитетом путем голосования по почте.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ КОМИТЕТА О КОНТРОЛЬНЫХ ЦИФРАХ И НОВЫХ ПРОЕКТАХ ПО ПРОГРАММЕ 1966 ГОДА

### 141. Исполнительный комитет:

рассмотрев новые проекты для включения в программу 1966 г., представленные ему Верховным комиссаром в документах А/АС.96/320 и Add.1, 2 и 3,

1) принял к сведению информацию и предложения, содержащиеся в этих документах;

2) отметил, что перед Верховным комиссаром все еще возникают новые проблемы, связанные, в частности, с беженцами в Африке;

3) утвердил проекты на общую сумму в 675 360 долл., перечисленные в документе А/АС.96/320/Add.3 и в приложении II к данному докладу;

4) отметил тот факт, что, принимая во внимание некоторые не поддающиеся учету факторы, контрольная цифра в размере 4 200 000 долл. потребует для того, чтобы дать возможность Верховному комиссару осуществить упомянутые проекты;

5) уполномочил Верховного комиссара увеличить контрольную цифру его программы на 1966 г. до 4 200 000 долларов;

6) согласился в принципе с ассигнованием со стороны Верховного комиссара в 1967 г. дополнительной суммы в размере 16 550 долл. на удовлетворение потребностей по расселению беженцев из Мозамбика в сельских местностях в Ниимба в Замбии, при условии, что позиция в отношении программы 1967 г. будет пересмотрена на шестнадцатой сессии на основе доклада, который должен быть представлен Верховным комиссаром;

7) уполномочил Верховного комиссара перемещать, поскольку это необходимо и в разумных пределах, средства между проектами утвержденной программы на 1966 г., при условии, что о таких перемещениях будет докладываться Комитету возможно скорее;

8) просил Управление Верховного комиссара как можно скорее и желательно задолго до его

следующей сессии представить правительствам-членам Организации информацию о ходе осуществления новых проектов в 1967 году.

#### V. Помощь беженцам в области образования

##### (пункт 12 повестки дня)

142. Представляя меморандум по вопросам помощи беженцам в области образования (А/АС.96/332), Верховный комиссар заявил, что некоторые положения по вопросам образования были уже включены в предыдущие проекты УВКБ для различных групп беженцев, которыми занимается его Управление. Однако этот вопрос приобрел еще более важное значение со времени возникновения больших проблем, связанных с беженцами в Африке, которые потребовали более координированного подхода. В этом документе было предложено, чтобы положение о начальном образовании было включено в программы по расселению новых групп беженцев и, во-вторых, чтобы в вопросах технического и высшего образования содействие осуществлялось вне регулярных программ путем создания фонда по оказанию помощи беженцам в области образования.

143. Верховный комиссар объяснил, что во многих случаях, касающихся расселения беженцев, не были предусмотрены положения о начальном школьном образовании; кроме того, лишь ограниченная группа беженцев могла воспользоваться различными программами Организации Объединенных Наций по специальному образованию и профессиональной подготовке, которые были предусмотрены резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Предложенный фонд предназначается для оказания всех видов помощи в области образования, хотя основной упор будет сделан на среднее и техническое образование. Его Управление получило полную поддержку ЮНЕСКО в отношении этого проекта и будет осуществлять очень тесное сотрудничество с этой организацией в вопросах распоряжения этим фондом. Верховный комиссар выразил свою благодарность правительствам за интерес, проявленный ими к этой важной проблеме, и за ту щедрость, с которой некоторые из них, как, например, Швеция, уже внесли свои взносы.

144. В ходе последующих прений Комитет принял к сведению содержащееся в заявлении представителя ЮНЕСКО сообщение о том, что его организация на своей четырнадцатой Генераль-

ной конференции выдвигает предложение о том, чтобы ЮНЕСКО оказывала УВКБ технические услуги по претворению в жизнь программ в области образования для беженцев. Его организация на своей двенадцатой Генеральной конференции была уже уполномочена сотрудничать с Генеральным секретарем и Верховным комиссаром по претворению в жизнь программ в области образования для беженцев из Южной Африки и территорий, находящихся под управлением Португалии. Эти программы должны будут финансироваться за счет дополнительных бюджетных фондов.

145. Его организация полностью согласна с предложениями и замечаниями, изложенными в документе, рассматриваемом Комитетом. ЮНЕСКО готова оказывать УВКБ свои технические услуги по созданию начальных школ в районах расселения беженцев, включая подготовку преподавателей и переработку учебных программ в соответствии с местными условиями. Она готова рассмотреть заявления о стипендиях для получения среднего и высшего образования и заниматься финансовыми аспектами этой работы. Однако такое сотрудничество не может повлечь за собой выделение финансовых средств со стороны ЮНЕСКО.

146. Все ораторы высказались в поддержку того мнения, что начальное образование обязательно для детей новых групп беженцев в Африке и что потребуются также создать благоприятные условия для получения какого-то среднего образования, профессиональной подготовки и высшего образования. Они воздали должное правительствам и организациям, которые уже внесли специальные взносы для осуществления этой цели. Некоторые представители высказались в поддержку предложений, рассматриваемых Комитетом; они указали, что образование и профессиональная подготовка являются наиболее важным фактором в деле ассимиляции беженцев, согласились с рекомендациями, включенными в пункт 17 доклада Верховного комиссара.

147. Представитель Швеции сделал заявление — подробное изложение которого можно найти в кратком отчете 139-го заседания — в котором он подчеркнул жизненно важное значение профессиональной подготовки и университетского образования для того, чтобы помочь молодым беженцам получить нужную квалификацию для занятия ответственных постов.

148. Представитель Объединенной Республики

Танзания напомнил Комитету о трудностях, которые испытывают правительства стран пребывания беженцев в вопросе предоставления своим собственным гражданам возможностей для получения образования; так, например, в его собственной стране только половина детей может получить начальное образование и очень незначительный процент — среднее школьное образование.

149. Некоторые ораторы подчеркнули, что хотя они и полностью согласны с тем, что начальное образование для детей беженцев имеет важное значение, для них было бы трудно сразу же высказаться по этим предложениям, так как не было времени представить их компетентным правительственным органам. Что касается содержания этих предложений, то они выразили сомнение относительно необходимости создания еще одного фонда. Некоторые представители заметили, что в этой области УВКБ должно играть стимулирующую роль.

150. Верховный комиссар разъяснил, что создание в ближайшем будущем специального фонда для помощи беженцам в области образования могло бы поставить его Управление в лучшее положение в вопросе получения взносов, которые добровольные организации предлагают выделить на проекты в области образования из доходов своей кампании, проводимой в октябре 1966 года.

151. Комитет уделил специальное внимание вопросу координации соответствующей деятельности УВКБ и ЮНЕСКО в области образования. Некоторые представители подчеркнули, что основная ответственность в области образования и профессиональной подготовки возложена на ЮНЕСКО и что деятельность УВКБ в этой области должна ограничиваться теми сферами, где ответственное специализированное учреждение Организации Объединенных Наций не в состоянии обеспечить необходимые капитальные вложения.

152. Некоторые делегаты высказали мнение, что ввиду важности этого предмета и сложности предложений, рассматриваемых Комитетом, потребуются их дальнейшее тщательное изучение.

153. После того, как было внесено предложение одним из представителей, и после дальнейших прений Комитет принял следующее постановление:

## Постановление Комитета

### 154. Исполнительный комитет,

рассмотрев информацию, содержащуюся в меморандуме по вопросам помощи беженцам в области образования (А/АС.93/332), и заявления, сделанные по этому вопросу Верховным комиссаром и представителем Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

1) выразил признательность за приложенные до сих пор усилия по обеспечению УВКБ специальными страховыми фондами для финансирования помощи беженцам в области образования;

2) выразил мнение, что Верховному комиссару следует поощрять внесение дополнительных специальных вкладов для финансирования помощи беженцам в области образования;

3) постановил рассмотреть важный вопрос помощи беженцам в области образования на своей следующей сессии.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение I

#### Вступительное заявление Верховного комиссара

Г-н Председатель, это благоприятный случай для меня во многих отношениях и до того как я воспользуюсь возможностью изложить Комитету некоторые мысли, как я обещал на пятнадцатой сессии нашего Исполнительного комитета, я хотел бы, г-н Председатель, с Вашего разрешения, обратиться со словами благодарности ко всем ораторам, которые решили выступить здесь сегодня утром, к уважаемым представителям Святого Престола, Австралии, Венесуэлы, Франции, Ливана, Ирана, Швейцарии и Швеции. Разрешите мне, в частности, поблагодарить представителя Швеции, который объявил об очень щедром специальном взносе его страны в размере 50 000 долл. в программу моего Управления на 1966 год. Это является новым свидетельством большого интереса, проявляемого Швецией к нуждам беженцев, которым она никогда не прекращала оказывать помощь всеми возможными путями. Это ставит Швецию на шестое место среди главных стран, вносящих свой вклад в усилия УВКБ.

Я хотел бы также поблагодарить посла Ирана, Его Превосходительство г-на Мансура, за то что он решил лично сегодня утром прибыть сюда.

Я очень благодарен ему за то, что он решил выступить по этому случаю, и я хотел бы также обратиться с особым словом благодарности к моему старому другу уважаемому представителю Швейцарии за его любезные высказывания и за напоминание Комитету о моих связях с принимающей нас страной Швейцарией, где УВКБ всегда содержит свое управление и где Верховный комиссар имеет честь проживать. Я некоторым образом продолжаю эти традиционные связи, как сказал уважаемый представитель Швейцарии, так как двое из моих уважаемых предшественников, с обоими из них я был связан по службе, вышедши из этой страны. Разрешите мне также воздать особую дань уважения покидающему свой пост, уважаемому Председателю, послу Саулу Рае и поблагодарить его за то искусство, с которым он руководил заседаниями, когда был Председателем Исполнительного комитета. Он делал это с чувством громадной озабоченности по отношению к беженцам и делал быстро и эффективно, никогда не теряя чувства юмора. Я должен сказать, что я очень надеялся сидеть рядом с Вами, г-н Посол, но как только я сегодня сел рядом с Вами, Вы сошли с трибуны и снова возвратились на свое место в канадской делегации. Разрешите мне сказать о том, как мы высоко ценим Ваш интерес, проявляемый к нашей работе, и Ваше бесценное сотрудничество.

Наконец, я хотел бы передать от имени моих коллег и от своего имени теплые поздравления должностным лицам, которые были только что избраны, в частности, Вам, г-н Председатель, а также Вице-председателю и Докладчику. Я с большой надеждой смотрю на будущую работу с этим новым составом, работу в интересах беженцев, которым мы все пытаемся помочь.

Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего заявить, какое удовольствие мне доставляет то, что я могу поблагодарить всех членов Исполнительного комитета за их поддержку, выраженную во время моего избрания, которое состоялось во время двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. После моего избрания, я выразил свою благодарность Генеральной Ассамблее в целом и Генеральному секретарю за доверие, которое он мне оказал.

Я прекрасно понимаю трудный характер своей задачи и огромную ответственность, которую она влечет за собой. Это действительно большая нагрузка для человека моих лет. Я возлагаю большие надежды на личные контакты со

всеми членами Комитета, которые руководят нашими усилиями, контакты в интересах лучшего понимания нашей работы, направленные также на то, чтобы мы могли открыть путь для согласованных и приемлемых для всех действий, получающих единодушную поддержку, к чему мы всегда стремились и чего мои предшественники смогли достичь в большой степени во время их пребывания на этом посту.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты, в то время как мы открываем пятнадцатую сессию Исполнительного комитета, я хотел бы изложить перед Вами некоторые мысли, касающиеся современной обстановки, сложившейся для Управления в отношении общей картины положения беженцев в мире, изложить перед Вами очень искренне и в значительной степени без смягчений собственной оценки этой частной проблемы. Каковы ее главные черты? Если мы посмотрим на Европу, то мы должны отметить, что после осуществления основных программ помощи, которые близки к завершению, и при существующих экономических условиях в соответствующих странах, проблема «старых» беженцев теперь может считаться ушедшей в прошлое. Однако в некоторых районах существуют серьезные трудности с финансированием завершения этих программ основной помощи и по этой причине мы должны — фактически обязаны — в ближайшие месяцы тщательно рассмотреть различные проекты, выполнение которых слишком задержалось и осуществлению которых мешает ряд различных причин, которые не зависят от усилий и желаний Верховного комиссара. Однако текущая программа должным образом сыграла свою роль и помешала возникновению новых районов бедствий и новому росту бедности, которая казалась бы довольно парадоксальной в существующих условиях процветания в странах первого убежища в Западной Европе.

Мы действительно можем выразить надежду, что события, подобные тем, которые мы испытывали в сравнительно недавнем прошлом, фактически не более десяти лет назад, не скоро вновь произойдут в Европе. Общая экономическая тенденция очень ясно показывает, что европейские страны во все большей степени смогут справляться как с последствиями старых проблем, так и с различными последствиями ограниченного, но все еще продолжающегося притока новых беженцев. Поэтому, я думаю, что задача Верховного комиссара в том, чтобы выработать с европейскими правительствами стран первого убежища пути и методы, с тем

чтобы беженцам оказывалась быстрая помощь, для того чтобы предотвратить новый рост бедности, и это Верховный комиссар должен иногда делать даже за счет своей собственной популярности в некоторых из стран первого убежища.

Г-н Председатель, никогда нельзя делать слишком сильного упора на то, что содержание беженцев в транзитных центрах для беженцев — я отказываюсь назвать эти центры «лагерями» — в течение неопределенно долгого времени является именно отрицанием как духа, так и буквы Конвенции 1951 года. Предоставление убежища, по моему мнению, не может рассматриваться как самоцель. Прежде всего это означает, что государства, предоставляющие убежище, должны, конечно, в своих собственных интересах, в интересах мира и стабильности и в интересах международного сотрудничества вообще, делать все что они могут, для того чтобы интегрировать всех тех беженцев, которые желают интеграции; и, во-вторых, чтобы страны, которые могут принять тех беженцев, которые не могли и не желали остаться в стране первого убежища, держали бы свои двери широко открытыми для беженцев, когда необходимо увеличивали бы свои квоты и продолжали применять более гибкие условия допуска в страну. В связи с этим, сэр, мы с большим удовлетворением и вдохновением отметили — и я недавно имел возможность подчеркнуть это во время своего заявления на заседании МКЕМ — новое законодательство, принятое Соединенными Штатами Америки, новый закон об иммиграции, который предусматривает специально ежегодную квоту беженцев в 10 200 человек без ущерба для их возможного допуска по другим различным категориям, предусмотренного в соответствии с этим законом.

Только таким образом, г-н Председатель, можно будет избежать в будущем периодического возникновения серьезных и удручающих проблем в местах, где они уже были разрешены.

Итак, сэр, мы обращаемся к Африке и Азии.

Нервный центр наших проблем беженцев переместился из Европы в Африку и Азию, где постоянно возникают новые проблемы, как, например, совсем недавно вновь возникшие проблемы в Центральноафриканской Республике, Сенегале и Замбии. Опять-таки, без желания предсказывать будущее, можно думать, что проблемы в Родезии и Южной Африке и вокруг них в будущем будут все больше выходить на первый

план. Мы также знаем, что ситуация в Азии нестабильна; новые беженцы могут потребовать немедленных действий и внимания УВКБ. Поэтому, с точки зрения моего Управления, ситуация в Европе изменилась в основном от потребности в материальной помощи к необходимости простой защиты, т.е. обеспечения того, чтобы лицам, запрашивающим об убежище предоставлялась защита, чтобы им предоставлялось право убежища, чтобы в странах первого убежища соблюдался принцип невыдачи. И, таким образом, мы несколько возвращаемся назад, подчеркивая скорее защиту, чем материальную помощь, к дням, когда в 1951 году было создано это Управление, когда не было программы и когда действительно основная роль УВКБ состояла в том, чтобы оказывать международную защиту. С другой стороны, в Азии и Африке, где потребности столь велики, материальная помощь в настоящее время все еще является более существенной частью вклада УВКБ, хотя, я думаю, и это следует подчеркнуть — в Африке защита также становится все более необходимой и существенной. Пример, представленный одним из моих директоров, который как раз вернулся из Сенегала, иллюстрирует этот момент. Беженцу, имеющему специальность водителя грузовика, была предложена работа. Но, так как у него не было разрешения на проживание, он не мог получить лицензию и таким образом не мог работать. Юридическая защита в этом случае означала предоставление ему необходимых документов, которые бы дали ему возможность зарабатывать на жизнь и содержать себя и семью. В Африке и Азии существует и будет существовать потребность в защите. Мы также должны добиться того, чтобы в тех странах, где каждый день происходят политические изменения, беженцев не возвращали силой против их воли в страну их происхождения. Принцип невыдачи, столь священный в международной работе в пользу беженцев, должен применяться везде, не только в Европе, но также и в Азии и Африке. Поэтому, по мере развития законодательства в этих недавно получивших независимость странах Африки мы должны быть готовы добиться того, чтобы беженцев не забывали и чтобы в рамках новых законов, которые вырабатываются в этих государствах, УВКБ могло в качестве советника добиться того, чтобы беженцы пользовались защитой и им предоставлялись возможности, наиболее близкие к равным с гражданами стран их убежища. По этой причине мы поддерживали, как вам известно, очень тесные отношения с Организацией африканского единства. Что касается вопроса защиты, г-н Председатель, я



хотел бы выразить свое удовлетворение, удовлетворение моих коллег и коллег из Юридического отдела за те ответы, которые я уже получил от различных правительств, с которыми консультировались по поводу проекта протокола, подготовленного в прошлом году на семинаре, состоявшемся в Белладжиио. В этих ответах почти единодушно считается желательным распространение сферы действия Конвенции 1951 года на лиц, являющихся жертвами событий, произошедших после 1 января 1951 года.

Хотя я сейчас говорю по вопросу защиты, разрешите мне также сказать, что я внимательно следил за важным вопросом создания нового фонда для компенсации беженцам, которые явились жертвами нацизма. Правительство Федеративной Республики Германии еще не нашло пути для изменения отрицательного решения, которое было вынуждено принять по причинам бюджетного порядка. Я обратил внимание этого правительства на крайне вредные последствия, могущие возникнуть в результате действия этого отрицательного решения. Я искренне надеюсь, что скоро будет найдено решение этой проблемы, в которой, как известно, так жизненно заинтересованы многие правительства, многие добровольные организации и более всего, я думаю, сами беженцы.

Г-н Председатель, я хотел бы уделить немного времени новым проблемам в Африке. Я слышал, как говорят здесь в Комитете, когда я был заместителем Верховного комиссара, а также обычно в моих беседах с правительствами в их соответствующих столицах и среди людей, интересующихся работой по защите беженцев, что проблемы беженцев в Африке отличаются от этих проблем в Европе, что возможно эти оторванные от родины люди не являются беженцами. Уверены ли мы здесь в УВКБ, что вид оказываемой нами помощи является действительно таким, который необходим? Иными словами, мне иногда было трудно убедить правительства, что в действительности проблема беженцев в основном является одинаковой, хотя методы, которых надо придерживаться, могут отличаться, хотя мы, вероятно, должны быть крайне практичными, изыскивая пути и средства для разрешения проблем беженцев в Африке. Это люди, которые были оторваны от родины, которые боятся преследования, которые боятся за свою жизнь, которые выехали в страны убежища, где вопрос разрешения относящихся к ним проблем остается в основном таким же, каким он фактически был в Европе, т.е.: или через добровольную репатри-

ацию в должное время или путем интеграции в стране убежища, и, наконец, путем переселения, хотя в Африке переселение не оказалось настолько практичным в качестве окончательного решения, каким оно в действительности было в Европе, по различным причинам, с которыми Комитет отлично знаком и насчет которых я не хочу распространяться. Однако вы помните, что в некоторых особых случаях таких, как, например, в случае с беженцами из Руанды, которые сперва поселились в Восточной провинции Конго, некоторые из них были переселены и действительно очень успешно интегрировались теперь в Танзании и живут нормальной и полезной жизнью в высокогорном районе Мвези. Но именно в Африке интеграция особенно соответствовала местным возможностям. Поэтому, хотя в действительности характер решения вопроса не меняется, процедура, принятая для этого, как я уже сказал, неизбежно является немного отличной от той, какой она была в Европе, где мы также должны были приспособливаться в зависимости от условий стран, в которых мы работали. Эти конкретные условия требуют действий, являющихся более разнообразными, более широко применяемыми в некоторых областях, как, например, в области оказания чрезвычайной помощи, но в то же самое время для тех беженцев, которые желают интегрироваться, существенным является то, чтобы мы вышли за рамки оказания помощи. Мы должны добиться того, чтобы их интеграция была в достаточной мере укреплена путем таких мер, как, например, предоставление возможности получения образования для детей, для того чтобы беженцы оставались и чтобы не держать их в постоянном состоянии неустroенности, потому что у них нет настоящей родины. Теперь при решении всех этих вопросов в Африке нам помогает возможность получения участков земли, которые правительства до сих пор самым щедрым образом были готовы предоставить в распоряжение беженцев. Во-вторых, в целом в Африке, в особенности для тех беженцев, которые желают и могут обосноваться в сельском хозяйстве, отсутствуют, по крайней мере в области сельскохозяйственной работы, юридические препятствия, возникающие из положений, разработанных с целью защиты рабочих своей национальности, которые существуют в Европе. Однако в этом вопросе я не хотел бы проявлять излишний оптимизм, так как мы недавно были свидетелями скопления беженцев в городских центрах, где действительно существуют юридические препятствия и положения, направленные на защиту рабочих своей национальности, до некоторой

степени такие же, как и в Европе; и я думаю, что пример, который я сейчас упомянул в отношении Сенегала, в некоторой степени иллюстрирует положение. Поэтому, хотя не имеется юридических препятствий для расселения на земельных участках, что в настоящее время составляет основную часть наших усилий, мы все еще можем столкнуться с трудностями в городах, где эти юридические препятствия существуют. В-третьих, с положительной стороны, я хотел бы кратко обратить внимание на тот факт, что этническое происхождение беженцев очень часто является схожим с этническим происхождением народов в стране убежища. Это действительно создает эффективную непосредственную связь и, благодаря общности языка и общности традиций, это составляет психологический фактор первостепенной важности в процессе полной и быстрой ассимиляции беженцев в принимающей их стране. Наконец, я хотел бы сказать, что мы в УВКБ твердо убеждены, что беженцы, которым было предоставлено убежище в Африке, очень часто были, как и в Европе или заморских странах, полезным добавлением к населению принимающего государства и активом для их экономического и социального развития. Я думаю, что программы, осуществленные нами в Конго, если бы в них не было некоторых изменений в результате мятежа, то что мы совместно с МОТ сделали в Бурунди, что мы вместе с Всемирной лютеранской федерацией делаем в Танзании в таких местах, как горные районы Мвези или Рутамба, — где мы имеем места для расселения беженцев из Мозамбика, — все это показало, что районы, которые до того времени не использовались для сельского хозяйства, которые даже фактически не были очищены от лесов, вдруг превратились в процветающие поля, на которых выращивался урожай, на которых производилось продовольствие и где вообще беженцы открыли районы, которые до тех пор не приносили действительной выгоды стране. Поэтому, г-н Председатель, хотя трудности, которые надо было преодолеть в прошлом, были большими, о чем хорошо известно Комитету, и все еще остаются большими, тем не менее результаты являются чрезвычайно вдохновляющими; в некоторых случаях очень эффективные, как, например, в упомянутых мною случаях, в других случаях менее удовлетворительные, но повсюду они являются решающим свидетельством полезности и необходимости координированной международной деятельности для преодоления многочисленных проблем, касающихся беженцев, которые одна за другой возникают на этом континенте, не

говоря уже об Азии, где также имеется очень много признаков того, что можно опасаться событий такого же рода.

Во всех этих усилиях УВКБ направлялось к одной цели, которая состояла в том, чтобы как можно скорее найти постоянное решение проблем, касающихся беженцев, и избежать стагнации, избежать существования очагов многочисленной нищеты, подобных тем, о которых я упоминал, говоря о Европе. Из-за стагнации африканские беженцы могут стать источником трений, экономической, социальной и политической неустойчивости, что неизбежно окажется более дорогостоящим и более трудным для решения, чем осуществление быстрых и эффективных мер для их полной ликвидации.

Г-н Председатель, во всем том, что мы сделали, мы пытались следовать принципам и уважать нормы многосторонней помощи Организации Объединенных Наций.

Каковы же преимущества этой многосторонней помощи и где они наиболее очевидны?

Прежде всего, г-н Председатель и уважаемые делегаты, на политическом уровне эта многосторонняя помощь дает гарантии успешного сотрудничества, благодаря разнообразию ее компонентов и нейтрализующему влиянию, которое может оказать такой явно беспристрастный посредник, как УВКБ. В такой области, особенно ввиду того, что беженцы являются продуктом политических потрясений, все это является такими гарантиями, которых не может предложить двусторонняя помощь, которая, неизбежно, иногда является подозрительной в том отношении, что она, возможно, не является свободной от эгоистических побуждений и политических настроений. Поэтому я считаю, что многосторонняя помощь более приемлема как для стран происхождения, из которых вышли беженцы, так и для самих стран, предоставивших убежище. Для первых, для стран происхождения, стран, дающих беженцев, потому что Верховному комиссару легче убедить их, что помощь международного содружества не направлена против страны, дающей беженцев; а для последней, для страны принимающей, страны поселения — потому что она избегает причины для трений между этой страной и соседней страной, из которой вышли беженцы. Это также дает возможность избежать того, что может быть иногда истолковано внутри страны в качестве своего рода политической уступки или подчиненности по

отношению к источнику, из которого оказывается помощь. Поэтому, г-н Председатель, для того чтобы выполнить свою роль и практически использовать преимущества, заключающиеся в многосторонней помощи, я должен быть уверен, что я могу удовлетворить два требования, которые, по моему мнению, являются абсолютно необходимыми: во-первых, беспристрастность и нейтральность и, во-вторых, эффективность. Таковы два основных принципа, которыми я хотел бы руководствоваться в своей будущей деятельности. Далее, чтобы смочь осуществить это, передо мной, господин Председатель, встают проблемы. Одна из них состоит в том, что я, не будучи лицом, непосредственно осуществляющим проекты, неизбежно должен сочетать свои действия, свою деятельность с деятельностью других учреждений, на которых, в частности, лежит ответственность за претворение в жизнь программ. Эти практически занимающиеся их осуществлением партнеры находятся на местах, они являются единственными, кто находится в контакте с беженцами, и часто, благодаря количеству своего персонала, в большем контакте с правительственными должностными лицами, чем мой представитель, который иногда находится один в столице, выполняя свою дипломатическую работу и координируя усилия наших партнеров, непосредственно осуществляющих проекты. Итак, я здесь должен обратиться к моим непосредственно осуществляющим проекты партнерам, чтобы они также имели в виду критерии беспристрастности, нейтральности и эффективности, которые я должен иметь в виду, для того чтобы эта многосторонняя помощь международного сообщества была действительно эффективной. А эти непосредственно осуществляющие проекты партнеры должны помнить, что невыполнение этих норм может отразиться на деятельности самого Управления и фактически на престиже Верховного комиссара в рамках защиты беженцев и может быть представлено в неправильном свете или неверно истолковано странами, предоставляющими убежище, где работают мои непосредственно осуществляющие проекты партнеры. В самом деле, отсутствие, например, в Африке организаций с соответствующей структурой и оборудованием для работы в социальной области, подобной той, которая ежедневно проводится в Европе многочисленными учреждениями, которые так много сделали, делает этот выбор непосредственно осуществляющих проекты партнеров, а фактически иногда даже простое обнаружение такой организации, крайне трудным.

Г-н Председатель, другая проблема, стоящая

передо мной в деле осуществления этой многосторонней помощи, состоит в том, что мои ресурсы крайне ограничены и что я иногда должен обращаться за финансовой помощью из других источников. Конечно, моя программа остается ядром для других мероприятий, которые часто гораздо более велики и разнообразны по своим масштабам. Моя деятельность заканчивается, когда беженцы в принципе достигают уровня жизни местного населения. Однако, как я сказал в своем вступлении, опыт показал, что этот уровень в развивающихся странах в общем недостаточен для того, чтобы его можно было считать признаком того, что беженцы прочно и на постоянное время расселены. На второй стадии интеграции после получения чрезвычайной помощи беженцы и местное население заинтересованы в мерах, которые должны быть предприняты не только со стороны УВКБ, но также и со стороны компетентных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций; в помощи, которая может сама сочетаться с формами двусторонней помощи на второй и третьей стадиях интеграции. Поэтому цель состоит в том, чтобы найти пути и средства приведения в действие этих различных видов помощи, сочетая их, если это необходимо и когда это возможно. Что касается помощи Организации Объединенных Наций, которая может оказываться другими членами семьи Организации Объединенных Наций, — я говорю здесь о специализированных учреждениях, некоторые из которых уже работают с нами в этой области, — то возникает проблема финансирования, а это очень реальная проблема. Этот вопрос возник недавно на заседаниях АКК, но для меня он является предметом большой озабоченности.

Как я заявил, я твердо верю, что опыт, полученный за последние годы в Африке, показывает, что вообще предпринимаемая деятельность должна вестись немного дальше, с тем чтобы она могла полностью принести плоды, составить прочную и стабильную основу для последующей деятельности в более широких рамках текущего развития заинтересованных стран, по крайней мере в районах, населенных беженцами, где на самом деле сам факт их присутствия осложнил проблемы, которые уже существовали в этих районах.

По этой причине, и хотя я, конечно, никоим образом не хочу превращения этого Управления в оперативное, непосредственно занимающееся осуществлением проектов, я твердо верю, что можно было бы избежать многих ошибок, и они

будут избегнуты в будущем, если мы сможем воспользоваться хорошим советом эксперта в области сельского хозяйства, которого я намерен запросить у ФАО и который был бы прикреплен к УВКБ для руководства нами в очень трудной проблеме, заключающейся в выяснении того, где можно получить земельные участки, достаточно ли продуктивна эта земля, сколько беженцев можно расселить на ней, сколько времени потребуется для выращивания урожая, потому что, как вам известно, иногда может быть выращен лишь один урожай, в другие времена — два. Другими словами, я хотел бы быть уверенным в том, что международные фонды, доверенные мне, не растрачиваются попусту из-за какой-либо ошибки, которой можно было бы избежать на первой стадии интеграции беженцев в этих принимающих странах в Африке.

Итак, вероятно нет необходимости вновь настаивать на том факте, что необходимо, чтобы маленькая программа УВКБ, этот катализатор, вокруг которого делается так много другого для беженцев, чтобы это чистое ядро полностью финансировалось. Несмотря на эту весьма срочную потребность, которая, как я думаю, сама говорит за себя, на сегодняшний день мы все еще имеем дефицит по программе 1965 года на сумму в 260 000 долларов; что касается программы 1966 года, то мы или получили на этот срок или получили в виде зарегистрированных обязательств общую сумму в 2 900 000 долл., в которую сейчас должен быть включен щедрый экстраординарный взнос Швеции в размере 50 000 долларов. Поэтому потенциальный дефицит на 1966 год все еще близок к сумме в 1 млн. долл., и несмотря на надежды, возлагаемые всеми нами на успех европейской кампании, которая обсуждалась здесь во время последней сессии и которая упоминается в резолюции Генеральной Ассамблеи, установившей 24 октября, День Организации Объединенных Наций в качестве дня беженцев в этом году, я хотел бы просить Комитет помнить, что многое из того, что будет сделано частным сектором в течение этой полной кампании, будет делаться для беженцев вне рамок моей программы, для беженцев, которые фактически не обязательно попадают в сферу действия мандата УВКБ. Это могут быть беженцы во Вьетнаме, беженцы в Пакистане или в Индии, беженцы в любом месте, и они также могут попадать в сферу действия особых проектов, особую заинтересованность в финансировании которых имеют эти национальные комитеты и добровольные организации. Поэтому программа не может покрываться за счет кампании

1966 года и, во всяком случае, мое личное мнение заключается в том, — я говорил об этом ранее и хотел бы сказать вновь, — что ничто не может заменить поддержку, оказываемую нам правительствами.

Все эти события, г-н Председатель, имеют, конечно, далеко идущие последствия для внутренней структуры и организации и методов работы УВКБ. Мы должны укрепить свой персонал там, где существует основная проблема — в Африке; мы должны быть готовы к тому, чтобы быть готовыми к потребностям в Азии, имея также персонал в нужном месте и в нужное время; в то же самое время мы должны также одновременно с этим приложить усилия для уменьшения в Европе наших административных учреждений настолько, насколько это возможно, и мы должны сопровождать это попыткой передать некоторые из задач, иногда выполняемых УВКБ, правительствам и, в частности, правительствам стран первого убежища в Европе, или добровольным организациям, которые были нашими партнерами еще со времени создания Управления.

В то же самое время я считаю, что должны иметь место более частые визиты моих коллег и самого Верховного комиссара в районы, где мы имеем программы. Я думаю, что мы должны также выработать процедуру прямой консультации с Исполнительным комитетом, необходимость в которой вызывается сложившимися теперь обстоятельствами, — я, в частности, говорю о срочности необходимых действий, — имея также в виду необходимость избежать частых заседаний и слишком сложной процедуры для членов Комитета. Тем не менее, я думаю, что личные контакты с Исполнительным комитетом являются необходимыми.

Я также хотел бы настаивать на увеличении объема деятельности со стороны специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и на лучшей координации с ними. Я полагаю, что мы будем делать это практическим путем, с ФАО в области сельского хозяйства, на что я как раз ссылался, с ЮНЕСКО в области образования, которая будет помогать нам своими опытными экспертами осуществлять проекты в области образования для беженцев в Африке и т.д.

В заключение, г-н Председатель, я полагаю можно сделать вывод, что задача УВКБ является особенно трудной для учреждения, настоль-

ко оборудованного как мое, для выполнения задач, которые до недавнего времени в действительности не выходили за рамки сравнительно ограниченного географического района. Я уже честно и беспристрастно изложил эту проблему, которая с каждым днем становится все более срочной, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам Генеральной Ассамблеи. Я просил Ассамблею понять мою проблему. С другой стороны, они просили меня приложить усилия для сокращения административного персонала исключительно с целью высвобождения персонала, до сих пор работавшего на европейском фронте, с тем чтобы мы смогли направить этот персонал в районы и страны, где можно с полным основанием полагать, будет сосредоточена в будущем деятельность УВКБ.

Я пересмотрю и продумаю все шаги, которые лучше всего предпринять для достижения этих различных целей путем контактов с правительствами в Европе, например о путях и методах использования того, что осталось от основной помощи. Я искренне надеюсь, что к осенней сессии я смогу более подробно разобраться в обстановке, когда она будет тщательно изучена.

Итак, г-н Председатель, для того чтобы закончить это заявление, прошу Вашего и членов Комитета извинения за то, что эта моя первая

речь, произнесенная в качестве Верховного комиссара, была столь длинной, разрешите мне сказать, что во всех усилиях, которые Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом прилагало для социального и экономического развития в странах Азии и Африки, во всем, что делается ежедневно правительствами, а также добровольными организациями для этих районов, моя основная задача, как я себе ее представляю, состоит в обеспечении того, чтобы беженцы там не были забыты; чтобы возможно скорее могло быть найдено постоянное решение всех их запросов, чтобы мы могли избежать стагнации в будущем так же, как, я твердо в этом убежден, мы избегали ее в прошлом. Мы можем учиться на том опыте, который мы приобрели. Мы должны продолжать опробовать на практике и финансировать по крайней мере основные нужды программы, которая в свою очередь вдохновляет и наполняет содержанием усилия международного сообщества в целом.

Беженцы могут вести нормальную жизнь, могут обладать чувством собственного человеческого достоинства, могут внести свой вклад в странах их проживания, которые великодушно открыли свои двери для них. Действительно, благодаря нашим объединенным усилиям, эти нуждающиеся люди могут насколько можно скорее перестать быть беженцами. Благодарю вас.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ПРОГРАММА УВКБ НА 1966 ГОД

#### ПРОЕКТ АССИГНОВАНИЙ, ОДОБРЕННЫХ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

(в долларах США)

Документ	Страна или район	Одобрено на четырнадцатой сессии	Одобрено на пятнадцатой сессии	Сумма
A/AC.96/301 Раздел I . . . . .	Австрия	89 200		89 200
A/AC.96/301 Раздел II } и A/AC.96/301/Add.1 }	Бурунди	600 000		600 000
A/AC.96/320/Add.1 Раздел 1 . . .	Центральноафриканская Республика		300 000	300 000
A/AC.96/301 Раздел III . . . . .	Конго (Демократическая Республика)	50 000		50 000
A/AC.96/301 Раздел V . . . . .	Федеративная Республика Германии	118 500		118 500
A/AC.96/301 Раздел IV . . . . .	Франция	121 000		121 000
A/AC.96/301 Раздел VI . . . . .	Греция	91 500		91 500

**ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)**

<i>Документ</i>	<i>Страна или район</i>	<i>Одобрено на четырнадцатой сессии</i>	<i>Одобрено на пятнадцатой сессии</i>	<i>Сумма</i>
A/АС.96/301 Раздел VII . . . . .	Италия	87 200		87 200
A/АС.96/301 Раздел VIII } и A/АС.96/320/Add.1 и 2 }	Макао	54 000	130 000 }	184 000
A/АС.96/301/Add.1 . . . . .	Сенегал	260 000		260 000
A/АС.96/301/Add.2 . . . . .	Испания	93 000		93 000
A/АС.96/301/Add.3 . . . . .	Уганда	60 000		260 000
A/АС.96/301 Раздел IX } A/АС.96/320/Add.1 и 2 }	Объединенная Республика Танзания	352 550	135 760 }	488 310
A/АС.96/301 Раздел X . . . . .	Югославия	200 000		200 000
A/АС.96/320/Add.1 . . . . .	Замбия	95 000 <sup>a</sup>	19 200	114 200
A/АС.96/320/Add.1 . . . . .	{Административные } расходы в связи с Африкой и Азией }	5 000 <sup>a</sup>	90 400	95 400
A/АС.96/301 Раздел XI . . . . .	Дальний Восток	125 000		125 000
A/АС.96/301 Раздел XIII . . . . .	Латинская Америка	340 000		340 000
A/АС.96/301 Раздел XII . . . . .	Средний Восток	40 000		40 000
A/АС.96/301 Раздел XIV . . . . .	Общие ассигнования	551 050		551 050
A/АС.96/303 Часть IV . . . . .	{Проекты консультативно- } го обслуживания }	160 200		160 200
ИТОГО		3 493 200	675 360	4 168 560

<sup>a</sup> Одобрено голосованием по почте.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.